

> S E T K Á N Í E N C O U N T E R

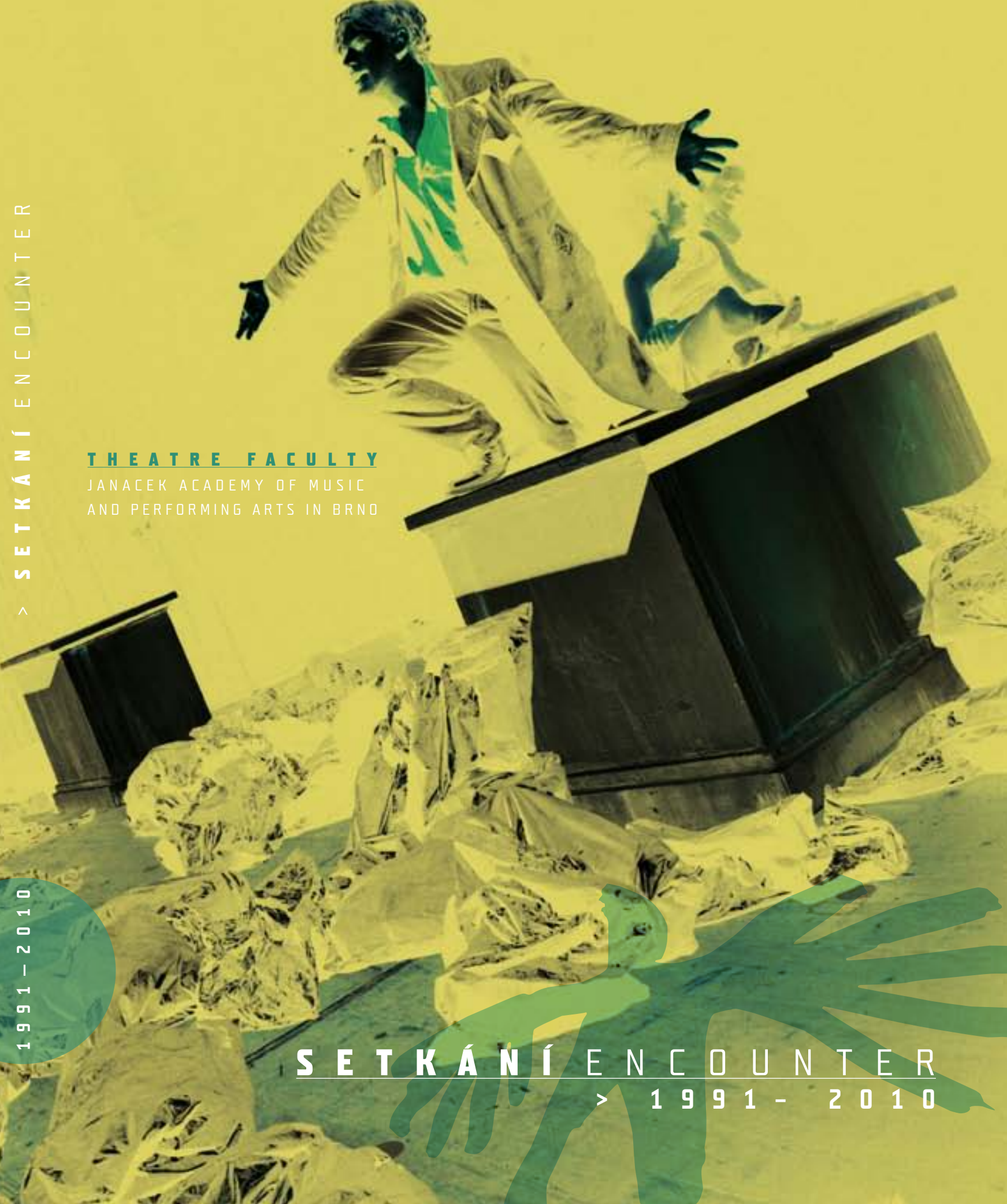
T H E A T R E F A C U L T Y

JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS IN BRNO

1991 - 2010

S E T K Á N Í E N C O U N T E R

> 1991 - 2010



SETKÁNÍ ENCOUNTER
> 1991 - 2010





SETKÁNÍ ENCOUNTER
> 1991 - 2010

DIVADELNÍ FAKULTA

JANAČKOVY AKADEMIE
MÚZICKÝCH UMĚNÍ V BRNĚ





THEATRE FACULTY

JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS IN BRNO

S E T K Á N Í E N C O U N T E R
> 1 9 9 1 - 2 0 1 0

The appearance of the publication was supported by the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic in the Czech-Polish Forum and by the Život umělce Foundation and the Southern Moravia Region.

Vydání publikace bylo podpořeno z prostředků Ministerstva zahraničních věcí České republiky v rámci Česko-polského fóra a z prostředků Nadace Život umělce a Jihomoravského kraje.



Copyright © Autoři příspěvků/Authors of the entries, Divadelní fakulta JAMU/Theatre Faculty of JAMU, 2010

Cover&Typo © Pavel Křepela

Photo ©Pavel Nesvatba, Iveta Ryšavá, Fond umělecké dokumentace JAMU/Archive of JAMU

English translation © Ivan Kolman, Iveta Chadimová

ISBN: 978-80-86928-69-2

Content – Obsah

Petr Oslzly: Festival – Environment for Experiment / Festival – prostředí divadelního experimentu / 6

Zbyněk Srba: Precious Moments / Vzácné okamžiky / 8

Roman Onderka: Dear festival guests... / Vážení festivaloví hosté... / 12

Daniel Rychnovský: Dear friends... / Vážení přátelé... / 14

Changes of the Festival / Proměny festivalu / 16

Memories of the Festival / Vzpomínky na festival / 30

Josef Kovalčuk: How and Why Was the Festival Begun / Jak a proč byl festival založen / 30

Alena Veselá: Birth of a New JAMU / Zrození nové JAMU / 33

Alois Hajda: Two Openings of the Marta Theatre Studio / Dvě otevírání studia Marta / 36

Václav Cejpek: Assurance and Hope of the Festival / Jistota a naděje festivalu / 39

A Brief History of the Janáček Academy of Music and Performing Arts / Stručná historie Janáčkovy akademie múzických umění / 42

Theatre Facilities / Divadelní prostory / 48

SETKÁNÍ/ENCOUNTER the International Festival of Theatre Schools Today / Dnešní podoba Mezinárodního festivalu divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER / 68

Performances / Schools / Awards (1991 – 2009) / Inscenace / školy / ocenění (1991 – 2009) / 71



Festival – Environment for Experiment

Festival – prostředí divadelního experimentu

Petr Oslzly

Director of the festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER
Ředitel festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER

The International Festival of Theatre Schools SETKÁNÍ/ENCOUNTER reached its twentieth year in 2010.

At the beginning, there was just a relatively small event on the occasion of the newly reconstructed Marta Theatre Studio coming into operation. The festival of three theatre schools in 1991 was not an international one, because of the existence of Czechoslovakia. It was simply called Setkání, as just the closest colleagues and friends from Prague, Bratislava and Brno took part. No one could anticipate in the moment of its birth, what it – this humble theatre fantasy of a butterfly's wing-stroke – is a start of.

In the late 60's and early 70's, as the new wave of international theatre festivals swept across Europe, it was easy to tell one from another, although harder to know how long they would last. The Iron Curtain brought that wave to a clanging halt short of our borders. However, the International Festival of Theatre Schools SETKÁNÍ/ENCOUNTER was founded at the beginning of the 1990s, when Czech culture in its newly regained freedom was captivated by the festival boom, which had long been present in the rest of Europe. Therefore it is important for every festival, including ours, to identify its own unique traits, and to develop them.

What then makes the festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER unique and specific?

Of course it is the place! There are several reasons for this. The founder and the main organizer is the Theatre Faculty of the Janáček Academy of Music and Performing Arts, an art academy with a more than 50-year-old tradition in Czech culture and prestige and one which is in the process of being established in Europe. However, the Theatre Faculty has had its present form since

Mezinárodní festival divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER dospěl v roce 2010 do svého dvacátého ročníku.

Na jeho počátku byla relativně malá akce při příležitosti zahájení provozu v nově zrekonstruovaném školním divadle Studio Marta. Festival tří divadelních škol v roce 1991 nebyl mezinárodním, protože existovalo Československo. Protože se na něm sešli nejbližší kolegové a přátelé z Prahy, Bratislavy a Brna, byl podle toho jednoduše pojmenován jako Setkání. Nikdo ve chvíli jeho zrodu nemohl tušit, čeho je – toto skromné mávnutí křídla motýla divadelní fantazie – počátkem.

Když se na přelomu šedesátých a sedmdesátých let zakládáním jednotlivých festivalových akcí s delší i kratší životností pomalu rodil fenomén divadelních festivalů, byla každá kulturní událost tohoto typu v Evropě viditelná a jednoduše rozpoznatelná od jiné podobné. Na území naší republiky však totalitní moc v té době znemožňovala existenci mezinárodních divadelních festivalů. Na počátku devadesátých let byla v nově nabyté svobodě i česká kultura postupně zachvácená festivalovým „boomem“, jenž v Evropě té doby byl již trvalým stavem. Proto je pro každý festival, i pro ten náš, dnes velmi důležité pojmenovat vlastní specifika, pěstovat je a rozvíjet.

V čem je tedy náš festival jedinečným a nezaměnitelným?

Pochopitelně v místě svého konání! A to hned z několika důvodů. Jeho zakladatelem a hlavním pořadatelem je Divadelní fakulta Janáčkovy akademie múzických umění v Brně, tedy umělecká vysoká škola, která má v české kultuře již více než šedesátiletou tradici a prestiž, kterou si po otevření hranic upevňuje i v Evropě. Divadelní fakulta se však do dnešní podoby rodí až od devadesátého roku. Ve svobodném společenském prostředí se stává svobodně

1990. It was founded in a free environment and therefore it is a freely developing theatre school without the burden of its past, though not lacking in tradition. The manifestation of its free spirit is also that of a need to open itself to the world. That's why this three-day encounter of the Czechoslovak theatre schools becomes the International Festival of Theatre Schools.

Equally unique, however, is the city of Brno – the second biggest city in the Czech Republic. In comparison with Prague – such a distinct and ancient cultural centre – it defines itself by its tendency towards experimentation. A world-renowned symbol of this tendency is Leoš Janáček, from whom our academy takes its name. However, in the 1920's another experimental phenomenon was Brno functionalist architecture represented by the world-famous Villa Tugendhat. And experimentation (especially in the 70's and the 80's) found its way also onto the map of the Czech theatre environment. This alternative theatre "heritage" formed the basis on which the theatre faculty was founded in 1990.

The SETKÁNÍ/ENCOUNTER festival is unique also thanks to the theatre premises where the performances are put on. In 1991 the Marta Studio received its new form combining black box and theatre workshop. Its shape and characteristics follow the project of the large hall in the Theatre Goose on a String Centre for Experimental Theatre, which is one of the best variable theatre spaces in the Central Europe. Apart from these two venues, the festival has also used other premises: the small theatre workshop of Kabinet Múz (Cabinet of Muses), the traditional proscenium stage in the Bolek Polívka Theatre and in the Polárka Theatre, and since 2004 newly constructed black-box in the basement of the functionalist Alfa arcade in the very centre of Brno.

The Theatre Faculty on Mozart Street serves as an organization centre, where everyday meetings, discussions and programmes "Something extra" take place. This Art Nouveau building was originally a seat of the Chamber of Commerce and was built in 1909. The Theatre Faculty moved here in 1992. Actually the great Wolfgang Amadeus, regardless of his present day classical status, was a great experimentalist in the history of world music.

Experimentation, creativity looking towards the future, forms the main specifics of the festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER. The jury awards outstanding experiments and students' creative performances of searching every year. The festival is not a competition; the Marta statues are awarded to encourage young theatre artists in their search of a new theatre language at the beginning of their professional lives. The festival in its creative and organizational form was created and conceived not to be passive but rather a melting pot of experience among the teachers. It should be trying to look for new forms of theatrical expression in the midst of the new theatre generation in Europe, and hopefully, in some aspects and more and more frequently, do likewise in the world at large.

rozvíjeným divadelním učilištěm, které je nové a nezatížené minulostí, aniž by zároveň postrádalo tradici. Projevem jeho svobodného ducha je i potřeba otevírat se světu. Proto se ono třídní setkání československých divadelních škol hned od druhého ročníku stává mezinárodním festivalem divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER.

Jedinečným a nezaměnitelným místem je však jistě i město Brno, druhé největší město v České republice, které se vůči tak výraznému a staletému kulturnímu centru, jakým je Praha, vymezuje pravidelně právě svou tendencí k experimentu. Světově známým symbolem této tendence je hudební skladatel Leoš Janáček, jehož jménem je naše hudební a divadelní akademie pojmenována. Experimentální však v dvacátých letech minulého století byla i skvělá brněnská konstruktivistická architektura, pro svět reprezentovaná nejviditelněji Vilou Tugendhat. A Brno se v sedmdesátých a osmdesátých letech experimentální tvorbou a alternativní společenskou aktivitou Divadla Husa na provázku a HaDivadla stalo nejživějším místem na mapě českého divadelního prostředí.

Nezaměnitelným je festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER také jedinečností nabídky divadelních prostorů, v nichž se konají jednotlivá jeho představení. V roce 1991 bylo do podoby kombinace black-boxu a divadelní dílny přestavěno školní Studio Marta, jehož tvar a charakter vycházel částečně z projektu velkého sálu Divadla Husa na provázku – Centra experimentálního divadla, který je nesporně jedním z nejlepších variabilních divadelních prostorů ve střední Evropě. Festivalu jsou však k dispozici i další prostory: tradiční pódiová jeviště v Divadle Bolka Polívky a v Divadle Polárka, od roku 2004 také nově zrekonstruovaný black box HaDivadla ve sklepení konstruktivistické budovy Alfa pasáže stojící v samotném středu Brna.

Organizačním centrem festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER, místem jeho pracovních setkání, diskusí a off-programu je pak pro potřeby Divadelní fakulty v roce 1992 adaptovaná secesní budova na Mozartově ulici, postavená roku 1909 původně jako obchodní komora. A velký Wolfgang Amadeus, jehož jménem je symbolicky posvěcena adresa školy, byl přes všechnu svou dnešní klasičnost nesporně velkým experimentátorem historie světové hudby.

Experiment, experimentování a tvůrčí sondy vztahující se k budoucnosti jsou tedy hlavním specifikem a programem festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER. Výrazné experimenty a hledačské tvůrčí výkony studentů jsou každoročně oceňovány porotou. Festival není soutěží, udělováním sošek Marta chce mladé divadelní tvůrce na počátku jejich uměleckého života povzbuzovat při hledání nového divadelního jazyka. V tomto smyslu i v celé své tvůrčí a organizační podobě je tedy festival vytvářen i koncipován tak, aby byl místem živé výměny zkušeností mezi pedagogy a byl vřícím kotlem hledání nového divadelního výrazu nastupující evropské – a díky stále častější účasti divadel z jiných kontinentů i té světové – divadelní generace.



Precious Moments

Vzácné okamžiky

Zbyněk Srba

Dean of the Theatre Faculty of JAMU
Děkan Divadelní fakulty JAMU

Dear colleagues,

this year's anniversary, the twentieth year of the festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER, is directly related to another anniversary, which we recently remembered. Twenty years have passed since the basic turning point related to the events of 1989, which imprinted a completely new and original face on the Theatre Faculty of the Janáček Academy of Music and Performing Arts, something which has crystallized into today's shape in the years between. The program concept was essentially changed, and with the need to name the creative direction and the school existence itself, a whole range of exceptional personalities were drawn into its fold. Until then, many of them were forbidden to share their exceptional professional and human experience with the younger generation of artists for political reasons.

A strange, unique situation arose twenty years ago. The faculties of JAMU were gradually reestablished, the school recovered from the normalization period. Such names as A. Štěpánková-Veselá (the new rector), J. Kovalčuk (the new dean), A. Hajda, B. Srba, P. Oslzlý (among others a founding festival director), P. Scherhauser, Z. Mikotová, J. Karlík, N. Brettschneiderová, A. Přidal, V. Cejpek, M. Plešák, A. Goldflam, S. Macková, I. Krobot, J. Hlaváčková are among the guiding lights to this period of the revival of the Faculty of Theatre... Neither the order, nor the complete list of all key personalities can be determined, who in the early 1990s, shortly after the so-called „Velvet Revolution“ and the fall of the totalitarian state determined the new function of school (I apologize to all those I have not named in this list). It is certain that our pre-

Vážení kolegové,

letošní jubilejní dvacátý ročník festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER přímo souvisí s jiným výročím, které jsme si nedávno připomněli. Uplynulo rovněž dvacet let od zásadního přelomu souvisejícího s událostmi roku 1989, který Divadelní fakultě Janáčkovy akademie múzických umění vtiskl zcela novou a originální tvář, která v průběhu následujících let vykryštovala až do dnešní podoby. Byla zásadně proměněna programová koncepce a s potřebou pojmenování tvůrčího směřování a samotné podstaty existence školy vstoupila na její půdu celá plejáda vynikajících osobností. Větší části z nich byla do té doby možnost předávat svoje mimořádné profesní i lidské zkušenosti mladší generaci umělců z politických důvodů zapovězena.

Před dvaceti lety vznikla zvláštní, unikátní situace. Postupně byly obnoveny fakulty JAMU, škola se vzpamatovávala z doby normalizace. S touto etapou znovuzrození Divadelní fakulty jsou neodmyslitelně spjata jména jako A. Štěpánková-Veselá (nová rektorka), J. Kovalčuk (nový děkan), A. Hajda, B. Srba, P. Oslzlý (mj. zakládající ředitel festivalu), P. Scherhauser, Z. Mikotová, J. Karlík, N. Brettschneiderová, A. Přidal, V. Cejpek, M. Plešák, A. Goldflam, posléze S. Macková, I. Krobot, J. Hlaváčková... Nelze určit ani pořadí, ani kompletní výčet všech klíčových osobností, které na počátku devadesátých let těsně po tzv. „sametové revoluci“ a pádu totalitního režimu určovaly nový chod školy (ti nejmenovaní nechtě mi to, prosím, odpustí). Jisté je, že naši dnešní studenti se tehdy vozili v kočárku nebo na svůj vstup na tento svět teprve čekali jako v Maeterlinckově podobenství a bez

sent students were pushed in a pram or were still waiting to enter this world as in Maeterlinck's Parable, and the dramatic and very brave creation of the current shape of our school must seem like ancient history to them, as well as the preceding absurdity of the political and the social life of the former regime. Despite that, this period forms a core element of the memory of the whole school, and it is this memory which creates new tradition and the „genius loci“ of our individual buildings, and which cannot be overlooked or forgotten. The emergence of the Theatre Faculty is its present form, often at great personal cost to the exceptional individuals involved, could easily have never occurred.

Since the foundation of JAMU in 1947 and during the time of its existence, many excellent artists from the theatre field have made their presence known; in the so-called normalization period (1970's and 80's) however, there was a significant inhibition. In 1989 the department of theatre of JAMU had two divisions (directions and dramatic art) with less than fifty students in total, today the Faculty of Theatre provides education to about 360 students in thirteen subject fields and in a vast range of subjects and skills. Let's mention – with reference to the Bologna Declaration – the implementation of a three-level studio system including the doctoral level, accreditation for the accommodation and the professorial procedures, which is an exceptional and unique fact even in the European context. The International Festival of Theatre Schools SETKÁNÍ/ENCOUNTER sees its twentieth anniversary this year; the Faculty of Theatre also organizes important international workshops and seminars, a Salon of authentic production, life-long education courses, and abundant publication activities. Last but not least, typical for our school is the existence of nontraditional, and in their focus unique, ateliers (e.g. Atelier of educational dramaturgy of the Deaf etc.)

We can look back on the past twenty years with great fondness, and let's hope that the Faculty of Theatre develops significantly, and continues to reflect contemporary theatre development, whilst finding all the time a clear continuity with work that has gone before.

All members of the academia share a rare value, represented by creative freedom. The scope for lecturers and students to be able consistently to examine their art subject. The area where the students will be equipped for their future career in a professional way during the course of their studies, but where there is also enough space for playing, fantasy and experiment. I am convinced that through art we can get to know the world, although it is certainly a strange way of learning, one which is endlessly rich and colorful. The variety of procedures and approaches is necessary, even essential.

Let's wish for variety, originality and creative freedom to be part of the twentieth year of the festival SETKÁNÍ/ENCOUN-

nadsázky napínavý a velmi odvážný vznik dnešní podoby naší školy i těsně předcházející absurdity politického i společenského života minulého režimu pro ně dnes logicky představují dávnou historii. Přesto však tato etapa neodmyslitelně vstupuje do paměti celé školy a právě tato paměť, která zakládá novou tradici a vytváří také „genius loci“ našich jednotlivých budov, nesmí být ani opomíjena, ani zapomínána. Skutečnost, že zásluhou profesionální erudice, nezměrného úsilí, houževnatosti, často i za cenu nemalých osobních obětí byla díky celé řadě mimořádných osobností fakulta přebudována do podoby, jak ji společně známe dnes, zdaleka není automatickou samozřejmostí a v jiné konstelaci tomu tak ani nemuselo být.

Od doby vzniku JAMU v roce 1947 a za dobu existence školy vzešla z její půdy celá řada vynikajících divadelních umělců, v období tzv. normalizace (70. a 80. léta) však došlo k výraznému útlumu. Jestliže mělo v roce 1989 divadelní oddělení JAMU dvě katedry (režie a herectví), na nichž studovala necelá padesátka posluchačů, dnes Divadelní fakulta vyučuje okolo 360 studentů ve třinácti oborech a v několika stovkách předmětů. Připomeňme s odkazem na Boloňskou deklaraci také zavedení třístupňového systému studia včetně doktorského stupně, akreditaci pro habilitace i profesorská řízení, což je i v evropském kontextu mimořádná a jedinečná skutečnost. Mezinárodní festival divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER se dočkal svého letošního jubilejního dvacátého ročníku, Divadelní fakulta rovněž pořádá významná mezinárodní sympozia a semináře, Salon původní tvorby, kurzy celoživotního vzdělávání, realizuje také bohatou publikační činnost. V neposlední řadě je pro naši školu charakteristická existence netradičních a svým zaměřením unikátních atelierů (např. Atelier výchovné dramatiky Neslyšících a další).

Na uplynulou dvacetiletou etapu lze zcela jistě nahlížet s velkou úctou a přejme si, aby se Divadelní fakulta významně rozvíjela a refletovala současný vývoj divadla, a přitom neustále nacházela s již vykonaným dílem zřetelnou kontinuitu.

Všichni členové akademické obce spolu sdílí vzácnou hodnotu, kterou představuje tvůrčí svoboda. Prostor, v němž mohou pedagogové společně se svými posluchači zkoumat důsledně svůj umělecký obor. Prostor, v němž budou studenti během příslušných let svého studia profesionálně vybaveni pro svoje budoucí povolání, ale kde je zároveň dostatek místa pro hru, fantazii i experiment. Jsem přesvědčen, že prostřednictvím umění lze poznávat svět, třebaže je to bezesporu zvláštní způsob poznávání, který je nekoněčně bohatý a pestrý. Rozmanitost postupů i přístupů je nutná, dokonce nezbytná.

Rozmanitost, originalita a tvůrčí svoboda nechť také provází dvacátý ročník festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER. Není pochyb, že každé setkání divadelního tvůrce se svými diváky je velkým svátkem. Stejně tak jako setkání divadelníků mezi

TER. There is no doubt that each encounter of a theatre developer with his/her audience is a great occasion. A great opportunity for artists to meet their colleagues. We should be aware of the volatility of this exceptional moment. Theatre (and all activities related to it) has without question that rare and exceptional feature, that nothing ever repeats itself for the second time, everything is unique, inimitable, Kipling's "unforgiving minute" more clear and declarative than in most subject fields. It is similar for all situations which accompany the emergence of each act of creation. Each such situation is an original which will never be repeated, as the next situation will certainly be a sovereign original. This applies to the theatre and comprehensively to this festival.

Let's employ these few special days of encounters to the limit to examine the various views and processes of creations in a friendly way. Let's watch performances from all over the world, each of them representing an individual and original view of the present reality. We all are confronted all the time with the everyday reality of the intensely changing world around us. We fight daily this volatile and fleeing, fleeting present, which each artist later forms and projects through his/her visions and ideas into his/her work of art. The name SETKÁNÍ/ENCOUNTER itself indicates the main mission of the festival. Therefore, make the best of these rare moments, when an exceptional and inspiring community of young artists from all over the world convenes in Brno, and let's try to reveal the secret of ambiguity and variety of the present theatre.

sebou. Buďme si vědomi prchavosti toho mimořádného okamžiku. Divadlo (a všechny činnosti s ním spojené) má bezesporu tu vzácnou a výjimečnou vlastnost, že se v něm nikdy nic neopakuje podruhé, vše je jedinečné, nezkopírovatelné, děje se to právě v tento okamžik, každá uběhnuvší vteřina se mnohem naléhavěji než v jiných oborech stává nenávratnou minulostí. A podobně je tomu se všemi situacemi, které vznik každého tvůrčího počinu, každého díla, doprovázejí. Každá taková situace je originálem, který již nikdy nebude mít žádné opakování, protože ta příští bude zcela jistě opět výsostným originálem. Platí to o divadle a beze zbytku také o tomto festivalu.

Využijme proto maximálně těchto několika vzácných dnů společného setkávání k přátelské konfrontaci nejrozmanitějších pohledů a tvůrčích postupů. Zhlédněme inscenace z různých koutů světa, z nichž každá představuje osobitý a originální pohled na dnešní skutečnost. Všichni jsme neustále konfrontováni s každodenní realitou prudce se proměňujícího světa okolo nás. Denně zápasíme s onou prchavou a unikající přítomností, kterou každý tvůrce posléze formuje a promítá prostřednictvím svých vizí a představ do svého uměleckého díla. SETKÁNÍ/ENCOUNTER už svým názvem signalizuje, co je hlavním posláním tohoto festivalu. Využijte tedy naplno těchto vzácných okamžiků, kdy v Brně vznikne mimořádná a inspirující pospolitost mladých divadelníků z mnoha zemí světa, a pokuste se při svých setkáních podhalit tajemství mnohoznačnosti a rozmanitosti současného divadla.



Preparation for the ceremony [Příprava na předávání cen]



Roman Onderka

The Mayor of the Statutory City of Brno
 Primátor statutárního města Brna

Dear festival guests, dear visitors to Brno,

Twenty wasn't the most original of numbers last year. The young, newborn freedom and a real, not "people's", democracy in the Czech Republic and in Slovakia celebrated twenty years of existence. Twenty years had passed from the canonization of Anežka Česká, the patroness of the ill and the suffering, which immediately preceded the fall of communism in our country – there is a legend, according to which the canonization of the youngest daughter of Přemysl Otakar I. was the sign of the return of freedom to our country, a prophecy which was fulfilled completely. And as the theatre season always bridges two calendar years, the celebrations of the twentieth passed seamlessly over into this year too, and in Brno, we also remember 20 years of the existence of the International Festival of Theatre School SETKÁNÍ/ENCOUNTER.

What does this number tell us? It tells a lot about the show itself, as well as about the society and the town where the SETKÁNÍ/ENCOUNTER takes place. Seeing that students of the Janáček Academy of Music and Performing Arts (JAMU) take the lion's share in the performance organization, twenty years of tradition prove their great ability – they can guarantee quality domestic as well as foreign casting, a suitable backdrop and positive promotion. And they manage to raise money, which is an art itself, especially today. Twenty festival years also prove that schools from various places around the world are interested in participation and do not regret the time and money spent on their performances, and mainly to discuss the working methods with their colleagues

Vážení festivaloví hosté, milí návštěvníci Brna,

v loňském roce byla dvacítká obzvláště oblíbené číslo. Dvacet let oslavila mladičká, znovuzrozená svoboda a skutečná, nikoliv lidová demokracie v Česku a Slovensku. Dvacet let uběhlo od svatořečení Anežky České, patronky nemocných a trpících, jež bezprostředně předcházelo pádu komunismu u nás – existuje legenda, podle níž bylo svatořečení nejmladší dcery Přemysla Otakara I. znamením návratu svobody do naší země, což se beze zbytku naplnilo. A protože divadelní sezóna vždy přemostuje dva kalendářní roky, přešly oslavy „dvacítek“ plynule i do roku letošního a v Brně si připomínáme také 20 let existence Mezinárodního festivalu divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER.

Co nám tato dvacítká říká? Vypovídá leccos o samotné přehlídce, ale i o společnosti a městě, v němž se SETKÁNÍ/ENCOUNTER koná. Jelikož na organizaci přehlídky mají lví podíl studenti Janáčkovy akademie múzických umění, dokazuje dvacetiletá tradice, že jsou velmi schopní – dokážou přehlídce zajistit kvalitní domácí i zahraniční obsazení, vyhovující zázemí i solidní propagaci. A daří se jim získávat na ni peníze, což je zvláště dnes také umění. Dvacet let festivalu je zároveň důkazem, že školy z různých koutů světa mají o účast zájem a nelitují času ani peněz, aby mohly v Brně vystoupit a především zde diskutovat se svými kolegy o pracovních metodách. A ono dvacetiletí také znamená, že naše společnost respektuje svobodu slova, umí se vyrovnat i s mnohdy kontroverzními díly a autory a těží z uměleckého setkávání bez hranic – ať už mentálních či geografických.



Ceremony [Předávání cen]

here. These twenty years also mean that our society respects the freedom of speech, can deal with often-controversial works and authors, and profit from the encounters without borders – be it mental or geographical ones.

The City of Brno considers the festival to be extraordinary, and has supported it for a long time now. It belongs to the rich theatre tradition which is characteristic for our city – since the theatre and culture in general are our biggest attractions and people appreciate the cultural smorgasbord which results from varied productions and well-attended performances. I shall be pleased if we manage to captivate students of dramatic art and other professions related to theatre for Brno – some of them will bring a single project to fruition, others will perhaps start cooperating regularly with local theatre groups, and others may be tempted by „the boards which mean the world“ so that they will stay forever. Nevertheless, all of them will make a lasting contribution to Brno.

I am looking forward to an encounter with you, and likewise to the festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER 2010.

Město Brno festival považuje za pozoruhodný a podporuje jej již dlouhou dobu. Patří do bohaté divadelní tradice, jež je pro naše město charakteristická – právě divadlo a kultura obecně patří k našim největším lákadlům a lidé si široké kulturní nabídky cení, jak vyplývá i z průzkumů veřejného mínění. Budu rád, když se podaří zaujmout pro Brno studenty herectví a dalších profesí s divadlem souvisejících – někteří zde uskuteční jednorázové projekty, jiní se třeba zapojí do pravidelné spolupráce se zdejšími scénami a někoho možná brněnská „prkna, která znamenají svět“ přitáhnou natrvalo. Všichni však budou pro Brno přínosem.

Těším se na setkání s vámi. I na festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER 2010.

Chairman of the Jury – Russian director Vladimir Poglazov / 2009
[Předseda poroty – ruský režisér Vladimír Poglazov / 2009]



Daniel Rychnovský

The 1st Mayor Deputy
1. náměstek primátora

Dear friends,

It is a pleasure for me to write this short contribution into the prepared collection, not only because I am a representative of the City of Brno, which is in charge of the cultural field, but also as a member of the board of directors of JAMU.

The International Festival of Theatre Schools SETKÁNÍ/ENCOUNTER, organized by the JAMU Faculty of Theatre, reflects the positive development of our society in the last 20 years.

Since its origin, immediately after the democracy establishment, the festival has been a very wild event which has attracted international attention. It did not just happen, important personalities of the theatre in Brno have played a vital role.

A cultural encounter of young artists is very important. They are pure people, not burdened by the prejudice, who can contribute significantly to the reconciliation of cultures, namely the biggest ones – the Christian, Muslim and Jewish cultures.

The festival has grown into a prestigious gathering of world significance during the last 20 years. We can only express our thanks to the persons involved. I would also like to wish all those who create the festival and its form that they may have the Muses on their side, to get kissed by them regularly, so that the City of Brno could be even more proud of them.

Vážený přátelé,

s radostí píši krátký příspěvek do připravovaného sborníku, nejen jako představitel města Brna, v jehož gesci je oblast kultury, ale také jako člen správní rady JAMU.

Mezinárodní festival divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER pořádaný Divadelní fakultou JAMU reflektuje pozitivní vývoj naší společnosti za posledních 20 let.

Od svého vzniku, hned po nastolení demokracie, byl velmi živou akcí, která přitahovala mezinárodní pozornost. Nebylo to samo sebou, velkou roli sehrály a dodnes sehrávají velké osobnosti brněnského divadla.

Kulturní setkávání mladých divadelníků má veliký význam. Jsou to ryzí lidé, nezatížení předsudky, kteří mohou významně přispět ke sblížení kultur, a to zejména těch největších – křesťanské, muslimské a židovské.

Během 20 let festival vyrostl v prestižní akci světového významu. Za to lze všem aktérům jen poděkovat. Současně bych chtěl popřát všem, kteří festival vytváří a dávají mu tvář, aby jim byly co nejvíce nakloněny múzy, dostávali pravidelně jejich polibky a město Brno na ně mohlo být ještě více hrdé.



Petr Oslzý – Director of the festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER [Petr Oslzý – ředitel festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER]

Changes of the Festival

Proměny festivalu

The International Festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER is undoubtedly one of the most important events in the calendar for the Theatre Faculty of JAMU today. There are many students of theatre management who work on the festival preparations for the whole year. And as the date approaches, the festival fever gradually overcomes more and more students, until it finally transforms the usual processes of the school completely. However, behind all the creative chaos and the unrepeatable atmosphere, there is a firm organizational structure, a strict hierarchy, which has developed in the same way in which the festival has changed from friendly meetings into an international get-together.

The beginnings were entirely innocent – in **1991** the Theatre Faculty of JAMU opened the newly reconstructed *Theatre Studio MARTA*. Therefore, in the spring of that year, the new theatre was completely full. Students from the theatre as well as from the Faculty of Music performed there, and friends and former students also participated in the festival. Both associated theatre schools, based in the former Czechoslovakia, were invited – the schools of Prague and Bratislava. That was the first, a rather improvised and still not an international year of the Encounter Festival, and it ran for three days. There were no awards to hand out, no official discussions – still, MARTA was full of mutual encounters.

In **1992** the festival picked up its present name SETKÁNÍ/ENCOUNTER, and was also the first international guest institution – the Polish Theatre School from Lodz. Moreover, this was the first time when an international panel of students, school educators and professional critics presented awards – almost as if handing

Mezinárodní festival divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER dnes bezesporu patří k nejpodstatnější události života Divadelní fakulty JAMU. Zejména mezi studenty divadelního manažerství jsou taci, které zaměstnává téměř celoročně. A s blížícím se termínem konání festivalová horečka postupně zachvacuje další a další studenty, až nakonec na jeden týden úplně převrátí zaběhnutý chod školy. Za vším tím tvořivým chaosem a neopakovatelnou atmosférou setkávání je však pevná organizační struktura, přesně hierarchizovaný systém, který se vyvíjel ruku v ruce s tím, jak se sám festival měnil z přátelského setkávání v mezinárodní setkávání.

Všechno začalo vlastně nevinně – v roce **1991** Divadelní fakulta JAMU za velké slávy otvírala nově zrekonstruované *Divadelní studio Marta*. A tak na jaře onoho roku novotou vonící divadlo praskalo ve švech. Vystupovali studenti Divadelní i Hudební fakulty, koncertovalo se, hrálo se, zúčastnili se i přátelé a bývalí studenti. A mimo jiné byly pozvány i obě spřátelené divadelní školy, pražská a bratislavská, z tehdy ještě jednotného Československa. To byl první, třídenní, ještě ne mezinárodní, poněkud improvizovaný ročník festivalu Setkání. Nerozdávaly se žádné ceny, nevedly se žádné oficiální diskuze – ale Marta žila vzájemným setkáváním.

V roce **1992** už získal festival svůj dnešní název SETKÁNÍ/ENCOUNTER a také první hosty zahraniční – polskou divadelní školu z Lodže. A nejen to, poprvé byla mezinárodní porotou složenou ze studentů a pedagogů škol i profesionálních kritiků udělována ocenění – téměř v „oskarovském“ duchu byly postupně



Festival discussion / 1995 [festivalová diskuze / 1995]

out the Oscars; all creative works of the presented students' theatre performances were awarded successively.

In **1993**, the number of international guests increased considerably, and the festival thus became a truly international undertaking. The awards also changed. The festival won the sponsorship of the city of Brno, so the Award of the mayor of Brno could thus be presented for the first time. A new award, presented on the basis of the spectators' votes, was handed out. And above all, the award got its present artistic shape in the form of the Marta statue, designed by scenography students Ms. Kateřina Bláhová and Mr. Petr Soušek. Witnesses say that in the third festival year there was also a student magazine – unfortunately, only one single issue with a symbolic name *Theatro Mundi* was preserved.

In **1994**, due to the number of the registered productions, the festival was extended to four days and it changed into a small theatre marathon. All leisure time was filled in with discussions about the performances – educationalists as well as students took part in them, many interesting disputes emerged, mainly among the professors of individual schools at that time. The

oceněny všechny tvůrčí profese představených studentských divadelních pokusů.

V roce **1993** podstatně přibýlo zahraničních hostů a festival se tak stal skutečně mezinárodním podniknutím. Proměnily se i ceny. Festival získal záštitu města Brna, a tak byla poprvé udělena Cena primátora města Brna. Vznikla též cena divácká, udělená na základě hlasování publika. A především získaly ceny svou výtvarnou podobu – sošku Marty, kterou společně vytvořili studenti scénografie Kateřina Bláhová a Petr Soušek. Pamětníci tvrdí, že třetí ročník festivalu měl i svůj studentský časopis – zub času nám však zachoval pouze jediné číslo, to nese symbolický název *Theatro Mundi*.

Vzhledem k počtu přihlášených inscenací byl v roce **1994** festival prodloužen na čtyři dny a pomalu, ale jistě se proměnil v malý divadelní maratón. Téměř veškeré volné chvíle byly totiž vyplněny diskusemi k inscenacím – účastnili se jich pedagogové i studenti, často na nich docházelo k zajímavým konfrontacím, zatím však zejména mezi profesory jednotlivých škol. Výběr prezentovaných inscenací zůstává zatím zcela v rukou pozvaných škol.



David Zinder, the teacher of Tel-Aviv University, during workshop of Michael Chekhov's Method
[Pedagog telavivské univerzity David Zinder během dílny Metody Michaila Čechova]

choice of the plays to be presented was entirely up to the schools invited.

In **1995**, the most important innovation was the introduction of the performance workshop. "We don't want to be only the "shop windows" of art schools, it is important for the students to also see how the performance is created," the director of the festival, Mr. Petr Oslzly, and the Dean of the Theatre Faculty of JAMU, Mr. Josef Kovalčuk, said regarding this matter. It resulted from a logical requirement, which could be heard in the discussions of the previous year, a need to present and contrast the methods of work of individual schools, rather than just the results of perfectly and professionally conducted performance work. Therefore, local lecturers of the first year of acting and their students (The Primice Workshop) presented their teaching methods as part of the workshop. DAMU students presented illustrations from the work in the "speech acting and delivery." The Department of Non-verbal Theatre at HAMU presented the results of their semestral work at the Film School of Zlín – these were actually finished short films, which received an enthusiastic response from the audience, and gave rise to the question: Is this what the "workshops" should look like? The most inspiring workshop was definitely the two-hour lesson called "Feeling the form and the whole", in which Mr. David Zinder, a lecturer of the theatre faculty in Tel Aviv, presented (together with a mixed group of Czech and Israeli students) a way of using Michail Čechov's methods in gesture lectures for the students.

In that year, the awards partially changed, the predefined structure, which had to be followed, was abandoned, the "compe-

V roce **1995** byly nejdůležitější novinkou dílny. „Nechceme dělat pouze ‚výkladní skříně‘ uměleckých škol, pro studenty je důležité vidět také vlastní proces vzniku představení,“ řekli k tomu ředitel festivalu Petr Oslzly a děkan Divadelní fakulty JAMU Josef Kovalčuk. Vycházelo to z logického požadavku, který mnohokrát zazněl během diskusí předcházejícího ročníku, aby na festivalu divadelních škol byly spíše než výsledky a dokonale hotové, profesionálně odvedené inscenace, prezentovány a konfrontovány metody práce jednotlivých škol. V rámci dílen tak svou výukovou metodu prezentovali místní pedagogové prvního ročníku herectví se svými studenty (Dílňa Primice). Studenti DAMU předvedli ukázky z práce v hodinách „řečového jednání a přednesu“. Katedra non-verbálního divadla HAMU předvedla výsledky semestrální spolupráce se zlínskou Filmovou školou – šlo vlastně o hotové krátké filmy, ty vzbudily velký ohlas publika a vzápětí přinesly otázku: I takto mají vypadat „dílny“? Bezesporu nejinspirativnější dílnou byla dvouhodinová ukázková lekce nazvaná „Cítění formy a celku“, ve které David Zinder, pedagog telavivské divadelní fakulty, předváděl se smíšenou skupinou českých a izraelských herců využití metod Michaila Čechova při pohybové výchově herců.

V tomto roce se částečně proměnily i ceny, byla opuštěna předem rozvržená struktura, kterou by bylo třeba naplňovat, zmizel „soutěžní“ charakter festivalu, který samozřejmě v pravém slova smyslu nikdy soutěžní nebyl a ze své podstaty ani být nemohl.



Petr Váša – leader of workshop of physical poetry [Petr Váša při dílně fyzického básnictví]

ting” spirit of the festival, which basically never was and could never be present, disappeared. The awards should continue to draw attention to “inspiring performances”, they should be presented exclusively by the students’ judging panel (consisting of students of teatrology only – i.e. future critics).

In **1996** the number of productions staged remained unchanged, but the number of workshops increased rapidly – many different things were presented in them. Active and acting exercises – the workshop “Voice and Body in Soul” presented by Ida Kellarova and her international team. Within the framework of the workshop we could see a finished production – a semestral rectoral work of Martin Čičvák *Tartuffe* or the result of an international cooperation of the Theatre Faculty of JAMU with the Dartington School of Arts: a communal production of Strindberg’s *Miss Julie*. The program of the festival was full, everything could not be managed, still, no one could have been bored.

It was necessary to define the content of the workshops more clearly and at the same time to find possibilities to also present

Nadále proto měly ceny hlavně upozorňovat na „inspirativní výkony“, udělovat je měla výhradně studentská porota (složená na rozdíl od minulých ročníků – kdy míchala profesionální kritiky, zástupce škol a studenty – pouze ze studentů teatrologie, tedy kritiků budoucích) a byla zrušena i cena divácká.

V roce **1996** se nezměnil počet festivalových inscenací, ale závrtným způsobem se rozrostly dílny – v jejich rámci se prezentovaly velmi rozličné věci. Např. pohybová a herecká cvičení – dílna „Voice and Body in Soul“ vedená Idou Kellarovou a jejím mezinárodním týmem. V rámci dílen jsme mohli vidět i hotovou inscenaci – semestrální režijní práci Martina Čičváka *Tartuffe* nebo výsledek mezinárodní spolupráce Divadelní fakulty JAMU s Dartington School of Arts: společnou inscenaci Strindbergovy *Slečny Julie*. Festivalový program byl přeplněný, jen těžko bylo možno stihnout všechno, ale určitě se nikdo nenudil.

V tomto roce se ukázala nezbytná nutnost přesnějším způsobem definovat obsah dílen a zároveň najít možnosti, jak prezentovat i menší pokusy, semestrální studentské práce, o které je mezi



Lecture by Polish actor and director Jerzy Stuhr / 2005 [Přednáška polského herce a režiséra Jerzy Stuhra / 2005]



Meeting of educators / 2008 [Setkání pedagogů / 2008]

smaller endeavours, semestral student works, which are very interesting for the professional audience from other theatre schools. Somewhere there is the seed of the future off-program.

In **1997**, on the occasion of the celebration of the 50th anniversary of JAMU's foundation, another five days were added to the festival – the program was not as full and there were many interesting events going on. Several workshops took place again and only the presentations of the acting work methods of various schools were included. "The main purpose of the workshops is to present the results of work realized during the semester, or in one of the courses," we can read in the festival program. Petr Váša thus made clear what students of the 3rd grade created under his leadership; the composer Mr. Martin Dohnal presented a lesson of music improvisation in the form of an open lecture, and a workshop of dialogue acting took place, led by prof. Ivan Vyskočil. "We do not want this festival to become a competition, the factual time lies in the everyday process of studies. The aim of the presentation is a lively exchange of the methods of individual theatre schools, a creative comparison of individual theatre groups,

odborným publikem z ostatních divadelních škol velký zájem. Tady někde jsou zárodky budoucího off-programu.

V roce **1997** se při příležitosti oslav 50. výročí založení JAMU festival prodloužil na pět dní – program byl jen o něco méně přeplněný a stále překypoval zajímavými událostmi. Opět se konalo několik dílen, tentokrát vyhrazených pouze a jen ukázkám metod herecké práce různých škol. „Smyslem dílen je především prezentace výsledků práce realizované v průběhu semestru nebo v některém z kurzů,“ čteme ve festivalovém programu. Petr Váša tak ukázal, co pod jeho vedením vytvořili studenti 3. ročníku herectví, skladatel Martin Dohnal předvedl formou otevřené hodiny lekci hudební improvizace, proběhla dílna dialogického jednání vedená prof. Ivanem Vyskočilem. „Nechceme z tohoto festivalu dělat soutěž, jeho skutečný čas se odehrává v každodenním procesu studia. Cílem přehlídky je živá výměna metod jednotlivých divadelních škol, tvůrčí konfrontace jednotlivých divadelních názorů, nových pohledů a alternativ,“ konstatoval ředitel festivalu prof. Petr Oslzlý. Přesto však, vyjma studenty berlínské Ernst Busch Hochschule, kteří předvedli několik jednotlivých scén z Brechtova

new points of view and alternatives,” the director of the festival, prof. Petr Oslzlý added. Still, except for the students of the Berlin Ernst Busch Hochschule, who performed several sequences from Brecht’s *Baal*, all other performances were rather attempts by the students to achieve a finished professional shape.

The year **1998** was a turning point in many ways – the festival’s MARTA prize reached its status and the form of the judging panel changed too. While in the previous three years it had consisted exclusively of college students, from this year on the panel was made up of teatrology students and theatre experts. The theme of the festival was announced too: “Education towards the acting of the 21st century” – lecturers’ discussions in the festival Introduction picked up this theme, and it was like a thread running through the discussions about the performances, which were under the name “Students for students” and reserved for the discussing students only – the professors could be present at the discussion, however they could not interfere. The off-program was up and running again and the students of scenography exhibited their artworks and scenographic designs throughout the festival period. A new way of organizing the workshop was attempted – only one workshop took place, in a focused way for four festival afternoons, with the international participation and under the leadership of Mr. Petr Váša. Another reason why this festival is a turning point is that it was the last four-day festival.

Since **1999** the festival has definitely become a five day theatre marathon – a maximum of three plays are performed every day, so there is plenty of time for additional program elements: the festival has become an important platform for international collegiate collaborations, namely the SCART and Prospero programs. The “Students for students” discussions have found a permanent niche and



Media interview [Rozhovor pro média]



Ceremony [Předávání cen]

Baala, všechny ostatní inscenace měly rozměr studentských pokusů o dohotovený profesionální tvar.

Rok **1998** byl v mnohém zlomovým – festivalová cena MARTA získala svůj statut a změnila se i podoba poroty. Zatímco v posledních třech letech byla složena výhradně ze studentů vysokých škol, od tohoto ročníku festivalu byla složena ze studentů teatrologie a profesionálních divadelníků. Bylo také vyhlášeno téma festivalu: „Výchova k herectví 21. století“ – k tomuto tématu se vztahovaly jak diskuse pedagogů v úvodu festivalu, tak procházelo jako červená nit diskusemi k inscenacím, které byly pod názvem „Students for students“ vyhrazeny pouze pro diskutující studenty – profesori mohli přijít, ale neměli dovoleno se vměšovat. A opět tlučal na dveře off-program a studenti scénografie paralelně s festivalem vystavovali své výtvarné práce a scénografické návrhy. Opět se zkoušel nový způsob organizování dílen – probíhala jenom jediná dílna, zato soustředěně po čtyři festivalová odpoledne, za mezinárodní účasti a pod vedením Petra Váši. Zlomový je tento festival také proto, že byl posledním festivalem čtyřdenním.

Od roku **1999** je tedy festival definitivně pětidenním divadelním maratónem – každý den se však hraje maximálně tři inscenace, takže zbývá mnoho času na další doprovodný program; festival se totiž za dobu své existence stal mimo jiné důležitou platformou pro mezinárodní jednání vysokých škol, zejména programů SCART a Prospero. Svě stabilní místo měly diskuse „Students for



Festival audience [Festivalové publikum]

the festival off-program was started under the name “A bit more” – small works mainly by JAMU students, which are always presented half an hour following the start of the official festival performances for those who did not get into often sold-out halls. The school selection rules became more restrictive too, which – given the fact that the number of applying schools was starting to exceed the hosting capabilities of the festival – is a logical consequence. The Theatre Faculty of JAMU, being the host school, will – unlike many previous years – present a maximum of two plays, other schools just one. Unlike in the early years, the Festival Jury is entitled to reject a production. The selection is then made with regard to the fact whether the performance is really a student work in all forms of the theatre style, and whether it relates to the festival theme – which is again “Education to the acting of the 21st century”. The international cooperation was set up in such a way that SETKÁNÍ/ENCOUNTER became a partnership festival of the ITs festival of Amsterdam, which is a year older.

The biggest change of the year **2000** was moving the date of the festival from February to April – for several reasons. The festival

students“ a pod názvem „Něco navíc“ se definitivně rozjel off-program festivalu – menší studentské práce, většinou studentů JAMU, které se uvádějí vždy půl hodiny po začátku oficiálních festivalových kusů pro ty, kteří se do přeplněných sálů nedostanou. Zpřísňují se i pravidla výběru škol, což – vzhledem k tomu, že počet přihlášených škol začíná značně převyšovat možnosti festivalu – je jen logické. Divadelní fakulta JAMU, jako škola pořádající, se bude nadále – na rozdíl od mnohých ročníků předchozích – představovat nejvýše dvěma inscenacemi, ostatní školy pouze jednou. Na rozdíl od prvních ročníků má Festivalová rada právo inscenaci odmítnout. Výběr se děje jednak s ohledem na to, aby šlo skutečně o studentskou inscenaci pokud možno ve všech složkách divadelního tvaru a také aby se vztahovala k tématu festivalu – jímž je opět „Výchova k herectví 21. století“. Mezinárodní spolupráce je utužena natolik, že SETKÁNÍ/ENCOUNTER se stává partnerským festivalem o rok staršího amsterodamského festivalu ITs.

Největší změnou roku **2000** je posun festivalu z února na duben – vedlo k tomu mnoho důvodů. Festival tak nadále nekolídal s jinými akcemi v Brně a především pro mnohé školy tento

thus did not collide with other events in Brno, and many schools welcomed this date as it gave them the possibility to offer complete semestral works. An audience award was re-introduced after a five-year hiatus. A special novelty in the international make-up of the festival was the first overseas school – from Texas.

After nine years of existence, the festival acquired the form it has had ever since (with small changes). It became a prestigious and exceptional (in the European context) display of the work of art college students and lived up to its name, because it was mainly a place where the upcoming theatre generations met. The organizational structure attained its optimum form and yet, despite this, the variety of the invited schools grew and the works presented were still original, inspiring and often provocative works of art.

In **2001** we welcomed other interesting foreign guests – even students from two South African schools – from Johannesburg and Cape Town, who enchanted the Czech and foreign audience with their physical acting, for which they were later awarded prizes – among others with the Audience Award, presented to them on the basis of the audience votes.

In **2002** students of the theatre school in Cape Town participated again, thrilling the audience for the second time. For the first time the festival had the chance to welcome students of the Max Reinhardt Seminar, based in Vienna, which is so close to Brno – who received an enthusiastic response to their production of the experimental play of Ernst Jandl *The Humanists*. In **2003** we welcomed students of the Faculty of Theatre from the University of Tel Aviv, who arrived despite the very tense situation in their own country. In **2004** the festival greeted two exceptional guests: on the one hand the students of the art school from Kosovo, destroyed in the recently ended war, who rightly received one of the awards of the panel, and on the other hand the deaf participants theatre from Hong Kong within the off-program. We must mention the first participation of another three schools: the German Folkwang University in Essen, the Greek Aristotle University in Salonica and the Belgian Art Academy of Ghent.

The fifteenth year in **2005** the Czech Committee for UNESCO sponsored the festival and, for the first time, students from the Turkish Bilkent University took part. Productions of the International Theatre MARATHON of young authors were a novelty, a communal project of European theatre festivals, where the works of Spanish, Dutch, English and Czech students were introduced. In the following years, the long list of participating schools was extended. In **2006** there was an Estonian theatre academy from Tallin and Clown Conservatory at Circus Centre, which came to visit us from San Francisco in USA, and in **2007** students from the Swiss Scuola Teatro Dimitri visited the festival. The year **2008** was rich in newly participating countries and schools, because, during its “run”, the students could meet participants from

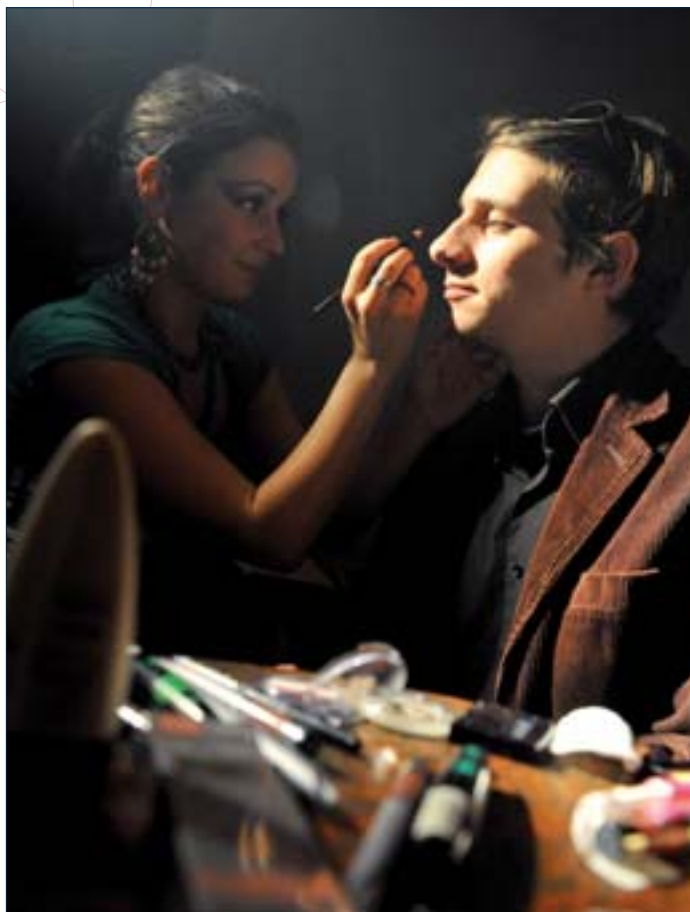


Joy from award... [Radost z ocenění...]

pozdější termín dával možnost nabídnout již hotové semestrální práce. Po pěti letech byla znovu zavedena i divácká cena. Zvláštní novinkou, pokud jde o mezinárodní osazenstvo festivalu, je první škola zámořská – z Texasu.

Po devíti letech své existence získal festival podobu, kterou má s drobnými obměnami dodnes. Stal se prestižní a v evropském kontextu výjimečnou přehlídkou tvorby studentů vysokých divadelních škol a i nadále byl věrný svému názvu, neboť byl především místem setkávání nastupující divadelní generace. Organizační struktura festivalu nalezla svou optimální podobu a naopak rozmanitost zvaných škol stále rostla a předvedené inscenace nepřestávaly být originálními, podnětnými a nezřídka i provokativními uměleckými díly.

V roce **2001** jsme přivítali další zajímavé zahraniční hosty – studenty dokonce dvou jihoafrických škol – z Johannesburgu a Kapského Města, kteří nadchli české i zahraniční publikum svým fyzickým herectvím, takže byli po zásluze oceněni – mimo jiné i cenou publika udělovanou na základě diváckého hlasování.



Preparation for performance [Příprava na představení]

the divided Serbia and Bosnia and Herzegovina and the audience could see and assess the abilities of the students of New York's Columbia University, the Canada University in Vancouver and the French theatre school in Lille for the first time. Similarly, the festival in **2009** introduced new participants from the Italian theatre academy in Rome, and also in this year another part of the International Theatre MARATHON took place.

This catalogue of firsts could give the impression that the festival is obsessed with expanding its collection of rare or exotic participants from all over the world. This is certainly not the case. Even after twenty years of its existence the festival resists the temptation to become just a display of important names, and maintains a sense of its roots and the meaning of its name: to be a place where the students of theatre schools meet, to be the few days during which the participants can learn more about theatre in many different corners of the world, to meet many new colleagues, to look into their creative search and their methods of work, and to gain new impetus for their own work. This has always been and still is the main aim of the festival, even at the threshold of its third decade of existence.

V roce **2002** se opět zúčastnili studenti divadelní školy v Kapuském Městě a opět vzbudili zájem a rozruch. Kupodivu až nyní poprvé se na festivalu představili studenti vídeňského, geograficky Brnu tak blízkého, Max Reinhardt Seminar a sklídili velký ohlas s inscenací experimentální hry Ernsta Jandla *Humanisté*. V roce **2003** jsme po osmi letech opět na festivalu přivítali studenty divadelní fakulty telavivské univerzity, kteří dorazili i přes velmi napjatou situaci ve vlastní zemi. V roce **2004** uvítal festival dva výjimečné hosty: jednak studenty divadelní školy z nedávno skončenou válkou poničeného Kosova, kteří si po zásluze odvezli také jednu z cen poroty, a jednak v rámci off-programu vystupující divadlo neslyšících z Hong Kongu. Nezminít nelze také první účast tří dalších škol: německé Folkwang University z Essenu, řecké Aristotle University ze Soluně a belgické Art Academy of Ghent.

Nad patnáctým ročníkem festivalu v roce **2005** převzala záštitu Česká komise pro UNESCO a jeho program poprvé obohatilo představení studentů turecké Bilkent University. Novinkou také byly inscenace Mezinárodního divadelního MARATHONU mladých tvůrců, společného projektu evropských divadelních festivalů, v jehož rámci se představila díla studentů ze Španělska, Holandska, Anglie a České republiky. I v dalších letech se rozšiřoval již tak dost obsáhlý seznam zúčastněných škol. V roce **2006** do něj přibyla estonská divadelní akademie z Tallinu a Clown Conservatory at Circus Center, jež nás přiletěla navštívit ze San Franciska v USA a v roce **2007** poctili festival svou návštěvou studenti ze švýcarské Scuola Teatro Dimitri. Rok **2008** byl obzvláště bohatý na nově zúčastněné země a školy, neboť se v jeho průběhu mohli setkat studenti z donedávna ještě znepřáteleného Srbska a Bosny a Hercegoviny a diváci poprvé mohli zhlédnout a posoudit dovednosti studentů newyorské Columbia University, kanadské univerzity ve Vancouveru a francouzské divadelní školy v Lille. Podobně i festival v roce **2009** uvítal nové účastníky, tentokrát z italské divadelní akademie v Římě, a i v tomto roce proběhlo další pokračování Mezinárodního divadelního MARATHONU.

Tento výčet by mohl budít zdání, že je festival posedlý rozšiřováním sbírky vzácných, vážených či exotických účastníků z celého světa. Tak tomu ale určitě není. I po téměř dvaceti letech existence se brání tomu, aby byl pouhou přehlídkou zvučných jmen, a stále se vrací k tomu, co bylo v jeho počátku a co má i ve svém názvu: být místem setkávání studentů divadelních škol, být několika dny, během nichž se účastníci mohou seznámit s podobou divadla v různých koutech světa, poznat řadu nových kolegů, nahlédnout do jejich tvůrčího hledání i metod práce a získat nové podněty pro vlastní tvorbu. To vždy bylo hlavním smyslem festivalu a je jím i na prahu třetího desetiletí jeho existence.

Changes of the festival award MARTA

No festival can possibly be prize-less. Since its second year, the first year, which took place on an international level, the SETKÁNÍ/ENCOUNTER festival has had its award. It is the MARTA award, which the individual participants are presented with during the final festival ceremony. The number of awards and the reasons for their presentations have changed in the course of the festival's existence, before they took on the form they have today.

Originally, the prizes were awarded in an almost "Oscar" range – except for the main award for production, all authors were presented with an award, namely the acting performances of men and women, there was a special award for scenography and directors, and special awards were often presented. In 1993, an award based on the voting of the audience was presented. There were often as many as ten awards handed out. The festival was thus becoming too "competitive". The atmosphere of the work meetings, discussion of art and acting methods was pushed to the background by the prestigious MARTA award.

Therefore, in 1998, an award status was introduced, which changed the whole situation. The categories, in which the awards

Proměny festivalové ceny MARTA

Jaký by to byl festival bez ceny. Od svého druhého ročníku, prvního, který proběhl na mezinárodní úrovni, má i festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER svou cenu. Je jí MARTA, kterou v podobě sošky obdrží jednotliví ocenění při závěrečném festivalovém ceremoniálu. Počet cen i důvody oceňování se však během existence festivalu vyvíjely, než se ustály v dnešní podobě.

Původně byly ceny udělovány v téměř „oskarovém“ rozpětí – kromě hlavní ceny za inscenaci byli oceňováni všichni jednotliví tvůrci, zejména pak herecké výkony ženské a mužské, svou cenu měli scénografové i režiséři, často došlo i na ceny zvláštní. V roce 1993 se začala udělovat i cena na základě diváckého hlasování. Nezřídka bývalo uděleno i deset cen. Festival se tak stával až přes- příliš „soutěžním“. Atmosféra pracovního setkání, konfrontace divadelních postupů a hereckých metod byla zatlačována do pozadí prestižností ceny MARTA.

Proto byl v roce 1998 vytvořen statut ceny, který situaci pozměnil. Již nebyly dopředu definovány kategorie, v nichž musí být ceny uděleny a které se – vzhledem k někdy nevyrovnaným studentským výkonům – často jevily porotě jako



Ceremony [Předávání cen]



Festival award "Marta" [Festivalová cena „Marta“]

must be presented, were no longer defined in advance, as they seemed to be too binding, with regards to the “infinite variety” of the students’ performance. In contrast to this, in many cases, the judging panel could present awards designed to draw attention to exceptionally inspiring performances. The number of awards to be presented is thus no longer determined in advance. Also the audience award was cancelled within this reform.

In the course of the years the judging panel has also changed. In the early years of the festival, a jury consisting partly of school lecturers, partly of theatre critics, and students of teatrology was introduced. Between 1995 and 1997 the panel consisted exclusively of students, under the supervision of a teatrology expert. Since 1998 the jury has consisted partly of teatrology experts and professionals from outside the school and partially of students of theatre science, there are no representatives of the participating theatre schools in the jury. Today, only important theatre representatives can become members of the jury – authors, teatrologists or theatre lecturers.

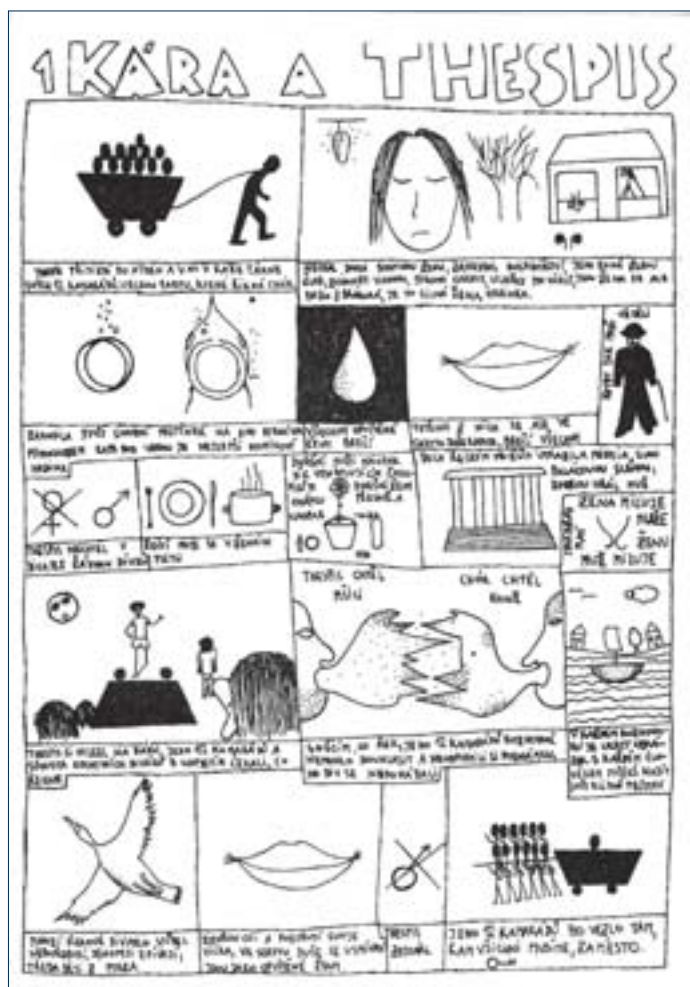
svazující. Porota měla naopak možnost v jednotlivých oblastech udělit ocenění, která měla upozornit na mimořádně inspirativní výkony. Počet cen, jež budou uděleny, tak již není předem definován. V rámci této reformy byla zrušena i cena diváka.

V průběhu let se měnila i podoba poroty. V prvních letech festivalu rozhodovala porota složená dílem z pedagogů škol, dílem z divadelních kritiků, dílem ze studentů teatrologie. V letech 1995-1997 byla porota výhradně studentská pod vedením odborníka-teatrologa. Od roku 1998 byla porota složena částečně z teatrologů a mimoškolních profesionálů a částečně ze studentů divadelní vědy, zástupci účastníků se divadelních škol v porotě nejsou. V současnosti již mohou být členy poroty pouze významné divadelní osobnosti – tvůrci, teatrologové či divadelní pedagogové.

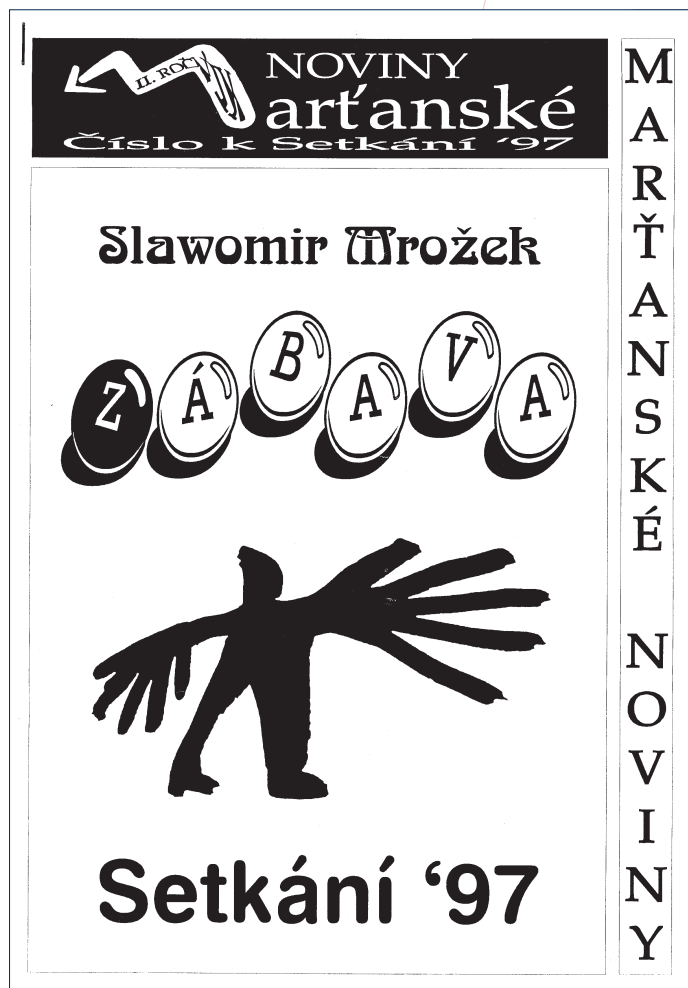
Changes of the festival magazine

A festival magazine is an integral part of the SETKÁNÍ/ENCOUNTER festival. It changes its form every year – of course it offers the opportunity for the students of dramaturgy and direction to hone their skills as critics. This magazine – as well as its English form – always contained the necessary doses of student irony and rag.

The oldest extant issue of the magazine, published by the archive, is from 1993 and is called *Theatro Mundi* – it is one cyclostyled sheet, without an English translation so far. According to the memories of contemporaries, a magazine called *A Large Night Bird of the Technique or Stupid Stories* was published as a brutally ironic answer to this relatively serious periodical try, which was published mainly by the technicians of the Marta Theatre Studio. This print soon went underground however, due to its internal character and though alternative, the same team of technicians publish it as the, mostly internal, print of the Marta Studio even today. However, the students used their rag also the



Comics in the festival magazine / 2000 [Komiks ve festivalovém časopise /2000]



Festival edition of the MARTA Theatre Studio Magazine [Festivalové vydání Mart'anských novin]

Proměny festivalového časopisu

K Mezinárodnímu festivalu divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER patří neodmyslitelně i festivalový časopis. Jeho podoba se každým rokem rozličně proměňuje – je to samozřejmě prostor zejména pro studenty dramaturgie a režie, aby ostřili svá kritická kopí. Tento časopis se nikdy – dnes už i v anglické mutaci – neobešel bez nezbytné dávky studentské ironie a recese.

Nejstarší dochované číslo časopisu, které archiv vydal, je z roku 1993 a nese název *Theatro Mundi* – je to jeden cyclostylovaný list, zatím bez anglického překladu. Podle vzpomínek pamětníků jako reakce na tento údajně vážný časopisecký pokus vznikl jako brutálně ironická odpověď časopis *Velký noční pták techniky aneb Stupid Stories*, který vydávali zejména technici Divadelního studia Marta. Tato tiskovina však pro svou internost a myšlenkovou alternativnost brzy přešla do ilegality, dnes je stále tímtež redakčním týmem techniků publikovaná jako nejinternější tisk Studia Marta. Recesi se však nevyhnuli studenti ani další rok,



Director of the festival signs diplomas [Ředitel festivalu podepisuje diplomy]

next year, when they offered the guests a new magazine in the very same spirit, called *Homer*.

1995 and 1996 used a rather more serious, universal name *the Festival Bulletin*, translated partially into English – the students' critiques thus finally became the basis for discussions about performances...

In 1997, the magazine name was a bit of a puzzle for the outsiders – *Halte Hulda*. However, everyone who opened this political and mischief-making, as well as very critical, bulletin knew not only what was happening at the festival and what the students think about it, but also that *Halte-Hulda* is a wrongfully forgotten drama by Björnson, which is about a certain limping Hulda, who figuratively became a patroness for the coming theatre youth that year. All English forever.

The following three years carried – while the student years changing – a less clear-cut name, *Kára* (Cart), which however referenced a Thespidos theatre tradition. Needless to say, however, that the *Cart* was highly modernized in these three years. In 2002, the pro-

kdy festivalovým hostům nadělili opět dosti recesisticky pojatý časopis *Homer*.

Roky 1995 a 1996 zůstaly u poněkud serióznějšího, univerzálního názvu *Festivalový zpravodaj*, který již začal být částečně překládán do angličtiny – studentské recenze se tak konečně stávají východisky pro diskuse o inscenacích...

V roce 1997 bylo jméno časopisu pro nezasvěcené hádankou – *Halte Hulda*. Kdo však otevřel tento politicko-recesistický a vyhraněně kritický zpravodaj, dozvěděl se nejen, co se děje na festivalu a co o tom studenti soudí, ale také že *Halte-Hulda* jest neprávem zapomenuté drama Björnsonovo, pojednávající o jisté kulhavé Huldě, která se stala onen rok obrazně patronkou nastupujícího divadelního mládí. Vše i v angličtině, a to už navždy.

Další tři ročníky časopisu nesly – jak se studentské ročníky střídaly – méně vyhraněný, ale k thespidovské divadelní tradici odkazující název *Kára*. Nutno však říct, že za ty tři roky se tato kára technologicky velmi zmodernizovala. V roce 2002 se postupující globalizace a anglicizace projevila i na podobě časopisu,

gressive globalization and English-ism become evident in the magazine too, which got a new name *Meeting Point*, which has been kept until today. As the name suggests, it wants to be a “meeting point”, a place, where the reader finds all necessary. The magazine contains not only the necessary service information for visitors of Brno (theatre location, transport system, organizational instructions, program of the festival), but also – for example – critical reflections of the performances, which the editors often write until the wee small hours, and which the festival participants eagerly read from early morning and pride themselves on the praises, eventually get really angry when reading less positive critiques. In whatever form, *Meeting Point* is an integral part of the festival and contributes greatly to its form as “the laboratory of future theatre”.

který získal nový název *Meeting Point*, jež nese až dodnes. Jak název napovídá, chce být „bodem setkávání“, místem, kde čtenář najde vše potřebné. Obsahem časopisu nejsou jen nutné servisní informace pro návštěvníky Brna (poloha divadel, dopravní systém města, organizační pokyny, program festivalu), ale také – a především – kritické reflexe odehraných představení, které redaktoři píšou nezdávka až do pozdních nočních hodin a které pak od brzkých ranních hodin dychtivě čtou účastníci festivalu a dmou se pýchou nad pochvalami, případně rudnou vzteky nad méně pozitivními recenzemi. Ať tak či tak, *Meeting Point* je neoddelitelnou součástí festivalu a výraznou měrou přispívá k jeho charakteru „laboratoře budoucího divadla“.



Preparation for the ceremony [Příprava na závěrečný ceremoniál]

Memories of the Festival

Vzpomínky na festival



How and Why Was the Festival Begun

Jak a proč byl festival založen

Josef Kovalčuk

SETKÁNÍ/ENCOUNTER festival initiator
Iniciátor festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER

Theatre festivals begin because of the essential human need to cross the borders and all unnatural barriers which separate people. It is not an accident that the biggest European theatre festivals in Avignon and Edinburgh started after WWII, a crisis which prevented the artists of various nations from meeting for many years.

In 1968, after the occupation of Czechoslovakia, an unnatural state arose for the Czechs and Slovaks, when a total isolation occurred from outside contacts, above all with the West European countries. One of the examples of such interference was the isolation of schools from the events and developments abroad.

Therefore, after the “Velvet Revolution” in 1989, an effort to contact the art schools throughout the Europe, eventually in other continents, was a natural reaction to this state of being.

The events of November 17th, 1989, which the students as well as the artists were concerned in, brought the return of democracy to the whole society. For JAMU they were also the beginning of a significant change in the whole school, including the dynamic development of theatre fields. In 1990 a cohesive Faculty of Theatre was founded in the place of two theatre departments. To the existing study subjects of acting and direction, others were added gradually: dramaturgy, scenography, musical acting, theatre management, drama education, educational dramaturgy for the deaf, radio and television dramaturgy and scenography, dancing pedagogy, later also the stage technology, clowning scenic and film production, and the latest also audiovisual production in connection with the theatre. Aside from the bachelor's and master's degree, the faculty soon

Divadelní festivaly vznikají z bytostné lidské potřeby překonávat hranice a vůbec všechna nepřirozená omezení, která od sebe lidi oddělují. Není náhodou, že největší evropské divadelní festivaly v Avignonu a Edinburghu se zrodily po 2. světové válce, která na mnoho let zabránila vzájemnému setkávání umělců různých národů.

Nepřirozený stav nastal pro Čechy a Slováky také po okupaci Československa v roce 1968, kdy u nás došlo k velké izolaci od vzájemných kontaktů zejména se zeměmi západní Evropy. Jedním z příkladů takového zasahování bylo izolování školy od dění a vývoje v zahraničí.

Přirozenou reakcí na tento stav bylo proto po „sametové revoluci“ v roce 1989 úsilí o navázání mezinárodních kontaktů s uměleckými školami v celé Evropě, případně i v dalších světadílech.

Události 17. listopadu 1989, na nichž se studenti i divadelníci nemalou měrou podíleli, přinesly návrat demokratických poměrů do celé společnosti. Pro JAMU znamenaly také začátek významné proměny celé školy, včetně dynamického rozvoje divadelních oborů. Hned v roce 1990 vznikla na místě dvou divadelních kateder samostatná Divadelní fakulta. K dosavadním studijním oborům herectví a režie přibýly postupně další: dramaturgie, scénografie, muzikálové herectví, divadelní manažerství, dramatická výchova, výchovná dramatika pro neslyšící, rozhlasová a televizní dramaturgie a scenáristika, taneční pedagogika, později i jevištní technologie, klaunská scénická a filmová tvorba a nejnověji také audiovizuální tvorba ve spojení s divadlem. Vedle bakalářského a magisterského stupně fakulta brzy získala



Josef Kovalčuk

acquired the accreditation for doctoral studies of theatre production theory. The number of students of theatre subject fields has grown from fifty to the present 350. A significant new element in the school organization has become a studio way of arranging the educational system. At the head of each study program there is a renowned artistic personality, who draws up the content of lectures.

An essential matter for the opening of the International Festival of Theatre Schools SETKÁNÍ/ENCOUNTER was the changeover and reconstruction of the Marta Theatre Studio to a modern variable facility in a way designed by the architect Jan Konečný. The reconstruction took place thanks to the support which the Faculty of Theatre management received from the then-Rector, prof. Alena Veselá, as well as thanks to enormous enthusiasm of the Marta director, Mr. Jaroslav Tuček.

The new Marta was opened in May 1991 through a month-long, extensive show of performances, which introduced not only students of the day, but also many former JAMU graduates with their ensembles and plays. A part of this show was also a three-day Encounter of theatre schools, in which Prague DAMU (the drama and alternative branch) took part with two productions, as well as the VŠMU from Bratislava as well as the Brno faculty. We invited

i akreditaci pro doktorské studium teorie divadelní tvorby. Počet studentů divadelních oborů postupně vzrostl z padesáti na dnešních 350. Výrazným novým prvkem v organizaci školy se stal ateliérový způsob uspořádání systému výuky. V čele každého studijního programu stojí významná umělecká osobnost, která koncipuje obsah výuky.

Pro vznik mezinárodního festivalu divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER byla věcí zásadní důležitosti přestavba a rekonstrukce školního Divadelního studia Marta na moderní variabilní prostor tak, jak jej navrhl architekt Jan Konečný. Přestavba se uskutečnila díky podpoře, kterou vedení Divadelní fakulty mělo od tehdejší rektorky prof. Aleny Veselá a také díky velkému entuziasmu vedoucího Marty Jaroslava Tučka.

Nová Marta byla otevřena v květnu 1991 velkou, měsíc trvající přehlídkou, na které se představili nejen stávající studenti, ale také dlouhá řada dřívějších absolventů JAMU se svými soubory a inscenacemi. Součástí této přehlídky bylo i třídní setkání divadelních škol, kterého se vedle brněnské fakulty zúčastnily dvěma inscenacemi i pražská DAMU (větev činoherní i alternativní) a bratislavská VŠMU. Své kolegy z partnerských škol jsme tehdy pozvali proto, abychom se s nimi podělili o radost z nově otevře-



Costume rehearsal [Kostýmní zkouška]

our colleagues from these partnership schools to share the joy of the newly opened facility, and to perform in it. The reception of this Encounter brought us to the thought of continuing in these encounters and to prepare other years too, this time with foreign participation. The main goal and purpose of the newly founded festival for us is to see the results as well as the process of creative work, the way it works at other schools, the possibility to hear colleagues from other countries, to talk to them and discuss with them the common questions and problems, and to inspire each other. Hence also the name of our festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER, which expresses its main thought and mission, which is to meet, to see and to hear each other.

The festival thus became an essential part of the life of the JAMU Faculty of Theatre. Theatre management students (for which the festival organization has become one of the subjects), as well as students of all other subject fields, take part in its preparation and production. Moreover, the festival performances and workshops generally offer many stimuli and materials for considerations and analyses during other lecturing.

The regular festival performance could not happen without the constant support of the Statutory City of Brno and other organizing institutions – the Centre of the Experimental Theatre and the Bolek Polívka Theatre.

ného prostoru a umožnili jim, aby si v něm také zahráli. Ohlas tohoto Setkání nás potom vedl k myšlence, abychom v těchto setkáních pokračovali a připravili i další ročníky, tentokrát i se zahraniční účastí. Hlavním cílem a smyslem nově vzniklého festivalu je pro nás příležitost vidět výsledky i proces tvůrčí práce, jak probíhá na jiných školách, možnost slyšet své kolegy z jiných zemí, hovořit a diskutovat s nimi o společných otázkách a problémech a samozřejmě také se navzájem inspirovat. Odtud také název našeho festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER, který vyjadřuje jeho hlavní myšlenku a poslání, tedy setkávat se, vidět a slyšet se navzájem.

Festival se tak stal neodmyslitelnou součástí života Divadelní fakulty JAMU. Na jeho přípravě a jeho realizaci se podílejí nejen posluchači divadelního manažerství (pro které se organizace festivalu stala jedním z předmětů výuky), ale i všech dalších oborů. Navíc festivalová představení a dílny zpravidla poskytují mnoho podnětů i materiálů k úvahám i analýzám v průběhu další výuky.

Pravidelné konání festivalu by nebylo možné bez stálé podpory statutárního města Brna a dalších spolupořadatelských institucí, kterými jsou Centrum experimentálního divadla a Divadlo Bolek Polívka Theatre.



Birth of a New JAMU

Zrození nové JAMU

Alena Veselá

Rectress of JAMU in 1990-1997

Rektorka JAMU v letech 1990-1997

Before I start speaking to my memories of the festival of the International Festival of Theatre Schools SETKÁNÍ/ENCOUNTER, I have to mention the conditions which had to be fulfilled for the festival to begin. When I was appointed Rector of the Janáček Academy of Music and Performing Arts (JAMU) in Brno in January 1990, we were a one-faculty school and theatre subject fields had only two institutes. The school owned one building on Komenského Square, which was in disrepair, no dormitories, water ran into the Marta Theatre Studio and rats were running free about there. In April 1990 an individual Faculty of Theatre was founded, the classrooms of which were originally located in the building of a former County Council KSČ in Burešova Street. When the Supreme Court of the Czech Republic acquired the building, after a tough fight we managed to get possession of the present seat of the Faculty of Theatre in Mozartova Street. The most important turning point was a total reconstruction of Marta into a modern variable stage, followed by the acquisition of the aptly-named Astorka, where the dramatic art of musicals has its educational rooms.

Even more important than getting hold of new facilities was the change of pedagogical staff. The students expressed their lack of faith in most of the instructors and refused to take part in their lectures. The injustices of the former regime had to be corrected and to win over powerful personalities, who had to leave JAMU after the Soviet occupation in 1968.

At the beginning, my position of Rector was very difficult, my only ally was the prorector, Mr. Jiří Skovajsa, other members resisted extensive changes, and they even tried to express their distrust. The most active proponents of the old regime were among the pedagogues of theatre subjects. It was clear to me that a significant change had to be effected among the educationists of the newly founded Faculty of theatre. Therefore, I approached prof. PhD. Bořivoj Srba to recommend one of his colleagues to help me with the personal constitution of the faculty staff. He did not want to take on the task himself. Upon his recommendation I addressed PhD. Josef Kovalčuk. He arranged a meeting for me with

Dříve, než se budu věnovat vzpomínkám na festival divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER, musím se zmínit o tom, jaké podmínky bylo nutno připravit, aby tento festival mohl vzniknout. Když jsem v lednu 1990 byla zvolena rektorkou Janáčkovy akademie múzických umění, byli jsme jednofakultní školou a divadelní obory měly pouze dvě katedry. Škola měla jednu budovu na Komenského náměstí, která byla v havarijním stavu, žádné



Actress and puppet [Herečka a loutka]

many important individuals in Brno, which took place in the testing room of the Mahen Drama Company and was of almost conspirational nature. Among the participants were – among others – Alois Hajda, Zdeněk Kaloč, Arnošt Goldflam, Milan Uhde, Josef Karlík, Václav Cejpek, Miroslav Plešák and Bořivoj Srba. Most of them assured me that if selection procedures for all educational positions in the faculty took place, they would put their names forward. In 1990 a law enabling the dismissal of educationalists who did not fulfil the professional and moral requirements necessary for college lecturers, was in force. Thanks to this law I was able to remove some teachers. We had to act fast, while the comrades, who were the greatest advocates of the former regime, were confused about the whole political development. In May 1990, I appointed Dr. Josef Kovalčuk to the position of the subdean of the Faculty of Theatre. In a stormy meeting of the whole academia, the major part of the participants agreed to the proposed changes. The students supported me the most throughout these extreme times. A selection procedure took place for all pedagogical positions of the Faculty of Theatre even before the summer holiday. Mr. Otomar Krejča, Martin Porubjak and other important persons were on the committee. The faculty gained excellent pedagogues and thus also laid the groundwork for a successful development.

We opened Marta, completely rebuilt according to the project of the architect Jan Konečný, with great honour. The leader of studies, Mr. Jaroslav Tuček, became involved in the process. The whole interior was painted by the well known actor Franta Kocou-



Socializing [Setkávání]

koleje a do Divadelního studia Marta zatékalo a honili se tam potkání. V dubnu 1990 vznikla samostatná Divadelní fakulta, jejíž učebny byly původně umístěny v budově bývalého Krajského výboru KSČ v Burešově ulici. Když tuto budovu získal Nejvyšší soud České republiky, podařilo se nám po tvrdém boji získat nynější sídlo Divadelní fakulty na Mozartově ulici. Zásadním zlomem byla celková rekonstrukce Marty na moderní variabilní scénu a posléze získání tzv. Astorky, kde má své výukové prostory obor muzikálového herectví.

Ještě důležitější, než získávání nových prostor, byla nutná proměna pedagogického sboru. Většinu učitelů divadelních oborů vyslovili studenti nedůvěru a odmítali se účastnit jejich výuky. Bylo nutno napravit křivdy minulého režimu a získat pro školu výrazné umělecké osobnosti, které musely JAMU opustit po sovětské okupaci v roce 1968.

Zpočátku jsem měla na kolegiu rektora těžkou pozici, jediným mým spojencem byl prorektor Jiří Skovajsa, ostatní členové se bránili zásadním změnám, a dokonce se snažili vyslovit mi nedůvěru. Nejvíce zastánců starého režimu bylo mezi pedagogy divadelních oborů. Bylo mi jasné, že v pedagogickém obsazení nově vzniklé Divadelní fakulty musí dojít k zásadnímu obratu. Oslovila jsem tehdy prof. PhDr. Bořivoje Srbu, aby mi doporučil někoho ze svých kolegů, který by mi pomohl s personálním zajištěním pedagogického sboru fakulty. Sám se toho úkolu nechtěl ujmout. Na jeho doporučení jsem oslovila PhDr. Josefa Kovalčuka. Ten mi domluvil setkání s řadou brněnských osobností, k němuž došlo ve zkušebně Mahenovy činohry a mělo přímo konspirativní charakter. Účastnili se jej mimo jiné i Alois Hajda, Zdeněk Kaloč, Arnošt Goldflam, Milan Uhde, Josef Karlík, Václav Cejpek, Miroslav Plešák a Bořivoj Srba. Většina z nich mi přislíbila, že v případě, že se podaří uskutečnit konkurzy na všechna pedagogická místa fakulty, přihlásí se do tohoto výběrového řízení. V roce 1990 platil asi půl roku zákon umožňující dát výpověď pedagogům, kteří nesplňují po odborné a morální stránce požadavky nezbytné pro vysokoškolské učitele. Tento zákon mi pomohl rozloučit se s některými učiteli. Bylo nutno jednat rychle, dokud soudruzi, kteří byli nejtvrďšími zastánci minulého režimu, byli z celého politického vývoje zmateni. V květnu 1990 jsem jmenovala dr. Josefa Kovalčuka proděkanem Divadelní fakulty. Na bouřlivé schůzi celé akademické obce mi většina přítomných odhlasovala souhlas s navrženými změnami. Po celou tuto velmi vypjatou dobu mě nejvíce podporovali studenti. Ještě před letními prázdninami se uskutečnilo výběrové řízení na všechna pedagogická místa Divadelní fakulty. V komisi zasedali Otomar Krejča, Martin Porubjak a další významné osobnosti. Fakulta získala vynikající pedagogy a tím i předpoklady k úspěšnému rozvoji.

S velkou slávou jsme otevřeli Martu zcela přebudovanou podle návrhu architekta Jana Konečného. Mimořádně se v celé akci



Festival audiences [Festivalové publikum]

rek. The studio was opened with a series of performances, which took the whole month, and in which many students as well as former JAMU graduates took place.

In 1991, a Meeting of three art colleges took place, which is considered to be the beginning of the future international festival. To me, a performance based on a story by Franz Kafka (*When One Desires to Become an Indian*) under the direction of J.A.Pitínský, was performed by the JAMU students in an exceptionally excellent way. This performance made a great impression on me, and I revisited it several times. The achievements of the DAMU students (A. P. Chekhov: *Platonov*) and VŠMU students (L. Smoček: *The Strange Afternoon of Doctor Burke*) were also remarkable. The excellent work of the Faculty of Theatre is also reflected in the fact that, from a modest start, the Encounter festival gradually became a prestigious international festival of theatre schools, famous all over the world.

angažoval vedoucí studia Jaroslav Tuček. Celý interiér vymaloval známý brněnský silák a divadelník Franta Kocourek. Provoz studia zahájila měsíc trvající přehlídka inscenací, na které účinkovala řada studentů i bývalých absolventů JAMU.

Počátkem budoucího mezinárodního festivalu bylo Setkání tří vysokých uměleckých škol v roce 1991. Nezapomenutelné bylo pro mě představení podle povídky Franze Kafky *Touha stát se indiánem* v režii J.A.Pitínského, které výborně interpretovali studenti JAMU. Tato inscenace ve mně zanechala hluboký dojem a několikrát jsem ji navštívila. Rovněž výkony studentů DAMU (A.P.Čechov: *Platonov*) a VŠMU (L.Smoček: *Čudesné popoldnie dr. Hvezdoňa Burkeho*) byly pozoruhodné. O vynikající práci Divadelní fakulty svědčí skutečnost, že se ze skromných počátků Setkání postupně stal prestižní mezinárodní festival divadelních škol, o který je ve světě stále větší zájem.



Two Openings of the Marta Theatre Studio

Dvě otevírání studia Marta

Alois Hajda

Student of JAMU in 1949-1953 / Rector of JAMU in 1997-2003

Student JAMU v letech 1949-1953 / Rektor JAMU v letech 1997-2003

In 1952, the Theatre Faculty of JAMU gained possession of the Marta aula, where dancing courses used to take place, to turn into its theatre studio. The conditions were less than ideal; a tiny stage was meant for a dance orchestra. Students of the third and fourth year of acting and directing decided to adapt this facility so that plays of graduates could be performed here. About twenty to twenty-five students were working in bricklayer's "garb" in the cellar for the whole August. I do not remember any planner, any site manager, any company, or any professionals. The best in walling was Vlastík Čaněk, a skilled bricklayer, although many of us had had an experience of working as "bricklayers". We thus extended the tiny

V roce 1952 získala Divadelní fakulta JAMU sál Marta, kde se dříve konaly taneční, pro své divadelní studio. Podmínky byly naprosto nevyhovující, malinkaté jeviště bylo určeno pro taneční orchestr. Posluchači třetího a čtvrtého ročníku herectví a režie se rozhodli, že si tento prostor upraví tak, aby se zde mohla hrát představení absolventských ročníků. Celý srpen se ve sklepních prostorách Marty pohybovalo v zednických úborech okolo dvaceti až pětadvaceti študáků. Nepamatuji si na žádného projektanta, na žádného stavbyvedoucího, na žádnou firmu, na žádné profesionální odborníky. Na zdění byl nejlepší Vlastík Čaněk, vyučený zedník, ačkoli hodně z nás prošlo dříve stavbami jako „zedníci“. Tak jsme



Preparation for performance [Příprava na představení]

stage for three meters, built new portals, built the background for two simple cloakrooms – for men and women. Not even for the electric wiring, necessary for the stage lighting, did we bring in professionals. All this was organized and provided for by the students of the fourth year of acting, Mr. Lubinek Kostelka and Mr. Vladimír Menšík, graduates of a high technical school. We finished in one month. There was an opening without fanfare. On October 5th, 1952, the premiere of a play of Anna Brodele *Teacher Straume* took place on the stage of the Marta Theatre Studio. A Soviet production, a fairly average play. But that was the time of the socialist realism.

At the beginning of 1990, professor Alena Štěpánková-Veselá joined JAMU and the ambitious and innovative Jaroslav Tuček became the Marta Theatre Studio manager. A health and safety inspector nevertheless examined the state of Marta and closed the theatre studio immediately. The rector, professor Štěpánková-Veselá, resolved the situation by the resurrection of the Faculty of Theatre. Major creators of alternative as well as traditional theatre in Brno and key figures of independent culture passed through the selection board, headed by Otomar Krejča. This connection proved a most fortuitous one. The rector appointed Dr. Josef Kovalčuk, the dramaturgist of Ha-divadlo, who was very experienced in organizing big inter-theatrical projects, as the head of the Faculty of Theatre. After that, the rectress, the DIFA dean and the head of Marta studio put their head together. The best suited individual, Mr. Jan Konečný, was asked to prepare a concept and a project for the reconstruction of Marta. They ensured financial grants from the South-Moravian people's committee, the City of Brno and the Ministry of Education of the Czech Republic. Marta became a large building site, with a main company responsible for the whole construction, and eight professional suppliers. In May



Passionate debate [Vášnivá diskuze]

prodloužili jevištětátko o tři metry, přistavěli nové portály, vybudovali zázemí dvou jednoduchých šaten – dámské a pánské. Ani na elektrické vedení, nezbytně potřebné pro osvětlování jevištního prostoru, nebyli přizváni profesionálové. Celé to prováděli a řídili posluchači čtvrtého ročníku herectví Lubinek Kostelka a Vladimír Menšík, absolventi vyšší průmyslové školy. Za měsíc jsme byli hotovi. Otevření bylo bez fanfár. 5. října 1952 se na jevišti Divadelního studia Marta konala premiéra inscenace hry Anny Brodele *Učitel Straume*. Hra ze sovětské produkce, mírně průměrná. Ale byla to doba socialistického realismu.

Na začátku roku 1990 do čela JAMU nastoupila profesorka Alena Štěpánková-Veselá, vedoucím Divadelního Studia Marta byl jmenován ambiciózní a iniciativní Jaroslav Tuček. Kontrolor Odboru ochrany a bezpečnosti práce však prověřil stav Marty a nekompromisně divadelní studio uzavřel. Potom energicky řešila situaci rektorka Štěpánková-Veselá obnovením existence Divadelní fakulty. Konkurzní komisí vedenou Otomarem Krejčou prošli přední tvůrci alternativního i tradičního divadla v Brně a výrazné osobnosti nezávislé kultury. Toto propojení se ukázalo velmi šťastné. Do čela Divadelní fakulty rektorka jmenovala dr. Josefa Kovalčuka, dramaturga HaDivadla, který měl bohaté zkušenosti s organizací velkých mezidivadelních projektů. Poté rektorka, děkan DIFA a vedoucí Studia Marta začali konat. Byl osloven člověk nejpovolanější, architekt Jan Konečný, aby vypracoval koncepci a projekt přestavby Marty. Zajistili finanční příspěvky od jihomoravského Národního výboru, města Brna a Ministerstva školství. Marta se stala obrovským stavenišťem, kde pracovala generální firma odpovídající za celou stavbu a osm



Instructions for the moderator [Pokyny pro moderátora]



Rehearsal [Zkouška]

1991 a new Theatre Studio Marta was thus opened; one of the best modern theatre facilities in Czechoslovakia. The driving force behind the reconstruction of Marta, Kovalčuk and Tuček, arranged, under the sponsorship of the rector, a show of performances of the students of the day and graduates of DIFA, concerts of the Faculty of Music, and art schools DAMU Praha and VŠMU Bratislava, which took one whole month. In the professionally arranged, beautiful and adaptable context of the Marta studio, the following performances were shown as the basis of the future festival:

DAMU Praha – A. P. Checkov: *Platonov* and Franz Kafka: *The Burrow*

VŠMU Bratislava – Boris Vian: *Builders of Empire* and Ladislav Smoček: *The Strange Afternoon of Doctor Burke*

JAMU Brno – Franz Kafka: *When One Desires to Become an Indian* – a fascinating play by J. A. Pitínský with great performances by the students of acting.

I had the chance to take part in the opening of the Marta studio. Firstly as a student, covered in mortar, secondly as a prorector, who had to follow the construction and report about it to the advisory board of the rector. Having been a direct participant, I can express my respect to the three brave souls – the rector, prof. Alena Štěpánková-Veselá, prof. PhDr. Josef Kovalčuk and Mgr. Jaroslav Tuček, who embarked on an awfully big adventure, the ongoing result of which is the twentieth year of the theatre festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER.

profesionálních dodavatelských firem. A tak v květnu 1991 bylo otevřeno nové Divadelní studio Marta, ve své době nejlépe vyřešený moderní divadelní prostor v Československu. Iničiátoři přestavby Marty, Kovalčuk a Tuček, uspořádali pod záštitou rektorky Štěpánkové-Veselé měsíc trvající přehlídku představení současných studentů i absolventů DIFA, koncertů Hudební fakulty a byly také přizvány spřízněné umělecké školy DAMU Praha a VŠMU Bratislava. V profesionálně provedeném, krásném, variabilním prostoru Marty, jako základ budoucího festivalu, byla uvedena tato přestavení:

DAMU Praha – A. P. Čechov: *Platonov* a Franz Kafka: *Doupě*

VŠMU Bratislava – Boris Vian: *Budovatelé říše* a Ladislav Smoček: *Čudesné popoludnie dr. Hvezdoňa Burkeho*

JAMU Brno – Franz Kafka: *Touha stát se indiánem* – fascinující inscenace J. A. Pitínského se skvělými hereckými výkony posluchačů herectví.

Měl jsem možnost účastnit se obou otevírání Marty. Jednou jako študák zapatlaný od malty, podruhé jako prorektor, který musel sledovat průběh stavby a referovat o tom na kolegiu rektorky. Jako přímý účastník mohu vyjavit svůj obdiv třem statečným – rektorce prof. Aleně Štěpánkové-Veselé, prof. PhDr. Josefu Kovalčukovi a Mgr. Jaroslavu Tučkovi, kteří se pustili do velikého dobrodružství, jehož výsledkem je dnes dvacátý ročník divadelního festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER.



Assurance and Hope of the Festival

Jistota a naděje festivalu

Václav Cejpek

Rector of JAMU in 2003-2010

Rektor JAMU v letech 2003-2010

I participated in the International Festival of Theatre Schools SETKÁNÍ/ENCOUNTER several times: firstly as an educator, then for six years I attended the festival as the dean of the Theatre Faculty, and for the last seven years I have been able to follow the festival as the president of the Janáček Academy. Thanks to all these positions I have enjoyed the festival differently each time. In the role of an education specialist, I enjoyed mainly the performances; as the dean I had the chance to take part in the preparation from the position of a member of the Festival Committee practically for the whole academic year and in the five days of the festival I had a hectic week full of engagements thanks to all the attendant activities, seminars as well as during the meetings and negotiations with the representatives of individual schools; then, as a university president I was able to review more and in a more concentrated matter the actual performances, because the festival is mainly a matter of the Theatre Faculty academia and its management. Therefore I can compare the events of the past 20 years from many different points of view.

When focusing mainly on the last seven years, I have to say that the festival has gained in its assurance, its confidence and prestige. It has earned recognition throughout Europe, which means that taking part in the festival is a significant step, due to its selective form: out of all registrations, only particular performances are selected. In other words – not all parties concerned can take part. I have travelled abroad a lot, and every time, when SETKÁNÍ/ENCOUNTER (yes, this Czech-English name is being used abroad too) was mentioned, it was only good things that were said. The ones who did not know the festival became interested in it based on the positive references of those who participated in it in the past. The last event I took part in was a meeting of German-language based theatre schools “Schauspieltreffen 2009”, which was held in Zurich in June 2009. Many German lecturers as well as students approached me as if I was their old acquaintance from the festival in Brno. Our festival SETKÁNÍ/ENCOUNTER has become “a good pitch”, with its own tradition and significance.

Mezinárodní festival divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER jsem zažil nejprve jako pedagog, poté šest let jako děkan Divadelní fakulty a posléze sedm let jako rektor Janáčkovy akademie. V každé z těch pozic mi bylo dopřáno vnímat festival jinak. Jako pedagog jsem si užíval především představení; jako děkan jsem se zblízka účastnil jeho přípravy na festivalových radách prakticky po celý akademický rok a během pěti dnů konání festivalu jsem pak prožíval hektický týden naplněný povinnostmi na doprovodných akcích, seminářích i při setkávání a jednání s představiteli jednotlivých škol; jako rektorovi mi bylo dopřáno vrátit se zase



Bořivoj Srba and Václav Cejpek



Famous Czech actor Miroslav Donutil awarding [Miroslav Donutil uděluje ocenění]

However, we must not ignore a certain danger arising from this – the fact that the festival has such a good name makes me fear that it could become atrophied and inflexible, as has happened with many similar events before. I have a strong feeling that the festival needs some new impulses and inspiration in the near future. By this I do not mean changes which will turn everything upside down – it has become too valuable a brand for that – but changes which will bring a revival, dynamics, the right amount of provocation and change. My idea of change is that the most valuable things about the festival should be maintained, and a bit of the new and unexpected should be added, which will be naturally incorporated into the structure of the festival. Only a constant change can bring a real and exciting life. I am naturally aware of the fact that ideals are very individual and subjective, partly because they are never achieved in the form one wants them to be.

více a koncentrovaněji k samotným představením, neboť festival je především záležitostí akademické obce Divadelní fakulty a jejího vedení. Uplynulých 20 let mohu tedy srovnávat z rozličných úhlů pohledu.

Mám-li psát především o posledních sedmi letech, pak musím konstatovat, že festival získal své jistoty, svou samozřejmost, svou prestiž. Je v Evropě pojmem a účastnit se ho už cosi znamená, protože jde o festival výběrový: představení je vybráno v konkurenci všech přihlášených. Jinými slovy – ne všichni, kdo by měli zájem, mohou přijet. Absolvoval jsem řadu zahraničních cest a vždy, když došla řeč na SETKÁNÍ/ENCOUNTER (ano, většinou se používá i v zahraničí toto dvojité česko-anglické označení), bylo to jen v dobrém. A kdo festival neznal, zajímal se o něho na základě pozitivních referencí těch, kteří se ho účastnili. Naposledy jsem to zažil na setkání německojazyčných vysokých divadelních škol



Small talk... [Konverzace...]

However, we still do need to have them in order to be able to focus on and pursue something. I am looking forward to the students who will be organizing the festival in the coming years, projecting their own idea of the festival image – which means their opinions, ideas of theatre and life.

And the most memorable experience I have had in all the festival years so far? All the performances we could see; not all of them were good, some were even quite dreadful, but all of them have always brought some new knowledge, new facts, and they have always radiated the effort of young people who have chosen the theatre as their *raison d'être*.

„Schauspieltreffen 2009“, které se konalo v červnu 2009 v Curychu. Řada německých a rakouských pedagogů i studentů se tam ke mně hlásila jako ke starému známému z brněnského festivalu. Z našeho festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER se stala „dobrá šťace“, která má svou tradici a svůj význam.

Avšak v tom je zároveň zakódováno jisté nebezpečí – festival běží už tak dobře ve své zaseté stopě, že mám obavu, aby nezkostratěl a posléze nezakrtněl, jako se to stalo už mnoha podobným aktivitám. Mám intenzivní pocit, že by festival potřeboval v nejbližší době nějaké nové impulzy a nápady. Ne takové, které obrátí vše vzhůru nohama – na to jde o příliš cennou značku –, ale které přinesou oživení, dynamiku, zdravou míru provokace a proměny. Moje ideální představa je, že to, co je na festivalu nejčennější, zůstane zachováno, a k tomu že se „přidá“ něco nového a nečekaného, co se posléze přirozeně vtělí do organismu festivalu. Jen v neustálé obměně je možný skutečný a vzrušující život. Samozřejmě vím, že jednak ideální představy jsou velmi individuální a subjektivní, jednak se skoro nikdy neplní v té podobě, v níž si je člověk sní. Ale máme je proto, abychom k něčemu směřovali a o něco usilovali. Těším se, že studenti, na které organizace festivalu čeká v nejbližších letech, vtisknou festivalu svou podobu – to znamená své názory, své představy o divadle a o životě.

A co bylo na všech těch dosavadních festivalových ročnících pro mne nejsilnějším zážitkem? Všechna ta představení, která zde bylo možno vidět; zdaleka ne všechna byla zdařilá, některá se nepovedla, ale vždy přinášela poznání nějaké nové skutečnosti, nové vědomí, a vždy z nich sálalo pozitivní úsilí mladých lidí, kteří si divadlo vybrali za své životní poslání.

A Brief History of the Janáček Academy of Music and Performing Arts

Stručná historie Janáčkovy akademie múzických umění

The Janáček Academy of Music and Performing Arts (JAMU) in Brno was founded on 12th September 1947. It followed the legacy of the Organist school (founded in 1881) and the Conservatory of Brno (founded in 1919) with its existence, when the many years of effort connected with the artistic heritage of Leoš Janáček finally bore fruit. Janáček's endeavour to establish an academy of art, where skills of the graduates as well as other talented students could be developed was fulfilled in a provision of JAMU. The school library came into operation the same year and an academy inauguration took place a year later. 85 students studied at both faculties in the first academic year (66 students at the Faculty of Music, 19 students at the Faculty of Theatre).

The new art college was granted a half of a former high school building on Comenius Square. Concerts for the students of the Faculty of Music took place in Besední dům (Meeting House), while students of drama used a student stage called the Theatre Studio of JAMU, situated in the theatre building of the Trade Fair Brno; later a Theatre Studio in the auditorium of Nový domov (New House) in Gorký Street, where performances have been taking place since 1952, following the opening of the new theatre stage of JAMU called the Marta Theatre Studio, which many of the former students helped to rebuild.

In 1957, an Opera Studio of JAMU was founded, for which the academy managed to obtain an auditorium in the premises of Husův sbor in Svatopluka Čecha Street and a year later, JAMU started its publishing activities, specializing in monographic textbooks and desk studies.

Janáčkovy akademie múzických umění v Brně byla založena 12. září 1947. Svou existencí navázala na Varhanickou školu (založenou roku 1881) a brněnskou Konzervatoř (založenou 1919), přičemž jejímu vzniku předcházelo mnohaleté úsilí spjaté s uměleckým odkazem Leoše Janáčka. Ustavením JAMU byla v Brně naplněna Janáčkovy snaha o vznik vysoké umělecké školy, na níž by se rozvíjely schopnosti nejen absolventů konzervatoří, ale i ostatních talentovaných studentů. Téhož roku byl zahájen provoz školní knihovny a o rok později proběhlo slavnostní otevření akademie. V prvním akademickém roce studovalo na obou fakultách 85 studentů (66 na Hudební fakultě, 19 na Divadelní fakultě).

Nové umělecké vysoké škole byla přidělena polovina budovy bývalého gymnázia na Komenského náměstí. Koncerty posluchačů Hudební fakulty probíhaly v Besedním domě, zatímco studenti dramatických oborů zpočátku využívali studentské jeviště nazvané Divadelní studio JAMU, které se nacházelo v divadelní budově na brněnském výstavišti, poté jim bylo k dispozici Divadelní studio v sále Nového domova na Gorkého ulici, kde se hrálo do roku 1952, kdy byla otevřena nová divadelní scéna JAMU nazvaná Divadelní studio Marta, na jejíž rekonstrukci se podíleli i mnozí tehdejší studenti.

Roku 1957 bylo založeno Operní studio JAMU, pro které získala akademie sál v Husově sboru na ulici Svatopluka Čecha, a o rok později byla zahájena ediční činnost JAMU zaměřující se na monografické sborníky a teoretické studie.

V roce 1959 bylo na základě vládního nařízení zrušeno dělení JAMU na fakulty.

In 1959, based on a statutory order, the faculty division of JAMU was abolished.

The year 1964 was a turning point in many respects – first of all, JAMU took possession of the whole building in Komenského Square and from then on concerts were held in its aula; furthermore, the library of JAMU was granted facilities in Gorký Street (JAMU went on using them until 1999), and a Studio of Contemporary Music was founded as part of the Department of Composition and Conducting.

In the summer of 1967, the first year of International Interpretive Courses took place in Luhačovice.

In 1971, the impending normalization brought several difficult moments for JAMU – in February, the Head of the Dramatic Art Department, Mr. Miloš Hynšt, and the pro-rectors, doc. Miloslav Ištvan a doc. Marie Mrázková were dismissed from their positions; in May, many lecturers (e.g. Josef Karlík, Bořivoj Srba, Alois Hajda, Vlasta Fialová, Vítězslav Gardavský, Vojtěch Jestřáb, Bedřich Jičínský and Igor Zhoř) were dismissed too.

It was only during the turning point year of 1989 when some significant changes occurred. On 19th November, the first work-



Reconstruction of the MARTA Theatre Studio / 1990
 [Rekonstrukce Divadelního studia MARTA / 1990]

Rok 1965 byl v mnohém přelomový – jednak JAMU získala k užívání celou budovu na Komenského náměstí, v jejíž aule se začaly pořádat koncerty, dále knihovna JAMU získala prostory na Gorkého ulici (které využívala až do roku 1999) a při katedře skladby a dirigování vzniklo Studio soudobé hudby.

V létě roku 1967 se uskutečnil první ročník Mezinárodních interpretačních kursů v Luhačovicích.

S nastupující normalizací došlo roku 1971 k několika pro JAMU tíživým událostem – v únoru byl odvolán vedoucí katedry herectví doc. Miloš Hynšt a také prorektori doc. Miloslav Ištvan a doc. Marie Mrázková, v květnu pak byli odvoláni i mnozí pedagogové (mj. Josef Karlík, Bořivoj Srba, Alois Hajda, Vlasta Fialová, Vítězslav Gardavský, Vojtěch Jestřáb, Bedřich Jičínský či Igor Zhoř).

K výrazným změnám došlo teprve s přelomovým rokem 1989, kdy 19. listopadu proběhla první pracovní schůzka studentského stávkového výboru a následujícího dne vstoupili studenti JAMU do stávky.

20. ledna 1990 byla rektorkou JAMU jmenována prof. Alena Štěpánková-Veselá a téhož roku bylo vydáno nařízení vlády o obnovení členění JAMU na Hudební a Divadelní fakultu. Mnozí přední divadelníci byli získáni pro pedagogickou činnost na Divadelní fakultě – mezi nimi i ti, kteří byli v roce 1971 nuceni pedagogické posty opustit. V květnu téhož roku dostala Divadelní fakulta k užívání prostory na Burešově ulici, čímž Hudební fakulta získala k dispozici celé prostory stávající budovy na Komenského náměstí.

V květnu roku 1991 došlo ke dvěma významným událostem – po téměř dvouleté rekonstrukci bylo otevřeno Divadelní studio Marta, kde zároveň proběhl 1. každoročně konaný mezinárodní festival vysokých divadelních škol Setkání divadelních škol, nazývaný v pozdějších letech Mezinárodní festival divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER, jenž si vydobyl uznání a prestiž nejen v Evropě.



Leoš Janáček

shop of the student strike committee took place, followed by JAMU students going on strike the next day.

On 20th January 1990, prof. Alena Štěpánková-Veselá was appointed as the university rector, and a statutory order on the re-division of JAMU into the Musical and Theatre Faculties was rendered in the same year. Many leading theatre representatives started lecturing at the Theatre Faculty – those who were forced to leave in 1971 were also included. In May of the same year, the Theatre Faculty started using facilities in Burešova street and the Faculty of Music thus had the whole building on Comenius Square at its disposal.

In May 1991, two major events occurred – after an almost two-year reconstruction the Marta Theatre Studio was opened and the 1st year of the annual international festival of theatre schools “Encounter of Theatre Schools”, later called the International Festival of Theatre Schools SETKÁNÍ/ENCOUNTER took place, and it has received recognition even beyond the borders of Europe.



First rector of JAMU – Ludvík Kundera [První rektor JAMU – Ludvík Kundera]



Theatre Faculty of the Janáček Academy of Music and Performing Arts [Divadelní fakulta JAMU]

V lednu 1992 se tehdejší československý prezident Václav Havel setkal se studenty JAMU a v září téhož roku zahájila Divadelní fakulta výuku v nově získané a zrekonstruované budově na Mozartově ulici.

Od roku 1994 každoročně probíhá na Hudební fakultě mezinárodní interpretační Soutěž Leoše Janáčka, jež bývá vypisována pro obory mající souvislost s Janáčkovou tvorbou. Cílem soutěže je nejen propagovat skladby Leoše Janáčka a dalších významných skladatelů, ale také rozšířit zájem o interpretaci jejich díla v řadách nastupující umělecké generace.

Roku 1995 byla budova Hudební fakulty zrekonstruována a v prosinci proběhl na Divadelní fakultě první ročník Mezinárodního symposia divadelní antropologie, jež byl základem současných pravidelných Mezinárodních vědeckých konferencí.

12. září 1997 bylo oslaveno 50. výročí založení JAMU.



Music Faculty of the Janáček Academy of Music and Performing Arts [Hudební fakulta JAMU]

In January 1992, the then-president, Mr. Václav Havel, met the students of JAMU and in September the Faculty of Theatre initiated tutorials in a newly reconstructed building in Mozart Street.

Since 1994, the Leoš Janáček International Interpretative Competition takes place each year, which is open to subjects linked with Janáček's work. The aim of the competition is to promote the work of Leoš Janáček and other famous composers, and to arouse interest in the interpretation of their work among the coming generation of artists.

In 1995, the building of the Faculty of Music was reconstructed, and the first year of the International Symposium of Theatre Anthropology, which became the basis of the present International Science Conferences organized on regular basis, was held.

On 12th September 1997, JAMU celebrated the 50th anniversary of its foundation.

A year later, the rectorate of JAMU moved from the Faculty of Music into leased facilities in Beethoven Street.

O rok později opustil rektorát JAMU prostory v budově Hudební fakulty a přestěhoval se do pronajatých prostor na Beethovenově ulici.

Počátkem roku 1999 bylo otevřeno Informační, výukové a ubytovací centrum Astorka na Novobranské ulici. Budova byla v rekonstrukci od roku 1997 a jsou v ní umístěny koleje JAMU (studenti obou fakult dosud bývali ubytováni na kolejích ostatních brněnských škol), dále počítačová studovna, učebny a byla sem přestěhována také knihovna JAMU ze svého dosavadního sídla na Gorkého ulici.

Roku 2000 bylo ustaveno samostatné Ediční středisko JAMU, jehož vydavatelská činnost se zaměřuje na studijní, vzdělávací a odborné publikace z oblasti historie a teorie hudby i divadla, na sborníky z konferencí, slovníky, příručky a skripta.

Od roku 2002 se na Divadelní fakultě koná každé dva roky Mezinárodní konference doktorských studií divadelních škol, již se účastní studenti postgraduálního programu z mnoha zemí. Hudební fakulta pořádá od roku 2005 Mezinárodní setkání kontrabasistů.

Ročník 1947.

905

Sbírka zákonů a nařízení republiky Československé

Částka 82.

Vydána dne 13. října 1947.

Cena Kčs 1.—.

O B S A H:

(168. 170.) 168. Zákon o zřízení vysoké školy Janáčkovy akademie múzických umění v Brně. — 169. Nařízení, jímž se mění § 219 prováděcího nařízení k celnímu zákonu. — 170. Nařízení o organizaci a řízení zahraničního obchodu k zabezpečení plnění úkolů stanovených dvouletým hospodářským plánem.

168.

Zákon

ze dne 12. září 1947

o zřízení vysoké školy Janáčkovy akademie múzických umění v Brně.

Ústavodárné Národní shromáždění republiky Československé usneslo se na tomto zákoně:

§ 1.

(1) Počátkem studijního roku 1947/48 zřizuje se v Brně vysoká škola Janáčkova akademie múzických umění.

(2) Tato vysoká škola má odbory hudební a dramatický.

(3) Dobu otevření dramatického odboru stanoví ministr školství a osvěty.

§ 2.

Organizační statut vydá ministr školství a osvěty

§ 3.

V zákoně ze dne 22. března 1920, č. 183 Sb., kterým se zřizuje státní hudební a dramatická konservatoř v Brně, zrušuje se ustanovení § 3.

§ 4.

Tento zákon nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede jej ministr školství a osvěty v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Beneš v. r.
Gottwald v. r.
Dr. Stránský v. r.

169.

Vládní nařízení

ze dne 7. října 1947,

jímž se mění § 219 prováděcího nařízení k celnímu zákonu,

Vláda republiky Československé nařizuje podle celního zákona ze dne 14. července 1927, č. 114 Sb., a podle zákona ze dne 19. února 1946, č. 30 Sb., o nové úpravě československého práva v oboru nepřímých daní a státních finančních monopolů:

§ 1.

(1) Ustanovení § 219, odst. 3, písm. b) vládního nařízení ze dne 13. prosince 1927, č. 168 Sb., jímž se provádí celní zákon, ve znění vládních nařízení ze dne 30. dubna 1946, č. 104 Sb., ze dne 6. prosince 1946, č. 231 Sb., a ze dne 15. dubna 1947, č. 61 Sb., se mění a zní takto:

„b) ze zboží vyrobeného z lihu nebo s přísadou lihu náhradní dávka částkou 250.— Kčs za hektolitrový stupeň použitého alkoholu.“

(2) Seznam B uvedený v § 219, odst. 4 téhož nařízení se mění takto:

At the beginning of 1999, an Informational, Educational and Accommodation Centre Astorka (IVU Centre Astorka) in Novobranská (Newgate) Street was opened. The building has been under reconstruction since 1997, and there is a hostel for students of JAMU (students of both faculties were accommodated in the hostels of other schools in Brno), furthermore, there are a computer study room and study rooms; the library of JAMU was also moved here from its previous premises in Gorký Street.

In 2000, an independent JAMU Publishing Centre was founded, which specializes in publishing the study, educational and professional literature in the field of music, theatre history and theory, conference textbooks, dictionaries, handbooks and lecture notes.

Since 2002, an International Seminar of Doctoral Studies of Theatre Schools is held at the Theatre Faculty every two years, which is attended by students of postgraduate programmes from many countries. From 2005, the Faculty of Music organizes the International Meetings of contrabass players.

In 2006, JAMU changed to a three-level study system (Bc.A. – MgA. – Ph.D.).

In 2008 and 2009, the DIFA JAMU became one of the founding institutions of the newly organized international festival called Brno Theatre World. DIFA JAMU formulated the idea of „the Avignon of Brno“ mainly on the basis of its own experience from the SETKÁNÍ/ENCOUNTER festival organization, when the members of the Atelier of Theatre Management and Stage Technology carried out a feasibility study and the Theatre Faculty strongly supported the concept.

A new multifunction building – the construction of a new musical drama laboratory of JAMU in the Orlí Street was started, which will be called: Divadlo na Orlí (Eagle Street Theatre).

The Janáček Academy of Music and Performing Arts in Brno has blended into the history of Brno and become a part of its present too – not only with the many theatre performances and music concerts, but also with organizing regular festivals, conferences, seminars, meetings, courses – and last but not least also with its endeavour to educate, support and develop artistic personalities, to offer them the background for their creative work, and to theoretically reflect their work.



Theatre Faculty of the Janáček Academy of Music and Performing Arts
[Divadelní fakulta JAMU]

JAMU v roce 2006 uskutečnila přechod na tříúrovňový studijní systém (Bc.A. – MgA. – Ph.D.).

V letech 2008 a 2009 se DIFA JAMU stala jednou ze zakládajících institucí nově vznikajícího mezinárodního festivalu Divadelní svět Brno. Na institucionalizaci myšlenky „brněnského Avignonu“ se podílela zejména svou zkušeností z realizace festivalu SETKÁNÍ/ENCOUNTER, kdy členové Ateliéru divadelního manažerství a jevištní technologie pro vznikající festival vypracovali studii proveditelnosti a Divadelní fakulta myšlenku silně institucionálně podpořila.

Na rok 2010 připadlo zahájení výstavby nové multifunkční budovy – Hudebně-dramatické laboratoře JAMU na Orlí ulici, podle níž také získá své jméno: Divadlo na Orlí.

Janáčkovy akademie múzických umění se vepsala do historie Brna a spoluvytváří i jeho současnost – a to nejen množstvím divadelních představení a hudebních koncertů, ale též pořádáním pravidelných festivalů, konferencí, setkání, kurzů – a v neposlední řadě též svým úsilím vychovávat, podporovat a rozvíjet umělecké osobnosti, poskytovat jim zázemí pro tvůrčí činnost a teoreticky reflektovat jejich tvorbu.

Theatre Facilities

Divadelní prostory



Centre for Experimental Theatre

Centrum experimentálního divadla

www.ced-brno.cz

From the history

The Centre for Experimental Theatre (CED) is a cultural organization in Brno, which was founded in the early 1990s. It operates three theatres at present (HaDivadlo, Divadlo Husa na provázku and Divadlo U stolu), and subsequently realizes the so called CED project, which has an international character. Various theatre and cultural activities have been undertaken within the project: the Studio Dům (Studio House), visiting theatres from abroad, amateur groups, two art galleries etc. Last but not least the CED takes part in several international festivals and organizes a major international festival event called Divadlo v pohybu (Theatre in Movement). In 2010 it will become a co organizer of the 1st year of the international festival Theatre World Brno.

Z historie

Centrum experimentálního divadla (CED) je brněnskou kulturní organizací, která vznikla na počátku devadesátých let. V současnosti provozuje tři divadla (HaDivadlo, Divadlo Husa na provázku a Divadlo U stolu) a zároveň realizuje tzv. projekt CED, který má mezinárodní charakter. V jeho rámci rozvíjejí svou činnost nejrůznější divadelní a kulturní aktivity: Studio Dům, hostující zahraniční divadla, amatérské skupiny, dvě výtvarné galerie atd. V neposlední řadě se CED podílí na několika mezinárodních festivalech a pořádá velkou mezinárodní festivalovou akci Divadlo v pohybu. V roce 2010 bude spoluorganizátorem 1. ročníku mezinárodního festivalu Divadelní svět Brno.



Husa na provázku Theatre

Divadlo Husa na provázku

www.provazek.cz

The Husa na provázku Theatre was founded in 1967 by the students of the literary adviser, Mr. Bořivoj Srba, and by the following directors: Ms. Eva Tálská, Mr. Peter Scherhauser and Mr. Zdeněk Pospíšil, who were later joined by Mr. Petr Oslzý as a literary adviser. Its first performance was given in March 1968, in the Brno House of Arts, where it operated for 24 years. Very soon the theatre became a significant group among the so called small, alternative theatres. It focused on irregular dramaturgy (poetry staging, non-theatrical texts, own dramatization), it researched the possibilities of staging in irregular times. The most important and internationally famous performances are: *Commedia dell'arte*, *Wedding*, *Shakespearemania I.-III.* or an international project *Together – Labyrinth of the World and Paradise of the Heart* realized during the Festival of Fools in Copenhagen in 1983.

Divadlo Husa na provázku bylo založeno v roce 1967 studenty dramaturga Bořivoje Srby, režiséry Evou Tálskou, Peterem Scherhauserem a Zdeňkem Pospíšilem, k nimž se později připojil Petr Oslzý jako dramaturg. Svá první představení sehrálo divadlo v březnu roku 1968 v Domě umění města Brna, kde působilo 24 let. Divadlo se velmi brzy stalo nejvýraznější skupinou mezi tzv. malými, alternativními divadly. Dramaturgicky se zaměřovalo na nepravidelnou dramaturgii (inscenování poezie, nedivadelních textů, vlastních dramatizací), prozkoumávalo možnosti inscenování v nepravidelném prostoru – z neznámějších i mezinárodně proslulých inscenací jmenujme alespoň: *Commedia dell'arte*, *Svatba*, cyklus *Shakespearománie I.-III.* nebo mezinárodní projekt *Společně – Labyrint světa a ráj srdce* realizovaný na Festivalu bláznů v Kodani v roce 1983.





In 1993, the group opened a new theatre in Zelený trh in Brno, which belongs to the most remarkable in Europe. The most successful production of the 1990s – from the spectators' point of view – was an unconventional dramatization of the Czech classics with the title *Thee Grandmother* by Božena Němcová, to which the authors added a secondary title – “The Fetishistic Revue”. A large project called *A Hundred Years of a Cobra* has drawn attention lately, in which the director Vladimír Morávek gradually introduces all the four great novels by Dostojevský. A similar project is being planned in the theatre, a theatre trilogy called *Perversion in Bohemia*, which consists of performances *Love of a blonde*, *Circus Havel* and *Czech Sea*.

V roce 1993 otvírá soubor nový divadelní areál na Zelném trhu v Brně, který patří k nejpozoruhodnějším v Evropě. Divácky nejúspěšnější inscenací 90. let se stala netradiční dramatizace české klasiky *Babičky* Boženy Němcové, které tvůrci – Petr Oslzlý a Ivo Krobot – připojili podtitul „fetišistická revue“. V nedávné době na sebe největší pozornost upoutal rozsáhlý inscenační projekt *Sto roků kobry*, ve kterém režisér Vladimír Morávek postupně představil všechny čtyři velké romány Dostojevského. V současnosti vzniká v divadle podobný projekt, divadelní trilogie nazvaná *Perverze v Čechách*, jež se skládá z inscenací *Lásky jedné plavovlásky*, *Cirkus Havel* a *České moře*.



The great auditorium

Multipurpose facilities. The usual sound and lighting equipment. The cloakrooms are one level above (men and women separately). There is a possibility to use a balcony during the performance. The access to the set pieces is at the back side of the stage. The elevation change depends on the festival schedule.

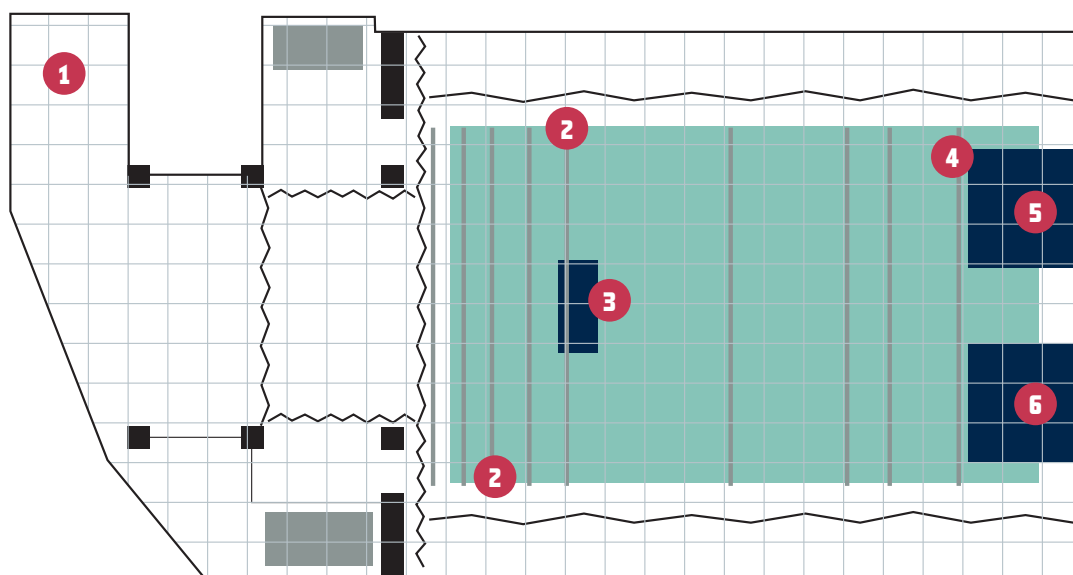
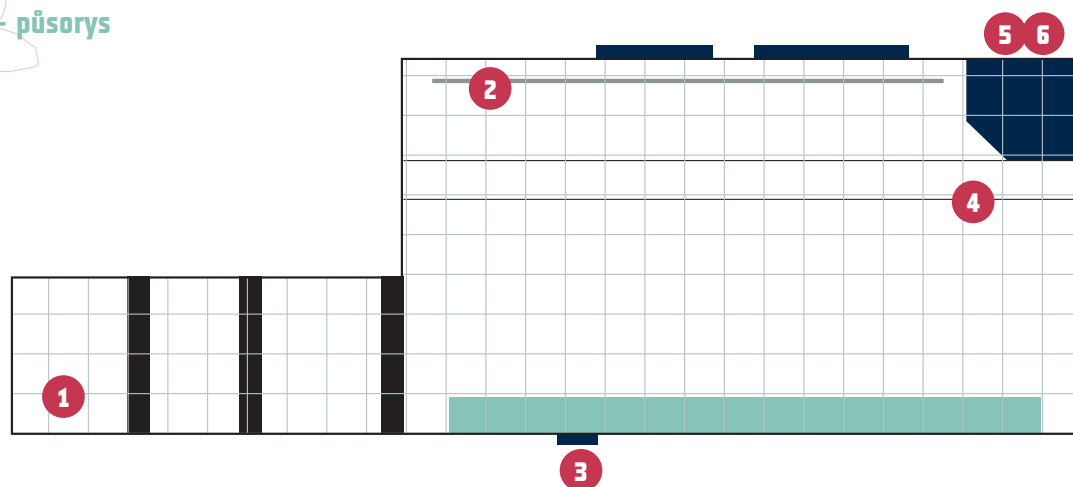
Velký sál

Víceúčelový prostor. Obvyklé zvukové a světelné zařízení. Šatny o patro výš (zvlášť muži a ženy). Možnost využití balkónu ve hře. Přístup kulís na zadní straně jeviště. Změna elevace je závislá na časovém harmonogramu festivalu.



Side view – Ground plan

Boční řez – půsorys



Legend — vysvětlivky:

- 1) back stage entrance (street level) [přístup kulis (ulice)]
- 2) fly bars (electric) [tahy (elektrické)]
- 3) traps [propadla]
- 4) moveable bridge [pohyblivá lávka]
- 5) technical room (sound) [kabina zvukaře]
- 6) technical room (light) [kabina osvětlovače]

auditorium [hlediště]

1 x 1 m

Cellar stage

Home stage of Divadlo U stolu Theatre. Stage for binoculars, 70 seats, 12 lighting circuits (1x 2000W circuit, 4 lights in one circuit) Only one entrance to the stage in the right back corner. Common cloakrooms No possibility of larger decorations. Usual sound equipment

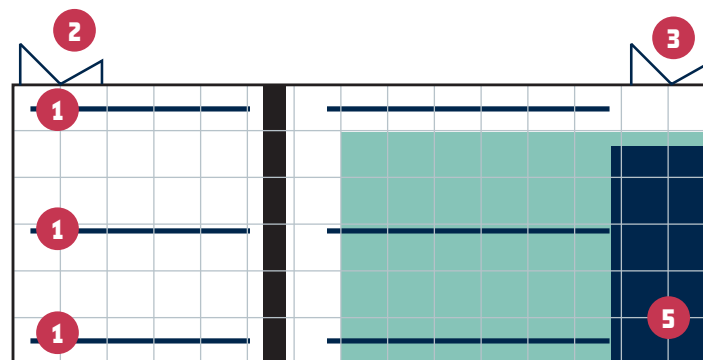
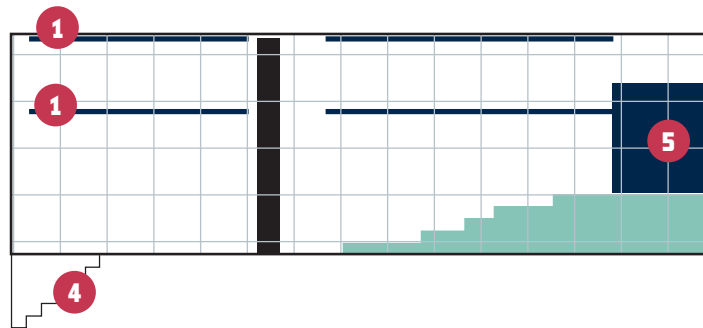
Sklepní scéna

Domovská scéna Divadla U stolu. Kukátková scéna, 70 sedadel, 12 světelných okruhů (1 okruh – 2000W, 4 světla na jeden okruh.) Jen jeden vstup na jeviště v pravém zadním rohu. Šatny společné. Není možnost přístupu větších dekorací. Obvyklé zvukové vybavení.



Side view – Ground plan

Boční řez – půsorys

**Legend — vysvětlivky:**

- 1) lighting ramp [světelné rampy]
- 2) stage entrance [vstup na jeviště]
- 3) audience entrance [vstup diváků]
- 4) traps [propadlo]
- 5) technical room (sound + light) [kabina zvukaře a osvětlovače]

auditorium [hledisti]

1 x 1 m



HaDivadlo Theatre

HaDivadlo

www.hadivadlo.cz

From the history

HaDivadlo was founded in the season of 1974–1975 in Prostějov and ever since its foundation it has aimed to become a stage of a clean-cut author poetics and demanding dramaturgy. In the 1980s the HaDivadlo Theatre achieved an exclusive position within the Czech theatre culture, namely thanks to its programme effort to review the spirit of the theatre performance as a way of reflection and self reflection of important questions of the human being. In this period the theatre also adheres to the names of the director Arnošt Goldflam and the dramatist Josef Kovalčuk.

After November 1989, the HaDivadlo Theatre became a part of the Experimental Theatre Centre (CED), and since 1991 it has been operating on the stage of the Muse Cabinet in Brno. Simultaneously with the transfer into the Muse Cabinet, the theatre changed its stage set. The most important performances of the HaDivadlo Theatre in this period were: A Human Tragicomedy by Ladislav Klíma with Goldflam's direction, which was the initial performance of the Muse Cabinet. We also have to mention the unforgettable musical Stars on a Willow, scenic oratorio Jób by Mr. Joseph Roth and Martin Dohnal or Sofocles' King Oidipus.

In the late 90s, Mr. Jiří Pokorný came to the theatre from the Činoherní Studio Ústí nad Labem, to fill the position of the art director. He bases his art vision on searching for and performing dramatical texts of the contemporary Czech and foreign authors. In the beginning of the 2003/2004 season, the HaDivadlo Theatre moved to a newly reconstructed cinema, which was adjusted to a variable theatre facility, in the so called Alfa passage. Mr. Luboš Balák is the present art director of the theatre group.

Facilities

Multi-purpose facilities. The usual audio and lighting equipment. There is no possibility of hanging the set pieces. Two cloakrooms (men and women separately).

Z historie

HaDivadlo vzniklo v sezóně 1974–1975 v Prostějově a od počátku své existence se profilovalo jako scéna vyhraněné autorské poetiky a náročné dramaturgie. V osmdesátých letech HaDivadlo získává výlučné postavení v kontextu české divadelní kultury, a to svým programovým úsilím o obnovu duchovního rozměru divadelního aktu jako způsobu reflexe a sebereflexe podstatných otázek lidského bytí. V tomto období je také divadlo spjato se jmény Arnošta Goldflama coby režiséra a Josefa Kovalčuka jako dramaturga.





Po listopadu 1989 se HaDivadlo stává součástí Centra experimentálního divadla (CED) a od roku 1991 působí na scéně Kabinetu múz v Brně. S přesunem do Kabinetu múz divadlo proměňuje i svůj soubor. Mezi nejvýznamnější inscenace této etapy HaDivadla patří bezesporu *Lidská tragikomedie* Ladislava Klímy v Goldflamově režii, kterou HaDivadlo zahájilo svou činnost v Kabinetu múz. Nelze nezmínit také nezapomenutelný muzikál *Hvězdy na vrbě*, scénické oratorium *Jób* Josepha Rotha a Martina Dohnala či Sofoklova *Krále Oidipa*.

Na konci devadesátých let do divadla přichází z Činoherního studia Ústí nad Labem na místo uměleckého šéfa Jiří Pokorný, který svou uměleckou vizi divadla staví na vyhledávání a inscenování současných českých i zahraničních dramatických textů. Na počátku sezóny 2003/2004 se HaDivadlo přesunulo do nově zrekonstruovaného a na variabilní divadelní prostor přestavěného kina v tzv. Alfa-pasáži. V současnosti je uměleckým šéfem souboru dramatik a režisér Luboš Balák.

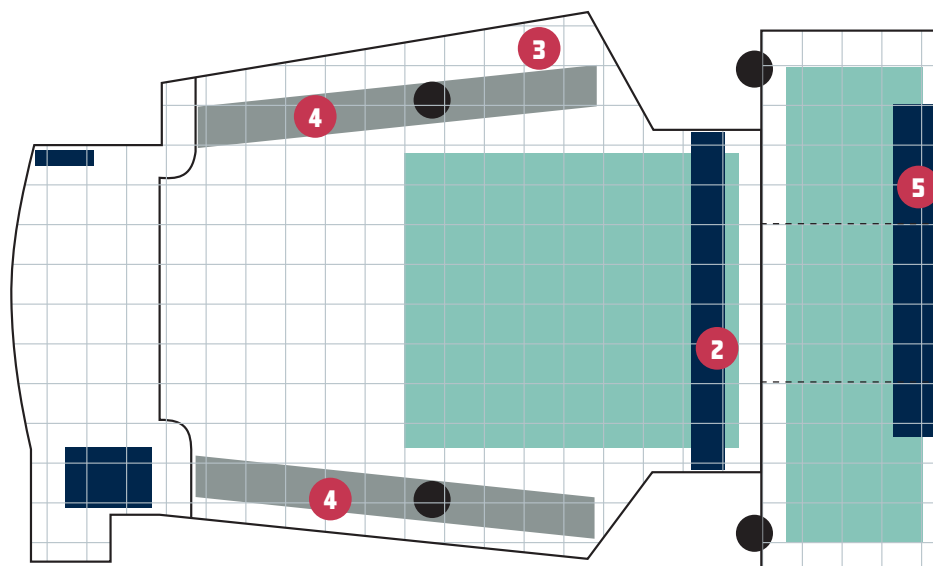
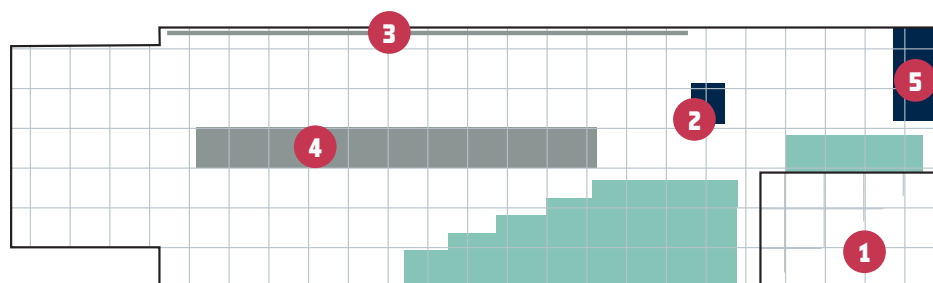
Prostor

Víceúčelový prostor. Obvyklé zvukové a světelné zařízení. Není možnost zavěsit kulisy. Dvě šatny (zvláště muži a ženy).



Side view – Ground plan

Boční řez – půsorys



Legend — vysvětlivky:

- 1) audience entrance [vstup diváků]
- 2) moveable bridge [pohyblivá lávka]
- 3) lighting grid [osvětlovací rošt]
- 4) bridges [osvětlovací lávky]
- 5) technical room (sound + light) [kabina zvukaře a osvětlovače]

 auditorium [hlediště]

 1 x 1 m



Bolek Polívka Theatre

Divadlo Bolka Polívky

www.divadlobolkapolivky.cz

From the history

Bolek Polívka Theatre carries the name of its founder and co owner – a world famous mime and actor Bolek Polívka, who entered the scene as an outstanding actor in the group of the Husa na provázku Theatre, gradually made himself independent and at present is known as a pronounced film actor. The theatre has its seat in a building, which has been used for theatre purposes since the end of WWII. In 1947 the newly founded theatre Svobodné divadlo. A year later it was renamed as the Municipal regional theatre, then the District regional theatre, and later after the classics of the Czech literature as the “Theatre of the Mrštík Brothers” In 1965 there were many changes in the theatre map of Brno – the building finally become the seat of the Satire Theatre Evening Brno. In 1989 it obtained a universal name Divadlo U Jakuba Theatre according to a temple situated nearby. The theatre was however due to financial reasons, the largest Brno theatre – Bolek Polívka Theatre seats here at present.

Z historie

Divadlo Bolka Polívky nese jméno svého zakladatele a spolumajitele – světoznámého mima a herce Bolka Polívky, který vstoupil na jeviště jako výrazný autorský herec souboru Husa na provázku, během 80. let se postupně osamostatnil a v dnešní době je znám i jako výrazný herec filmový. Divadlo samo sídlí v budově, jež je zasvěcena divadlu od konce 2. světové války. V roce 1947 se zde zabydlelo nově vzniklé Svobodné divadlo. O rok později bylo přejmenováno na Městské oblastní divadlo, pak Krajské oblastní divadlo, pak bylo pojmenováno po klasicích české literatury jako Divadlo bratří Mrštíků. V roce 1965 došlo na mapě divadelního Brna k mnoha přesunům – v budově nakonec sídlilo Satirické divadlo Večerní Brno. To v roce 1989 obdrželo univerzální a nepříznačný název divadlo U Jakuba podle vedle stojícího chrámu. Divadlo však bylo z finančních důvodů uzavřeno a v současné době zde sídlí nejvýznamnější soukromé brněnské divadlo – Divadlo Bolka Polívky.



Facilities

Stage for binoculars, one common cloakroom, access on the right side of the stage. Only three tractions with a low carrying capacity (max. 50 kg). Basic sound and light equipment.

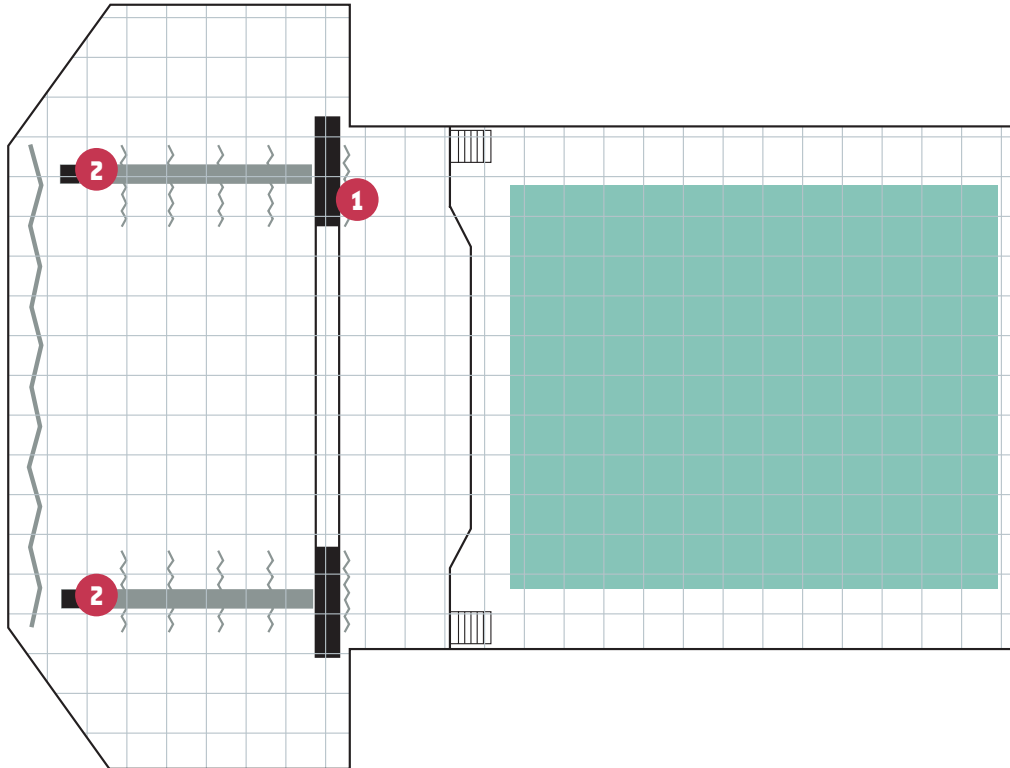
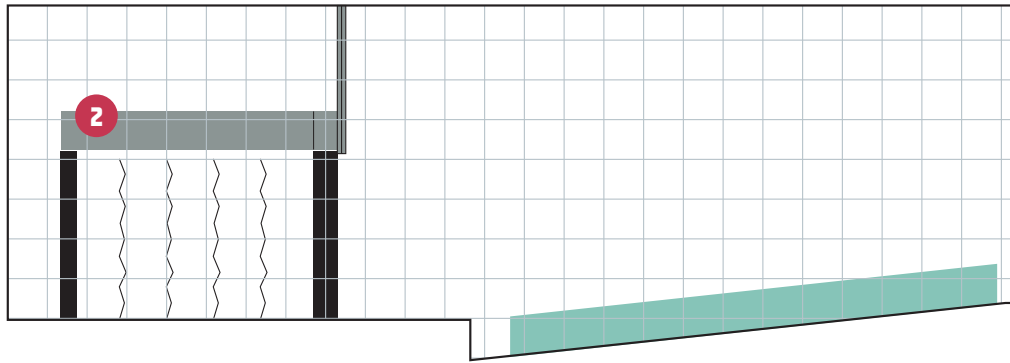
Prostor

Kukátková scéna, jedna společná šatna, přístup na pravé straně scény. K dispozici pouze tři tahy s nízkou nosností (max. 50kg). Základní zvukové a světelné vybavení.



Side view – Ground plan

Boční řez – půsorys



Legend — vysvětlivky:

- 1) head curtain [hlavní opona]
- 2) bridge [lávky]

 auditorium [hlediště]

 1 x 1 m



MARTA Theatre Studio

Divadelní studio MARTA

www.studiomarta.cz

From the history

MARTA Studio, school stage of the Theatre faculty of JAMU, is situated in the cellar premises of an apartment building from early 1930s. The theatre studio JAMU itself started operating here only in 1952. Its basic image of the so called scene “for binocular” was created by the students and lecturers of the school. In the summer of 1990 and 1991 the studio underwent a significant change. Through the reconstruction based on the design of ing. arch. Jan Konečný, it has become a stylish theatre “workshop” with a variable performance space, where performance ground plans and the spectators can be located according to the authors’ wishes. The performance space is equipped with ceiling grids, onto which the lighting, sound, scanning and projection equipment as well as other stage elements can be hanged.

Z historie

Studio MARTA, školní scéna Divadelní fakulty JAMU, je situováno do sklepních prostor obytného domu z počátku třicátých let. Samotné Divadelní studio JAMU zde začalo působit až v roce 1952. Jeho základní podobu takzvané scény „na kukátko“ vybudovali studenti a pedagogové školy. V letech 1990–91 prodělalo studio zásadní proměnu. Přestavbou, dle návrhu ing. arch. Jana Konečného, se z něho stala moderní divadelní „dílna“ s variabilním hracím prostorem, do kterého lze jakkoliv rozmísťovat půdorysy inscenací a posazení diváků dle přání tvůrců. Hrací prostor je vybaven stropními rošty, na které lze zavěsit osvětlovací, zvukové, snímací a projekční aparatury, ale i potřebné scénické prvky.





Facilities

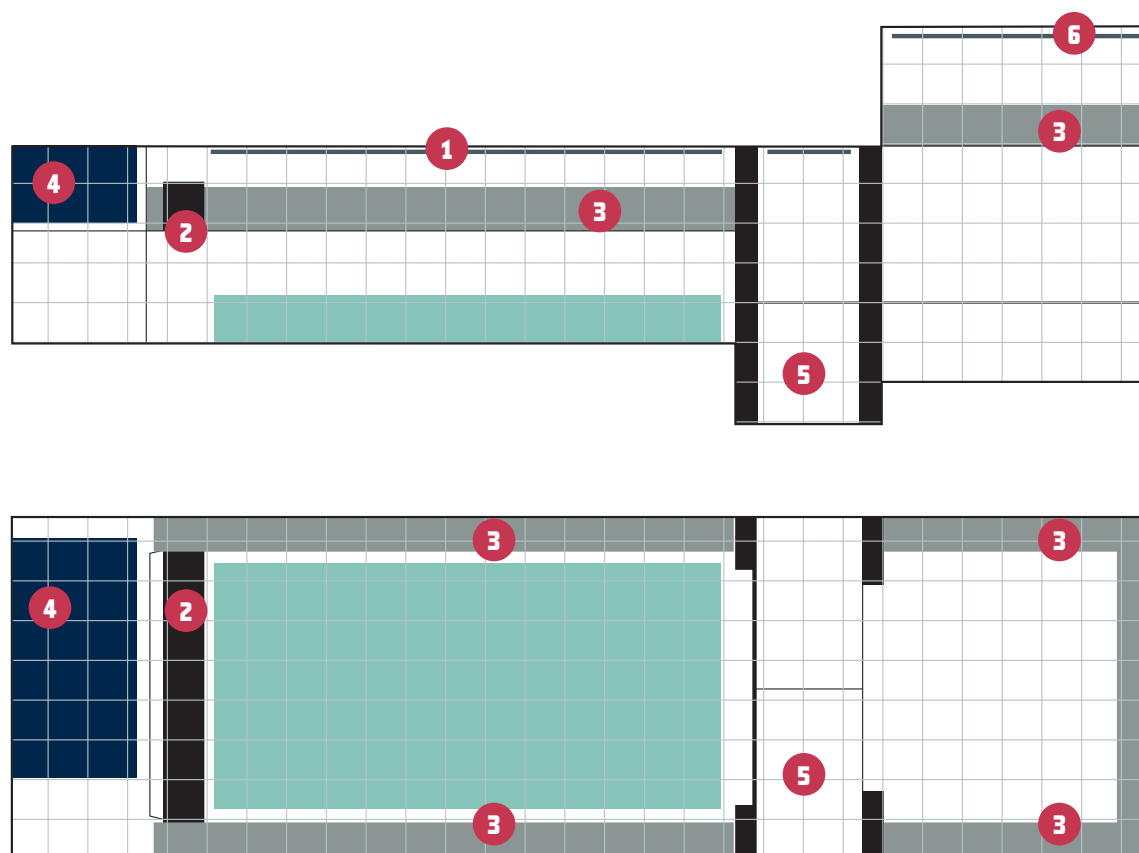
multi-purpose variable facility (stage for binoculars and arena). Cloakrooms on the right side of the stage (women on the stage level, men on the 1st floor). Entrance gate for decorations are on the rear side of the stage. The elevation change depends on the festival schedule.

Prostor

Víceúčelový variabilní prostor (kukátková scéna a aréna). Šatny na pravé straně scény (ženy na úrovni jeviště, muži v 1. poschodí). Vstupní vrata pro dekorace jsou na zadní straně jeviště. Změna elevace je závislá na časovém harmonogramu festivalu.

Side view – Ground plan

Boční řez – půsorys



Legend — vysvětlivky:

- 1) lighting grid [osvětlovací rošt]
- 2) moveable bridge [pojízdná lávka]
- 3) galleries [ochozy]
- 4) technical room (sound + light) [kabina osvětlovače a zvukaře]
- 5) space of elevating stage [prostor jevištních stolů]
- 6) fly bars (electric) [elektrické tahy]

auditorium [hlediště]

1 x 1 m

The Muse Cabinet

Kabinet múz

<http://difa.jamu.cz>

From the history

The Muse Cabinet is a smaller hall, with a short theatre history. After some adjustments of the originally non-theatre facilities, the HaDivadlo Theatre group settled here in May 1991, which was welcomingly performing in the cultural centre in the Šelepova Street. In 2003, after eleven seasons, the HaDivadlo Theatre move into newly reconstructed premises of the former Alfa cinema and another group moved into the Muse Cabinet, a group often changing premises – the Divadlo v 7 a půl Theatre. After several seasons the auditorium vacated again and on 1st March 2007 the Theatre Faculty of JAMU started got in the possession of it again, which uses the premises for the secluded rehearsals and performances of the students. Negotiations with the building owner regarding the possibility to prolong the contract of lease are taking place at present.

Z historie

Kabinet múz je menší sál, jehož divadelní historie nesahá daleko. Po úpravách původně nedivadelního prostoru se zde v květnu 1991 usadil soubor HaDivadla, které předchází dva roky pohostinsky účinkovalo v kulturním středisku na Šelepově ulici. Po jedenácti sezonách se HaDivadlo v roce 2003 přemístilo do zrekonstruovaných prostor bývalého kina Alfa a do Kabinetu múz přesídlil další soubor putující z jednoho prostoru do druhého – Divadlo v 7 a půl. Po několika sezonách se sál opět uvolnil a 1. března 2007 se ho ujala Divadelní fakulta JAMU, která zde umožňuje svým studentům zkoušet a uvádět klauzurní představení. V současné době probíhají jednání s vlastníkem objektu o možnosti prodloužení nájemní smlouvy.





Facilities

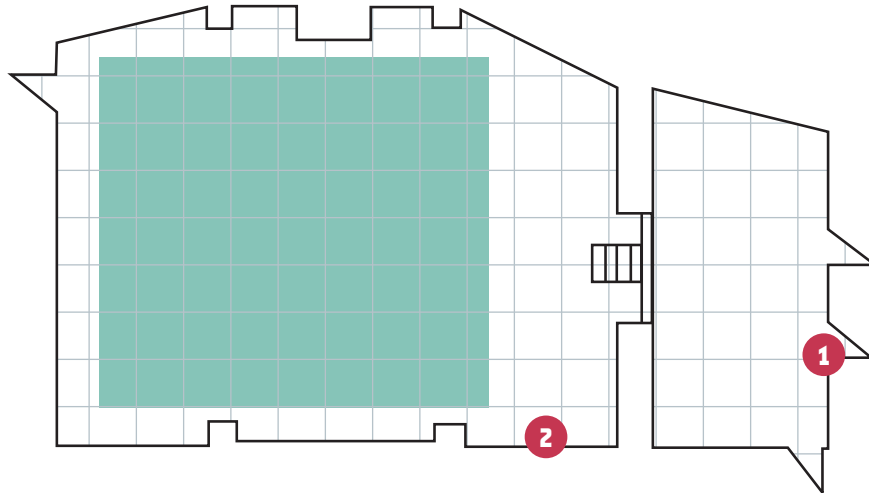
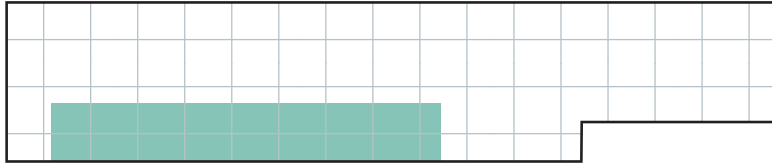
Multi-purpose variable facility. Two separate cloakrooms (men, women). Basic sound and light equipment.

Prostor

Víceúčelový variabilní prostor. Dvě oddělené šatny (muži, ženy). Základní zvukové a světelné vybavení.

Side view – Ground plan

Boční řez – půsorys

**Legend — vysvětlivky:**

- 1) stage entrance [vstup na jeviště]
- 2) audience entrance [vstup diváků]

 auditorium [hlediště]

 1 x 1 m



Dnešní podoba

Mezinárodního festivalu divadelních škol SETKÁNÍ/ENCOUNTER

Students of all fields at DIFA JAMU are involved in the preparation of the festival, namely students from the ateliers of theatre management and stage technology, dramaturgy and scenography. Students thus gain practical experience and develop their ability to cooperate in other areas of theatre work, even on the international level. Based on the study programme, the festival is organized by about 40 students of the Atelier of Theatre Management and Stage Technologies, whose activities are shielded and supervised by the Festival Board, presided by the director of the festival and a student coordinator. The Festival Board chooses a student of scenography by tender, who becomes the festival designer each year. Students of dramaturgy are also involved in the year long preparations, participating in the selection of ensembles and other activities related to their subject. During the festival week the students issue a daily festival bulletin. Each June, an evaluating festival Final Report is issued, with the statistics of visit rates, economic indicators, undertaken publicity activities and further important data for our partners.

The festival traditionally takes place in four theatres in Brno: Divadlo Husa na provázku, HaDivadlo, Divadlo Bolka Polívky and Studio Marta. The premises of Polárka Theatre and the small stage of DIFA JAMU – the Muse Cabinet can be used if needed. Except for the actual shows, students discussions were an integral part of the festival for a long time, these were now replaced by educators' meetings, where all participants have the possibility to confront their opinions of individual performances and to learn something about the educational methods of individual schools.

Do přípravy celého festivalu jsou zapojeni studenti všech oborů DIFA JAMU, a to především z ateliérů divadelního manažerství a jevištní technologie, dramaturgie a scénografie. Studenti tak získávají praktické zkušenosti a prohlubují své schopnosti spolupráce s ostatními složkami divadelního provozu, a to dokonce na mezinárodní úrovni. Na základě studijního programu je festival organizován cca 40 studenty Ateliéru divadelního manažerství a jevištní technologie, jejichž činnost je zaštitěna a kontrolována Festivalovou radou, které předsedá ředitel festivalu a studentský koordinátor. Na základě konkurzu je Festivalovou radou každý rok vybrán student scénografie, který se stává výtvarníkem festivalu. Do celoroční přípravy jsou též zapojeni studenti dramaturgie, kteří se podílejí na výběru souborů a dalších činnostech souvisejících s jejich oborem. Během festivalového týdne pak denně vydávají festivalový zpravodaj. Každý červen vychází hodnotící festivalová Závěrečná zpráva, která uveřejňuje statistiky návštěvnosti, ekonomické ukazatele, realizované propagační aktivity a další důležité údaje pro naše partnery.

Festival tradičně probíhá ve čtyřech brněnských divadlech, kterými jsou Divadlo Husa na provázku, HaDivadlo, Divadlo Bolka Polívky a Studio Marta. Podle potřeby je možno využít i prostor Divadla Polárka a malé scény DIFA JAMU – Kabinetu múz. Kromě samotných představení byly dlouhou dobu nedílnou součástí festivalu i studentské diskuse, které v současnosti nahradila setkání pedagogů, kde mají všichni účastníci možnost konfrontovat své názory na jednotlivá představení i se něco dozvědět o pozadí pedagogických metod jednotlivých škol.

At present, about 14 groups from all over the world participate in the festival as a rule. The festival was a partnership project of the Dutch ITs in Amsterdam, during the festival, basis of new international projects form and meetings of various international platforms take place. The mayor of the Brno city, the Ministry of Culture of the Czech Republic, the hetman of the South-Moravian District, the Czech Committee for UNESCO and the Czech ITI Centre took on the sponsorship of the festival.

About the festival:

- **application form deadline** – beginning of January
- **school selection deadline** – until the end of January
- **festival duration** – at the beginning of April

The exact data for a particular festival year and further information about the individual performance facilities etc. can be found on:

<http://www.encounter.cz/>

V současné době se festivalu během pěti dnů jeho konání účastní zpravidla 14 souborů z celého světa. Po dlouhá léta byl partnerským festivalem holandského ITs v Amsterdamu, během festivalu vznikají zárodky nových mezinárodních projektů a uskutečňují se jednání různých mezinárodních platforem. Záštitu nad festivalem v jeho průběhu převzali primátor města Brna, hejtman Jihomoravského kraje, ministr kultury České republiky, Česká komise pro UNESCO a České středisko ITI.

Festival v datech:

- **uzávěrka přihlášek** – počátek ledna
- **ukončení výběru škol** – do konce ledna
- **doba konání** – na počátku dubna

Přesná data pro konkrétní rok festivalu a další informace o jednotlivých hracích prostorech atp. naleznete na webových stránkách:

<http://www.encounter.cz/>



Rehearsal [Zkouška]



Thanks! [Děkovačka...]

Performances / Schools / Awards [1991–2009]

Inscenace / školy / ocenění [1991–2009]



When One Desires to Become an Indian [Touha stát se indiánem]



17.05. > 02.06. 1991

**THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS IN BRNO (JAMU)**

Brno, Czechoslovakia

Franz Kafka

When One Desires to Become an Indian

[**Touha stát se indiánem**]

DIRECTOR AND SCRIPT: J.A.Pitínský
MUSIC: Petr Hromádka

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Tomáš Rusín
MOVEMENT: Zoja Mikotová

CAST:

Gustav Řezníček, Vladimír Večerka, Matěj Růžička, Magda Kutková,
Johana Halounová, Svatava Válová, Aleš Zbořil, Simona Včalová,
Tomáš Čisárik, Karel Česka, Pavel Liška, Jan Pospíšil

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN PRAGUE (DAMU)**

Prague, Czechoslovakia

Anton P. Chekhov

Platonov [Platonov]

DIRECTOR: Irena Žantovská

Franz Kafka

The Burrow [Doupě]

DIRECTOR: Jan Schmid
MUSIC: Jan Jiráň

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Pavel Hubička
TUTOR: Martin Dejdar

CAST:

Štěpánka Kašparová, Attila Kováč, Manuela Nikolová, Peter Perdoch,
Zuzana Petráňová, Jan Stříbrný, Richard Trstán, Martin Zoubek

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Czechoslovakia

Boris Vian

Builders of Empire [Budovatelé říše]

DIRECTOR: Soňa Ferancová
DRAMATURG: E.Borušičová

TRANSLATION: A. Váleková
STAGE DESIGN AND COSTUMES: A. Grusková

CAST:

P. Trník, R. Felix, D. Mórová, L. Píповá, V. Tureková,
A. Bocsárszky, K. Križanová



When One Desires to Become an Indian [**Touha stát se indiánem**]

Ladislav Smoček

The Strange Afternoon of Doctor Burke

[**Podivné odpoledne Dr. Zvonka Burkeho**]

DIRECTOR: Ivan Holub

DRAMATURG: P. Matulík

STAGE DESIGN AND COSTUMES: B. Malinová

CAST:

P. Trník, L. Párnická, K. Križanová, J. Rača, D. Cinkota



The Cherry Orchard [Višňový sad]



12.05. > 17.05. 1992

AWARDS – CENY

> AWARD FOR THE BEST PERFORMANCE – CENA ZA NEJLEPŠÍ INSCENACI

The Cherry Orchard [Višňový sad] (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czechoslovakia)

Huis Clos [S vyloučením veřejnosti] (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Czechoslovakia)

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Michal Bumbálek (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czechoslovakia) for acting in *“The Maids”* and *“Mysteria Buffa”* [za herecký výkon v inscenacích „Služky“ a „Mysteria Buffa“]

Josef Polášek (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czechoslovakia) for acting in *“The Constable Polecat”* [za výkon v inscenaci „Konstábl Tchoř“]

> AWARD FOR THE BEST ACTRESS – CENA ZA ŽENSKÝ HERECKÝ VÝKON

Lucia Párnická (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Czechoslovakia) for acting in *“Huis Clos”* [za roli v inscenaci „S vyloučením veřejnosti“]

> AWARD FOR STAGE DESIGN AND COSTUMES – CENA ZA SCÉNOGRAFII A KOSTYMY

Slavomir Fondrk and **Anna Torfs** (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czechoslovakia) for design of *“The Maids”* [za výpravu inscenace „Služky“]

> SPECIAL AWARD – ZVLÁŠTNÍ CENA

David Jařab (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czechoslovakia) for author contributions to pieces *“Unbelievable Reality or Dream about Middleeuropean Complex”* and *“The Constable Polecat”* [za autorský vklad v inscenacích „Neuvěřitelná skutečnost aneb Středoevropský komplex“ a „Konstábl Tchoř“]

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

Group of actors for performing “The Bald Soprano” [Kolektiv herců inscenace „Plešatá zpěvačka“] (Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland)

> AUDIENCE AWARD – CENA DIVAKŮ

The Servant of Two Masters [Sluha dvou pánů] (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czechoslovakia)



The Servant of Two Masters [Sluha dvou pánů]



The Maids [Služky]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czechoslovakia

Michel de Ghelderode

How Cristobal Columbus Wanted to Cross the Street

[Jak chtěl Kryštof Kolumbus přejít na protější chodník]

DIRECTOR: František Listopad
DRAMATURG: Petra Kohutová
MUSIC: Jiří Bulis, E. F. Burian
STAGE DESIGN: Kateřina Bláhová, Lucie Matyášková
TUTOR: Stanislav Moša, Peter Scherhauffer, Eva Jelínková

CAST:

Martin Sláma, Viktor Skála, Alena Mihulová, Gabriela Ježková, Pavel Hromádka, Pavel Vrzal, Petr Motloch, Roman Slovák, Alexander Panýrek, Jan Novák, Jitka Bédiiová, Kateřina Vaníčková, Jan Novák, František Strnad, Dita Hršelová, Robert Smékal

Jean Genet

The Maids [Služky]

DIRECTOR: Soňa Ferencová
DRAMATURG: Eva Borošovičová
CHOREOGRAPHY AND MOVEMENT: Anna Torfs

CAST:

Michal Bumbálek, Radim Fiala, Lucía Párnická
 (co-production with Academy of Music and Dramatic Arts, Bratislava)

Dario Fo

Mysteria Buffa [Mysteria Buffa]

DIRECTOR: Břetislav Rychlík

CAST:

Michal Bumbálek

Anton P. Chekhov

The Cherry Orchard [Višňový sad]

DIRECTOR: Ivo Krobot
DRAMATURG: Josef Kovalčuk
COSTUMES: Jana Zbořilová
MOVEMENT: Zoja Mikotová
ASSISTANT DIRECTOR: Zdeněk Dušek
TUTOR: Peter Scherhauffer, Stanislav Moša, Eva Jelínková

TRANSLATION: Leoš Suchařpa

STAGE DESIGN: Jan Konečný

MUSIC: Jiří Bulis

MAGICAL EFFECTS: Jaroslav Vrtěl

ASSISTANT DRAMATURG: Petr Štindl

CAST:

Alena Mihulová, Petra Havelková, Jitka Bédiiová, Martin Sláma, Pavel Hromádka, Jan Novák, Alexandr Panýrek, Kateřina Vaníčková, Petr Motloch, Gabriela Ježková, Viktor Skála, Roman Slovák, Pavel Vrzal, František Strnad, Jan Beránek, Jiří Bulis

Carlo Goldoni

The Servant of Two Masters [Sluha dvou pánů]

DIRECTOR: Zoja Mikotová
DRAMATURG: Václav Cejpek
MUSIC: Zdeněk Kluka

TRANSLATION: Jaroslav Pokorný

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Rostislav Pospíšil

CAST:

Petr Motloch, Gabriela Ježková, Martin Sláma, František Strnad, Kateřina Vaníčková, Jan Novák, Pavel Hromádka, Jitka Bédiiová, Roman Slovák, Jan Nejedlý and Marek Daniel



The Maids [Služky]

Vítězslav Nezval

The Constable Polecat [Konstábl Tchoř]

DIRECTOR AND SCRIPT: David Jařab

CAST:

students of 2nd year acting

David Jařab

Unbelievable Reality or Dream about Middleeuropean Complex

[Neuvěřitelná skutečnost aneb Středoevropský komplex]

DIRECTOR: David Jařab

CAST:

students of 2nd year acting

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czechoslovakia

F. G. Lorca

Love of Perlimplin and Belisa [Láska Perlimplina a Belisy]

DIRECTOR: Lucie Bělohorská

CAST:

3rd year acting students of Department of Alternative Theatre DAMU

Josef Škvorecký

The Miracle Game [Mirákl]

DIRECTOR: Jiří Seydler

DRAMATURG: Petr Hruška

SCRIPT: Jan Hančil, Petr Hruška, Jiří Seydler, Katarzyna Wrzosek

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Eva Brodská **MUSIC:** Jiří Šlupka Svěrák

TUTOR: Petr Palouš, Jiří Frehár, Martin Urban, Lenka Termerová, Ivan Řezáč, Jan Dušek, Jana Zbořilová

CAST:

Petra Martincová, Katarzyna Wrzosek, Veronika Musilová, Marcela Kyselová, Magdalena Sidonová, Ondřej Kepka, Petr Rajchert, Tomáš Valík, Bohuš Žáček, Petr Hruška, Jiří Seydler

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Czechoslovakia

J. P. Sartre

Huis Clos [S vyloučením veřejnosti]

DIRECTOR: Ivan Holub

TRANSLATION: Elena Flašková

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Peter Čanecký **MOVEMENT:** Ján Zval

CAST:

Peter Trník, Katarína Križanová, Lucia Párnická, Marek Majeský



How Cristobal Columbus Wanted to Cross the Street
[Jak chtěl Kryštof Kolumbus přejít na protější chodník]

J.W. Goethe

Clavijo [Clavijo]

DIRECTOR: Anton Šulík

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Ivan Hudák

MUSIC: Michal Ničik

MOVEMENT: Tomáš Vašary

CAST:

Marek Majeský, Jozef Pročko, Dagmar Krajčiková, Szidónia Tóbiás, Attila Mocos, Boris Zachar, Emanuel Hasan, Ivan Husdák, Gejza Benko

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Eugene Ionesco

The Bald Soprano, The Lesson [Plešatá zpěvačka, Lekce]

DIRECTOR: Ewa Mirowska

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Ryszard Kaja

CAST:

Tomasz Bartlewicz, Aleksandra Justa, Artur Krajewski, Marek Lis, Piotr Szwedec, Ewa Tucholska



Our Daily Bread [Chléb náš vezdejší]



04.02. > 07.02. 1993

AWARDS – CENY

> AWARD FOR THE BEST PERFORMANCE – CENA ZA NEJLEPŠÍ INSCENACI

Crazy Fairytales [Prašťené pohádky]

(Theatre faculty AMU, Prague, Czech Republic)

Our Daily Bread [Chléb náš vezdejší]

(Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

> AWARD OF THE MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORA MĚSTA BRNA

The Morals of Mrs. Dulska [Morálka paní Dulské]

(Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland)

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Igor Dostálek (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for the part of Clown in “Our Daily Bread” [za roli Klauna v inscenaci „Chléb náš vezdejší“]

Radim Fiala (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for acting in “Summer” and “The Jungle Book” [za role v inscenacích „Léto“ a „Kniha džungle“]

> AWARD FOR THE BEST ACTRESS – CENA ZA ŽENSKÝ HERECKÝ VÝKON

Isabela Kuna

(Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland)

for the part of Mrs. Dulska in performance “The Morals of Mrs. Dulska” [za titulní roli v inscenaci „Morálka paní Dulské“]

> AWARD FOR DIRECTING – CENA ZA REŽII

Marie Záchenská (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia)

for directing “Evening in Sorrento” [za režii hry „Večer v Sorrentu“]

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

Petr Štindl (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for dramaturgy of the performances “Our Daily Bread” and “Summer” [za dramaturgii inscenací „Chléb náš vezdejší“ a „Léto“]

> SPECIAL AWARD – ZVLÁŠTNÍ CENA

Ivan Vyskočil and **Josef Kovalčuk**

for creative approach to happening “Suspicious Minds” [za kreativní přístup k happeningu „Podezřelé myšlenky“]

> AUDIENCE AWARD – CENA DIVAKŮ

Soehai (Studio Hermann Tierlinck, Antwerp, Belgium)



The Moon in the Village [Měsíc na vsi]



The Jungle Book [Kniha džungle]

**THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS (JAMU)**

Brno, Czech Republic

Ludvík Šváb

Before the Spring [Předjaří]

DIRECTOR: Blažej Ingr

DRAMATURG: Bruno Solařík

CAST:

Alice Koláčková, Josef Polášek, Adriana Hejdvová

Jiří Kolář

Our Daily Bread [Chléb náš vezdejší]

DIRECTOR: Nika Brettschneiderová

DRAMATURG: Petr Štindl

CAST:

Igor Dostálek, Adriana Hejdvová, Marek Daniel, Dana Holubová or Alice Koláčková, Josef Polášek, Irena Trpíková, Lenka Vlčková, Pavel Liška, Jan Nejedlý, Martin Hruška, Dušan Urban

Romain Weingerten

Summer [Léto]

DIRECTOR: Ivo Krobot

MUSIC: Jiří Bulis

TRANSLATION: Jiří Konůpek

STAGE DESIGN: Dušan Ždímal

CAST:

Klára Sochorová, Michal Bumbálek, Radim Fiala, Petr Halberstadt

Rudyard Kipling

The Jungle Book [Kniha džungle]

DIRECTOR: Radek Baláš

MUSIC: Martin Štědroň

DRAMATURG: Václav Cejpek

CAST:

Ladislav Lakomý or Jiří Zach, Radim Fiala, Vlastimil Korec, Jaroslav Ešler, Alena Antalová, Helena Chalupová, Igor Ondříček, Dalibor Čermák, Tomáš Kočko, Petr Halberstadt, Michal Bumbálek, Bohumil Klácl, David Kaloč, Pavel Šmíd, Jitka Schneiderová, Katarína Hasprová, Roman Vojtek, Pavel Šmíd, Michaela Barteková, Lucie Hostačná, Petra Jungmanová, Zuzana Křištofová, Alexander Pallesitz, Daniela Šinkorová

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN PRAGUE (DAMU)**

Prague, Czech Republic

Ludvík Aškenazy

Crazy Fairytales [Praštěné pohádky]

DIRECTOR: Markéta Schartová

CAST:

Jolana Hofmanová, Martin Janouš, Jan Lepšík, Kristýna Maděričová,
Martin Němec, Markéta Pellarová, Zuzana Pulčíková, Eva Stanislavová, Pavla
Svobodová, Petr Šoch, Markéta Třešňáková

I. S. Turgenev

Evening in Sorrento [Večer v Sorrentu]

DIRECTOR: Mária Záchenská

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Adam Pitra

CAST:

Krystýna Frejová, Lenka Vlasáková, Saša Rašilov, Ondřej Sokol, Zdeněk Pavlíček,
Petr Vydra, Václav Rašilov

Master Petr Pleticha (Folk Play)

[Mistr Petr Pleticha (lidová hra)]

DIRECTOR: Ondřej Zajíc

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Adam Pitra

TUTOR: Jiří Adamíra, Jan Burian

CAST:

Martin Myšička, Bára Munzarová, Sabina Remundová, Zdeněk Pavlíček, Petr
Kubeš, Petr Vydra

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Slovakia

Wiliam Shakespeare

Twelfth Night [Večer tříkrálový]

DIRECTOR: Pavol Mikulík

DRAMATURG: Róbert Beňo

CAST:

Beáta Kralová, Gabika Škrabáková, Sandra Vychlopenová, Katarína Matisová,
Zuzana Šebestová, Attila Mokos, Emanuel Hason, Boris Zachar, Ján Petko, Miro
Babiák, Anton Šulík, Róbert Beňo

I.S. Turgenev

The Moon in the Village [Měsíc na vsi]

DIRECTOR: R. Ballek

TUTOR: L.Vajdička

CAST:

J. Mottl, E. Podzámská, K. Stubendeková, B. Bystrianský, Sz. Petrik, T. Thót, A.
Hrnčiar, G. Dzúriková, S. Šuvandová



The Morals of Mrs. Dulska [Morálka paní Dulské]

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Gabriela Zapolska

The Morals of Mrs. Dulska [Morálka paní Dulské]

DIRECTOR: Ewa Mirowska

CAST:

Isabela Kuna, Przemyslaw Wasilikowski, Rafal Sabara, Dorota Lanton, Katarzyna
Krzyszowska, Agnieszka Sporek, Alina Masztaler-Mazvro, Aurelia Sobezak,
Anna Razniewska, Justyna Baranska

STUDIO HERMANN TIERLINCK

Antwerp, Belgium

F. G. Lorca

Don Cristobal [Don Cristobal]**CAST:**

Axel Daeseleire, Sofie Declair, Joke Devynck, Lorenza Goos, Ivan Pecnik, Wim Stevens, Katrien Vandendries, Jan Van Hecke, Ariane Van Vliet

Soehai (international song repertoire)**[Soehai (mezinárodní písňový repertoár)]****CAST:**

Esmé Bos, Nathalie De Schepper, Pieter Embrechts, Mireille Vaessen, Louis van Beek, Bart Voet

ROYAL ACADEMY OF FINE ARTS

Ghent, Belgium

Suspicious Minds (happening) [Podezřelé myšlenky (happening)]**DIRECTOR:** R. Van Gijsegem

The Morals of Mrs. Dulcka [Morálka paní Dulské]



Ivan Vyskočil takes part in happening "Suspicious Minds" [Ivan Vyskočil aktivně vstoupil do happeningu „Podezřelé myšlenky“]



Striptease [Striptýz]



10.02. > 13.02. 1994

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE RECTOR OF JAMU – CENA REKTORKY JAMU

The Spoonriver Anthology [Spoonriverská antologie]

(Department of Alternative Theatre, Theatre Faculty AMU, Prague, Czech Republic)

> AWARD OF THE MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORA MĚSTA BRNA

Three Sisters [Tři sestry]

(Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

The Lost Colours [O ztracených barvičkách]

(Drama in Education for the Deaf Department, Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

> AWARD FOR THE BEST PERFORMANCE – CENA ZA NEJLEPŠÍ INSCENACI

Kinedril [Kinedril]

(Non-verbal Theatre Department, Music Faculty AMU, Prague, Czech Republic)

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Jan Bidlas (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for acting in “Alice in Luxembourg Gardens” [za výkon ve hře „Alice v Lucemburských zahradách“]

> AWARD FOR THE BEST ACTRESS – CENA ZA ŽENSKÝ HERECKÝ VÝKON

collective of actresses in “Four Sisters”

[kolektiv hereček inscenace „Čtyři sestry“]

(Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

M. T. Růžička (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for original script of “Four Sisters” [za původní autorský text inscenace „Čtyři sestry“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Ján Štrbák (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia)

for directing “Difficult People” [za režii inscenace „Obtížní lidé“]

> SPECIAL AWARD OF THE JURY – ZVLÁŠTNÍ CENA POROTY

Pandora [Pandora]

(Amsterdam School of Arts, Amsterdam, The Netherlands)

The Holly Sinner [Svatý Hříšník]

(The Theatre School at Aarhus Theatre, Aarhus, Denmark)

> AUDIENCE AWARD – CENA DIVÁKŮ

The Spoonriver Anthology [Spoonriverská antologie]

(Department of Alternative Theatre, Theatre Faculty AMU, Prague, Czech Republic)



The Holy Sinner [Svatý Hříšník]



Four Sisters [Čtyři sestry]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Roman Weingarten

Alice in Luxembourg Gardens [Alice v Lucemburských zahradách]

DIRECTOR: Petr Štindl

TRANSLATION: Roman Císař

STAGE DESIGN: Petr Štindl

MUSIC: Marek Blatný

CAST:

Klára Sochorová, Andrea Traganová, Jan Bidlas

Matěj T. Růžička

Four Sisters [Čtyři sestry]

DIRECTOR: Matěj T. Růžička

DRAMATURG: Luboš Balák

STAGE DESIGN: I. Gíáč

COSTUMES: Pavel Borák

MUSIC: T. Matonoha

CHOREOGRAPHY: Jitka Schneiderová, Irena Trpíková

SPECIAL EFFECTS: A. Kozumplík

ASSISTANT DIRECTOR: Martina Spišáková

ASSISTANT DRAMATURG: Barbora Jandová

PRODUCTION: P. Maštaliřová, D. Gruber

TUTOR: Arnošt Goldflam, Bořivoj Srba

CAST:

Adriana Hejdová, Monika Dudková, Natálie Drabišáková, Irena Trpíková

Anton P. Chekhov

Three Sisters [Tři sestry]

DIRECTOR: Arnošt Goldflam

TRANSLATION: Leoš Suchařipa

DRAMATURG: Josef Kovalčuk

STAGE DESIGN AND COSTUMES: A. Torfs, K. Bláhová

MUSIC: Luboš Malinovský

CAST:

J. Poláček, A. Koláčková, A. Hejdová, L. Vlčková, G. Kloseová, D. Holubová, M. Daniel, I. Dostálek, D. Urban, A. Jastraban, P. Liška, M. Hruška, I. Trpíková

Slawomir Mrożek

Striptease [Striptýz]

DIRECTOR: Stanislav Sládeček

TRANSLATION: Erich Sojka

CAST:

David Kaloč, Martin Trnavský

Rostislav Pospíšil

The Lost Colours [O ztracených barvičkách]

DIRECTOR: Zoja Mikotová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Rostislav Pospíšil

MUSIC: Zdeněk Kluka

CAST:

J. Fiurášek, L. Lištvánová, D. Mandulová, Z. Pospíšilková, L. Uhrová, R. Vysoudilová, D. Wagner

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

F. G. Lorca

The Love of Don Perlimplin and the Passion of Belisa

[Láska Dona Perlimplína a vášnivost Belisina]

DIRECTOR: Jan Burian

TRANSLATION: M. Uličný

STAGE DESIGN AND COSTUMES: A. Pitra

MUSIC: P. Kofroň

TUTOR: J. Malina, M. Franková, D. Kolářová

CAST:

O. Sokol, L. Vlasáková, K. Frejová, B. Munzarová, M. Myšička, P. Vydra, S. Remundová

Karel and Josef Čapek

Fatal Game of Love [Hra lásky osudná]

DIRECTOR: Luboš Pistorius

STAGE DESIGN AND COSTUMES: A. Pitra

MUSIC: V. Franc

CHOREOGRAPHY: M. Benoniová

ASSISTANT DIRECTOR: M. Záchenská

TUTOR: J. Malina, M. Franková, J. Adamíra

CAST:

O. Sokol, P. Kubes, Z. Pavlíček, M. Myšička, P. Vydra, S. Rašilov, B. Munzarová, K. Frejová, L. Vlasáková, S. Remundová

Edgar Lee Masters

The Spoonriver Anthology [Spoonriverská antologie]

DIRECTOR: Jakub Krofta

TRANSLATION: Zdeněk Urbánek

STAGE DESIGN: Marek Zákostecký

MUSIC: Vráta Šrámek

SCRIPT: Jakub Krofta, Marek Zákostecký

TUTOR: Markéta Schartová, Irena Marečková, Miroslava Křivánková, Miluše Bendová, Miroslav Klíma

CAST:

Ivana Lokajová, Michaela Saxonová, Lenka Svadbíková, Peter Varga, Čenda Koliáš, Martin Matějka, Pavel Tesař, Martin Veliký, Jan Vondráček

NON-VERBAL THEATRE DEPARTEMENT, MUSIC FACULTY AMU

Prague, Czech Republic

Kinedril [Kinedril]

SUPERVISION: Ctibor Turba

CAST:

Jana Kličková, Petr Liška, Halka Třešňáková, Pavel Straka

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Slovakia

Anton P. Chekhov

Difficult People [Obtížní lidé]

DIRECTOR: J. Štrbák

STAGE DESIGN: A. Llena

CAST:

G. Dzuríková, V. Tureková, E. Podzámská, M. Hronský, B. Bystriansky

Heinrich von Kleist

Amfitryon [Amfitryon]

DIRECTOR: László Harsányi

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Erika Gadus

CAST:

Petrik Szilárd, Tibor Thót, Kati Stubendek, Eva Bandor

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Jean Genet

Maids [Služky]

DIRECTOR: Ewa Mirowska

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Waldemar Zawodzinski

CAST:

Joanna Stanecka, Joana Matszak, Eva Golebiowska

THE THEATRE SCHOOL AT AARHUS THEATRE

Aarhus, Denmark

Thomas Mann

The Holy Sinner [Svatý Hříšník]

DIRECTOR: Malco Oliveros

SCRIPT: Thomas Mann, Valle Inclan, Gitte Skytte

MUSIC: Carl Orff, Igor Stravinskij, Marius Kolbernstvedt

CAST:

Anne Hansen, Torbjorn Davidsen, Kari Holtan, Lone H. Arroyo Ríos, Marius Kolbernstvedt, Randi Rommetveit



Three Sisters [Tři sestry]

STUDIO HERMANN TIERLINCK

Antwerp, Belgium

I Really Would Like to Become an Actor

[Skutečně bych se chtěl stát hercem]

DIRECTOR: Willy Vandermeulen

The Waterwheel [Vodní kolo]

TEXT AND MUSIC: Brecht, Weill, Dessau, Eisler, Gebirtik

VOCAL COACHING: Patricia Beyssens

AMSTERDAM SCHOOL OF ARTS

Amsterdam, The Netherlands

Pandora [Pandora]

DIRECTOR: Dirk Opstaele

CAST:

Jasper Boeke, Kees Boot, Rob Das, Malou Gorter, Janni Goslinga, Frank Lammers, Marlette van Sauers

DARTINGTON COLLEGE OF ARTS

Dartington, United Kingdom

**The Rope Dancer Accompanies Herself with Shadows – Frogmen
– Format – Rosy (performance)**



Kaspar [Kaspar]



09.02. > 12.02. 1995

AWARDS – CENY

> AWARD FOR THE BEST PERFORMANCE – CENA ZA NEJLEPŠÍ INSCENACI

Caprichos [Caprichos] (Drama in Education for the Deaf Department, Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

On One Foot [Na jedné noze] (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia)

> AWARD FOR SCRIPT AND DIRECTING – CENA ZA REŽII A SCÉNÁŘ

Does she like it? [Jak se jí to líbí?] (Dartington College of Arts, Dartington, United Kingdom)

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Branislav Bystrianský (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia) *for acting in performance "Do You Know the Milky Way?"*
[za výkon ve hře „Znáte Mléčnou dráhu?“]

Alex Sanderovitch (Theatre Faculty, Tel Aviv University, Israel) *for acting in the part of "Kaspar"* [za herecký výkon v roli Kašpara ve stejnojmenné inscenaci]

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

Barbara Chromá, Natália Drabiščáková, Vladan Tomeček (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic) *for acting in "The Wuthering Heights"*
[za pozoruhodné herecké výkony v inscenaci „Na Větrné hůrce“]



Victor or Children in Power [Viktor aneb Dítka u moci]



Caprichos [Caprichos]

**THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS (JAMU)**

Brno, Czech Republic

Roger Vitrac

Victor or Children in Power [Viktor aneb Dítka u moci]

DIRECTOR: Michal Hatina

DRAMATURG: Josef Šlerka

STAGE DESIGN: Pavol Andraško

CAST

Jan Holec, Eva Prchalová, Barbora Chromá, Peter Butko, Petr Štěpán,
Jiří Vyoralék, Patricie Turbová, Nicole Maláčová, Andrea Hybnerová

Emily Bronte

The Wuthering Heights [Na Větrné hůrce]

DIRECTOR AND SCRIPT: Matěj T. Růžička

DRAMATURG: Petra Kohutová

MUSIC: Petr Hromádka

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Kateřina Bláhová

PRODUCTION: David Hanák, Leona Zuzňáková, Ján Martinkovič

SPECIAL ADVISER: Mgr. Ivory Rodriguez

CAST:

Renata Vysoudilová, Tomáš Matonoha, Martin Trnavský, Petra Zvonařová,
Patrik Bořecký, Filip Richtermoc, Jan Bidlas, Klára Sochorová, Monika Dudková,
Vladan Tomeček, Natália Drabiščáková, Lucie Finková

Galt Mac Dermot, Gerome Ragni, James Radó

Hair [Vlasy]

DIRECTOR: Radek Balaš

CHOREOGRAPHY: Radek Balaš, Yvona Balašová

TUTOR: Jana Janěková

CAST:

Michaela Barteková, Katarína Hasprová, Zuzana Krištofová, Jitka Schneiderová,
Daniela Šinkorová, Barbora Baráthová, Dita Bradíková, Iveta Pavlovičová, Marta
Potančoková, Kamila Tjokordová, Dalibor Černák, Jarek Ešler, Pavel Šmíd

Clive B. Paton

Dodo [Dodo]

DIRECTOR: Petr Štindl

TRANSLATION: Stanislava Kellnerová

COSTUMES: Jaroslav Máčal

STAGE DESIGN: Petr Štindl, Jaroslav Máčal

MUSIC: Tomáš Matonoha

PRODUCTION: Gabriela Stratilová

SPECIAL EFFECTS: Luděk Svítal

CAST:

Jan Bidlas, Patrik Bořecký, Tomáš Matonoha, Natália Drabiščáková, Klára
Sochorová



The Wuthering Heights [Na Větrné hůrce]



Dodo [Dodo]

Martin Kolář

At My Place and the Lark Alike [U mě doma a jiné ptákoviny]

DIRECTOR: Petr Žák

DRAMATURG: Barbora Jandová

MUSIC: Jan Zrzavý

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Lucie Matyášková-Fričová

TUTOR: Mariana Chmelařová, Hynek Chmelař

CAST:

Matúš Bukovčan, Jakub Škrdla, Jan Zrzavý, Lucie Škrlová, Nicole Maláčová

Zoja Mikotová

Caprichos [Caprichos]

DIRECTOR: Zoja Mikotová

MUSIC: Zdeněk Kluka

DRAMATURG: Petra Kohutová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Pavlína Zarožňanská

PRODUCTION: David Lobpreis, David Gruber

CAST:

Jan Fiurášek, Pavel Kučera, Naďa Kulendová, Lada Lištvanová, Dagmar Mandulová, Ivana Nováková, Zuzana Pospíšilíková, Lucie Uhrová, David Wágner, Alexandr Zvonek

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Slovakia

Hans Arp

On One Foot [Na jedné noze]

DIRECTOR: Andrej Pachinger

TRANSLATION: Ivan Kupec, Jozef Čertík

TUTOR: Jaroslava Čajková

CAST:

Vlado Zumrik, Barbara Mišíková, Ivana Bérhová, Marika Kecskéssová, Claudia Francisci, Tomáš Hudcovič

Karl Wittlinger

Do You Know the Milky Way? [Znáte Mléčnou dráhu?]

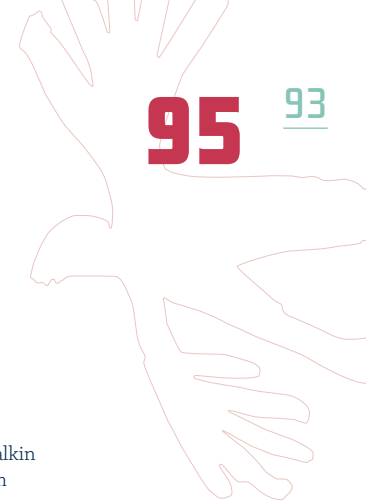
DIRECTOR: Miklós Forgács

DRAMATURG: Zora Jaurová

STAGE DESIGN: Anabela Žigová

CAST:

Ela Podzámská, Jaroslav Mottl, Branislav Bystrianský, Patrik Minár

**SECONDARY SCHOOL OF DRAMATIC ARTS**

Šumperk, Czech Republic

Woody Allen

Side Effects [Vedlejší příznaky]**DIRECTOR:** Stanislav Sládeček**CAST:**

Alena Kastnerová, Radim Novák, Radim Koráb, Aleš Navrátil, Lucie Štorková

DARTINGTON COLLEGE OF ARTS

Dartington, United Kingdom

Faye Patton, Stephanie Smith

Does She Like It? [Jak se jí to líbí?]**DIRECTOR:** Faye Patton, Stephanie Smith**CAST:**

Stephanie Smith, Faye Patton, Virginia Farrow-Jones, Valerie Gunn, Paul Grace, Derek Bowerman, Jayne Farley, Heather Lackburn, Grainne Humphries, Charlotte Goodwin

STUDIO HERMANN TIERLINCK

Antwerp, Belgium

Circle [Kruh]**DIRECTOR:** Ernst Low**MUSIC:** Eddy Aelbrecht, Stefaan Lievestr**CAST:**

Tiny Bertels, Danae van Oeteren

THEATRE FACULTY, TEL AVIV UNIVERSITY

Tel Aviv, Israel

Peter Handke

Kaspar [Kaspar]**DIRECTOR:** David Zinder**COSTUMES:** Regina Shafir**STAGE DESIGN:** Ina Malkin**MUSIC:** Ari Bursztyn**CAST:**

Alex Sanderovitch, Shaoul Azar, Ami Tsvielli, Ruth Borstein, Osnat Gabbay, Avi Zlich

Levin Hanoach

Cabaret [Kabaret]**DIRECTOR:** Edna Shavit**MUSIC:** Nilli Kris**COSTUMES:** Paula Maydovnik**CAST:**

Tami Yovel, Lilach Kaspi, Yonatan Hava, Amitai Kedar, Eran Sarel, Shirat Ben-Menahem, Avi Sharfman



The Wuthering Heights [Na Větrné hůrce]





Fernando Krapp Wrote Me a Letter [Fernando Krapp mi napsal dopis]



07.02. > 10.02. 1996

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE LADY MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORŤKY MĚSTA BRNA

Metamorphoses [Metamorfózy] (Amsterdam School of Arts, The Netherlands)

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Grigorij Sjatvinda and **Sergej Kolešnja** (B. V. Shchukin Theatre College, Moscow, Russia)

for acting in the performance “*Demons, Demons, Demons*” [za výkony v inscenaci „*Běsi, Běsi, Běsi*“]

> AWARD FOR THE BEST ACTRESS – CENA ZA ŽENSKÝ HERECKÝ VÝKON

Barbora Bobulová (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia)

for the role of Julie in “*Fernando Krapp Wrote Me a Letter*” [za herecký výkon v roli Julie v inscenaci „*Fernando Krapp mi napsal dopis*“]

Klára Sedláčková (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for acting in performance “*Victor or the Children in Power*” [za roli ve hře „*Viktor aneb Dítka u moci*“]

> AWARD FOR DIRECTING – CENA ZA REŽII

Jozef Gombár (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia)

for directing of the performance “*Fernando Krapp Wrote Me a Letter*” [za režii inscenace „*Fernando Krapp mi napsal dopis*“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Rastislav Ballek, **Martin Kubran** (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia)

for the adaptation of the text by Mikuláš Dohnány in the performance “*Leaving Bratislava*” [za adaptaci textu Mikuláše Dohnányho v inscenaci „*Odchod z Bratislavy*“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Esther de Konig (Utrecht School of Arts, Utrecht, The Netherlands)

for direction and acting in “*Strip-tease*” [za režii a herecký výkon v monodramatu „*Striptýz*“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Judith Aitken, **Bryan Savery**, **Martin Čičvák** (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic and Dartington College of Arts, Dartington, United Kingdom)

for acting and direction of “*Miss Julie*” – za herectví a režii Strindbergovy hry „*Slečna Julie*“

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

Things as They Stand Now – Zpráva o současném stavu věcí (Academy of Dramatic Arts, Zagreb, Croatia)

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Luboš Balák

Fanouš and the Prostitute [Fanouš a prostitutka]

DIRECTOR: Petr Žák **DRAMATURG:** Radan Koryčanský
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Martin Ondruš **PRODUCTION:** David Lobpreis
TUTOR: Boživoj Srba, Peter Scherhauser

CAST:
Petr Štěpán and Martina Klimačková

Roger Vitrac

Victor or the Children in Power [Viktor aneb Dítka u moci]

DIRECTOR: Michal Hatina **DRAMATURG:** Josef Šlerka
STAGE DESIGN: Pavol Andraško **TUTOR:** Peter Scherhauser, Josef Karlík

CAST:
Jan Holec, Barbora Chromá, Peter Butko, Klára Sedláčková, Andrea Hybnerová,
Petr Štěpán, Jiří Vyoralék, Patricie Turbová, Nicole Maláčová

Antonín Přidal

Dream for Three [Sen ve třech]

DIRECTOR: Antonín Přidal **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Kateřina Bláhová
MUSIC: Miloš Štědroň **MOVEMENT:** Petr Šmolík
TUTOR: Josef Karlík

CAST:
Tomáš Racek, Jakub Škrdla, Martina Klimačková

Zoja Mikotová

Tell a Tale, Sign a Tale [Povídám, znakuji pohádku]

DIRECTOR: Zoja Mikotová **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Jaroslav Milfajt
MUSIC: Zdeněk Kluka
SING-LANGUAGE INTERPRETER: Václav Gottvald

CAST:
Renata Vysoudilová, Lada Lištvánová, Zuzana Pospíšilíková, Dagmar Mandulová



Dream for Three [Sen ve třech]

August Strindberg

Miss Julie [Slečna Julie]

DIRECTOR: Martin Čičvák

CAST:

Judith Aitken (Dartington College of Arts), Bryan Savery (Dartington College of Arts)

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

Lovers on the Eifel Tower [Milenci na Eiffelce]

DIRECTOR: Jan Kačer, Pavel Řezníček **DRAMATURG:** Zdeněk Hedbávný

MUSIC: E. F. Burian and Kryštof Marek

CAST:

Tamara Homolová, Jitka Schneiderová, Eva Elsnerová, Andrea Schonová, Dagmar Kouřilová, Monika Krejčí, Monika Šabartová, Barbora Vallová, Igor Chmela, Tomáš Komárek, Roman Zach, Martin Hlaváč, Martin Preiss

Juan Variations [Juanovské motivy]

DIRECTOR: Markéta Schartová **STAGE DESIGN:** Jan Semerád

PUPPETS AND COSTUMES: Veronika Podzimková

TUTOR: Milan Forman, Michaela Černá, Magda Rychlíková, Petr Pachtl

CAST:

Ladislav Fraj, Jana Holcová, Jindřich Herbst, Klára Melišková, Zita Morávková, Denisa Nová, Jan Španbauer, Marek Třešňák, Zdenka Volencová, Pavel Žatečka

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

Tankred Dorst

Fernando Krapp Wrote Me a Letter

[Fernando Krapp mi napsal dopis]

DIRECTOR: Jozef Gombár **TRANSLATION AND DRAMATURG:** Svetlana Waradzinová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Marek Holly **MUSIC:** Miloslav Kral

TUTOR: Vladimír Strnisko, Martin Ondriska, Aleš Votava

CAST:

Barbora Bobulová, Milan Mikulčík, Pavel Křištofek

Mikuláš Dohnány

Leaving Bratislava [Odchod z Bratislavy]

DIRECTOR: Rastislav Ballek **DRAMATURG:** Martin Kubran

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Anabela Zigová

TUTOR: Lubomír Vajdička, Milan Čorba, Jozef Ciller, Oleg Fintora

CAST:

Lenka Žampáková, Braňo Matusčín, Ivan Šándor, Andrej Hrnčiar



Lovers on the Eifel Tower [Milenci na Eiffelce]

ACADEMY OF DRAMATIC ARTS

Zagreb, Croatia

Ivica Boban

Things as They Stand Now [Zpráva o současném stavu věcí]

DIRECTOR: Ivica Boban

DRAMATURG AND ASSISTANT DIRECTOR: Ida Jurjevič

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Ivica Boban

MUSIC: Enya, This Mortal Coil, Vangelis, Les Bars, J. Strauss, Croatin folk group Lado

CAST:

Ivana Boban, Saša Buneta, Ivana Buljan, Tarik Filipovic, Alen Šalinovic, Nina Violic



Metamorphoses [Metamorfózy]

B.V.SHCHUKIN THEATRE COLLEGE

Moscow, Russia

F.M.Dostoevsky

Demons, Demons, Demons [Běsi, Běsi, Běsi]

DIRECTOR: V. B. Poglazov

ASSISTANT DIRECTOR: M. G. Malinovskij

CAST:

Nikolaj Juškevič, Sergej Lanbamin, Olga Ponizova, Tatjana Vilkina, Kuril Radcig, Sergej Kurjavcev, Andrej Judin, Olga Tumajkina, Alexandr Podpalov, Sergej Kolešnja, Grigorij Sjatvinda

DARTINGTON COLLEGE OF ARTS

Dartington, United Kingdom

Christopher Marlowe

Edward [Edward]

Text by Christopher Marlowe adapted, directed and performed by students of 2nd year acting in co-operation with colleagues studying visual performance.

Theodore Stag

Icarus [Ikarus]

DIRECTOR: Theodore Stag

CAST:

Lucy Ashworth, Fay Dicker, Helen Prisley, Ben Calvert, Pip Kiley, Karl Miller, Joe Sanger, Richard Wilson

LUDWIK SOLSKI ACADEMY FOR DRAMATIC ARTS

Wrocław, Poland

Fragments from Shakespeare [Fragmenty ze Shakespeara]

DIRECTOR: Jan Maciejowski

CAST:

Artur Slabon, Pawel Pabisiak, Maciej Stepnak, Andrzej Olejnik, Rafal Kronenberger, Agnieszka Sikora, Artue Woźniak, Julius Chrzastowski, Katarzyna Godlewska, Anna Dabkowska

AMSTERDAM SCHOOL OF ARTS

Amsterdam, The Netherlands

Ovidius

Metamorphoses [Metamorfózy]**DIRECTOR:** Dirk Opstaele**COSTUMES:** Mia Declair**MUSIC:** Drik Opstaele**CAST:**

Gustav Borreman, Roeland Fernhout, Ad Knipples, Sebastian Labrie, Rutger le Poole, Tjitske Reidinga Rachel Hameleers, Thekla Reuten, Galassia Riccieri, Leon Roeven, Baroch Schwartz, Dimme Treuniet, Olaf Peters

STATE UNIVERSITY FOR MUSIC AND PERFORMING ARTS

Stuttgart, Germany

Stephanie Rinke, Annette Scheibler

Cognac, as Always [Koňak, jako vždycky]**DIRECTOR:** Annette Scheibler**MUSIC:** „Cabaret“, piano Michael Mordo**CAST:**

Stephanie Rinke, Michael Vogel

UTRECHT SCHOOL OF ARTS

Utrecht, The Netherlands

Frank Heuvel

Dennis [Dennis]**DIRECTOR:** Frank Heuvel**CAST:**

Frank Heuvel

Striptease [Striptýz]**DIRECTOR AND CAST:** Esther de Konig

Juan Variations [Juanovské motivy]



The Night, the Mother of the Day [Noc, matka dne]



04.02. > 08.02. 1997

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE RECTOR OF JAMU – CENA REKTORA JAMU

collective of authors [kolektiv autorů]

(The Aleksander Zelwerovicz Academy of Theatre, Warsaw, Poland)

for modern and personal interpretation of play “Antigone” by Helmut Kajzar [za moderní interpretaci a osobně zaujatou výpověď inscenátorů hry Helmuta Kajzara „Antigona“]

> AWARD OF THE LADY MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORŮKY MĚSTA BRNA

Lies Scherma (Utrecht School of Arts, Utrecht, The Netherlands)

for stage design and costumes for the performance “The Night, The Mother of the Day” [za výtvarné řešení inscenace hry „Noc, matka dne“]

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

collective of students [kolektiv studentů]

(School of Dramatic Arts „Ernst Busch“, Berlin, Germany)

for the performance “Baal” [za inscenaci „Baal“]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENA ŘEDITĚLE FESTIVALU

Brane Hojnik, Jernej Lorenci, Ksenia Čerče

(Academy of Theatre, Radio, Film, and Television, Ljubljana, Slovenia)

for stage design and costumes of the performance “Antigone” [za výtvarné řešení inscenace „Antigona“]

> AWARD FOR OUTSTANDING ACTING – CENA ZA POZORUHODNÝ HERECKÝ VÝKON

Eric Koller (Utrecht School of Arts, Utrecht, The Netherlands)

for the role of David in “The Night, The Mother of the Day” [za roli Davida v inscenaci „Noc, matka dne“]

> AWARD FOR OUTSTANDING ACTING – CENA ZA VYNIKAJÍCÍ HERECKÉ VÝKONY

collective of actors [kolektiv herců]

(B.V.Shchukin Theatre College, Moscow, Russia)

for the performance “The Last Ones” [za inscenaci „Poslední“]

> AWARD FOR DIRECTING – CENA ZA REŽII

Martin Čičvák (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for the performance “Baal” [za inscenaci „Baal“]

> AWARD FOR ACTING – CENA ZA HERECKÝ VÝKON

Filip Čapka (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for the role of Baal in “Baal” [za roli Baala ve stejnojmenné inscenaci]



Baal (Brno) [Baal (Brno)]



Love and The Devil (based on F. M. Dostoevsky) [Láska a ďábel (podle F. M. Dostojevského)]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Stanislaw I. Witkiewicz

Mother [Matka]

DIRECTOR: Milena Hurajová

DRAMATURG: Roman Sikora

MUSIC: Jan Srba

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Veronika Márová

ASSISTANT DIRECTOR: Markéta Ketnerová

PRODUCTION: Alois Ponižil

CAST:

Monika Zatková, Radek Kříž, Evellyn Pacoláková, Ivan Hora, Darina Hluštiková, Lenka Valachová, Ondřej Šípek, Matěj Dadák, Filip Čapka, Klára Sedláčková, Václav Veselý, Jakub Kabeš, Radovan Král, Jan Kruba, Vít Musil, Petr Sýkora, Tomáš Drápela

Love and The Devil (based on F. M. Dostoevsky)

[Láska a ďábel (podle F. M. Dostojevského)]

DIRECTOR: V. B. Poglazov

DRAMATURG: Pavel Jurda, Lucie Bulisová, Hana Galetková, Marek Horoščák, Zuzana Stoličná

ASSISTANT DIRECTOR: Pavel Šimák, Viliam Dočolomanský, Markéta Miláčková, Martin Tichý, Lukáš Hajn

CAST:

Klára Sedláčková, Jana Kokotková, Lada Jelínková, Petra Výtvarová, Gabriela Pyšná, Martina Stehlíková, Nikola Syslová, Kateřina Šudáková, Kateřina Zemanová, Lenka Čermáková, Jan Kruba, Tomáš Impseil, Tomáš Drápela, Jakub Kabeš, Vít Musil, Radovan Král, Václav Veselý, Petr Sýkora

Slawomir Mrozek

Entertainment [Zábava]

DIRECTOR: Mišo Hatina

TRANSLATION: Helena Stachová

DRAMATURG: Barbora Jandová

STAGE DESIGN: Palo Andraško

MUSIC: Matěj Dadák

CAST:

Matěj Dadák, Jiří Nebenführ, Ondřej Šípek

Bertolt Brecht

Baal [Baal]

DIRECTOR: Martin Čičvák

DRAMATURG: Martin Kubran

COSTUMES: Nina Stillmark

STAGE DESIGN: Markéta Oslzlá, Nina Stillmark

CAST:

Filip Čapka, Matěj Dadák, Lenka Valachová, Ondřej Šípek, Evellyn Pacoláková, Monika Zatková, Radek Kříž, Darina Hluštiková, Barbora Koubová, Jiří Nebenführ, Ivan Hora

Zoja Mikotová

ABC or Alice's Dream [Abeceda]

DIRECTOR: Zoja Mikotová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Jaroslav Milfajt

AKROBACY: Petr Šmolík

MUSIC: Zdeněk Kluka

CAST:

Iveta Pavlovičová, Jan Fiurášek, Michal Krška, David Wagner

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

Oscar Wilde

The Importance of Being Earnest [Jak je důležité míti Filipa]

DIRECTOR: Petr Svojtka
DRAMATURG: Kristina Tycová
MUSIC: Tomáš Kořenek
TUTOR: Věra Galatiková

TRANSLATION: J. Z. Novák
SCRIPT: Petr Svojtka and Jiří Michalička
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Marie Rašková
PRODUCTION: Tomáš Vojta, Jakub Tureček

CAST:

Milan Tomeš, Viktor Limr, Ivan Koreček, Radek Mihok, Radek Mihok, Veronika Hádková, Klára Cibulková, Šárka Ullrichová, Lucie Vačkářová

Josef Topol

The Hour of Love [Hodina lásky]

DIRECTOR: Martin Glaser
DRAMATURG: Olga Šubrtová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Eleonora Krejčí
MUSIC: Miloslav Kabeláč, Hana Vitáčková

CAST:

Michal Zelenka, Štěpánka Křestanová, Veronika Kargerová

Markéta Schartová

Funfair [Jarmark]

DIRECTOR: Markéta Schartová
MOVEMENT: Petr Pacht

MUSIC: Jan Jiráň
ASSISTANT DIRECTOR: Milan Forman

STAGE DESIGN, COSTUMES AND PUPPETS: Andra Jantošková, Renáta Pavlíčková, Dagmar Zuzaňáková

TUTOR: Jan Schmid

CAST:

Gabriela Berková, Heda Čechová, Jan Hrubec, Martin Legerski, Martina Maurič, Kateřina Mendlová, Kryštof Nohýnek, Renáta Rychlá, Daniel Šváb, Jiří Zeman

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

Alexander-Vasilyevich Suchovo-Kobylin

The Death of Tarelkin [Tarlekinova smrt]

DIRECTOR: Richard Bobek
STAGE DESIGN: Roman Muška
TUTOR: V. Strnisko, B. Turzonovová

DRAMATURG: Světlana Waradzinová
COSTUMES: Marek Holly

CAST:

Radoslav Kuric, Milan Mikulčík, Marián Prevendarčík, Jaroslav Mendel, Alena Ďurčíková, Milo Král, Pavol Krištofek, Czongor Kassai, Andrej Bičan, Linda Zemánková, Sandra Dobiasová, Jozef Fruček, Daniel Dangl



ABC or Alice's Dream [Abeceda]

Pavel Cmíral

Capo Comico [Capo Comico]

DIRECTOR: Adéla Gáborová

CAST:

Ivana Behrová, Claudia Francisci, Márie Kecskéssová, Barbara Mišíková

B.V.SHCHUKIN THEATRE COLLEGE

Moscow, Russia

Maxim Gorkiy

The Last Ones [Poslední]

DIRECTOR: Alexander Polashev
TUTOR: Valentina Nikolaenko

CAST:

Alexandr Semčev, Maria Leonova, Dmitrij Vorošilin, Elena Zacharová, Natalia Selivanova, Michail Petrovskij, Elena Doronina, Ilja Žigarev, Oksana Čabanjuk, Michail Bezobrazcov, Arkadij Pjaticnickij, Jekatěrina Guseva



The Last Ones [Poslední]

UTRECHT SCHOOL OF ARTS

Utrecht, The Netherlands

Lars Noren

The Night, the Mother of the Day [Noc, matka dne]

DIRECTOR AND SCRIPT: Erik-Jan Post

STAGE DESIGN: Lies Scherma

PRODUCTION: Wilfred Hermkens

CAST:

Kyra Macco, George Casticun, Eric Koller, Ramses Graus

BRUNEL UNIVERSITY

London, United Kingdom

S.I.X.6.S.E.X. [S.I.X.6.S.E.X.]

CAST:

Scott Lee Hansen, Kay Branch, Steven McGovern, Sue Tucker, Linda Bridewell, Lucien Williams

DARTINGTON COLLEGE OF ARTS

Dartington, United Kingdom

**A Coast of Bohemia (an adaptation of Shakespeare's "The Winter's Tale")
[Pobřeží Bohemie (podle Zimní pohádky W.Shakespeara)]**

DIRECTOR: Roger Sell, Stag Theodore

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Jenifer Hayton

MUSIC: Lewis Gibson

ASSISTANT DIRECTOR: Stag Theodore

CAST:

Toby Yarwood, Debbie Miles, Michael Kaloski-Naylor, Samantha Hulland, Donald Verge, Carolina Melis, Danny Levey, Hugo Humphreys, James Gordon, Sarah Gray, Louisa Hall, Bec Gee

THE ALEKSANDER ZELWEROWICZ ACADEMY OF THEATRE

Warsaw, Poland

Helmut Kajzar

Antigone [Antigona]

DIRECTOR: Božena Suchocka



Antigone [Ljubljana] [Antigona [Ljubljana]]

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM, AND TELEVISION

Ljubljana, Slovenia

SophoclesAntigone [Antigona]**DIRECTOR:** Jernej Lorenci**COSTUMES:** Ksenia Čerče**DIRECTOR OF THE CHORUS:** Drago Ivanuša**TUTOR:** Jože Faganel**DRAMATURG:** Tina Kosi**MUSIC:** Leb i sol**ASSISTANT DIRECTOR AND PRODUCTION:** Peter Srpčič**STAGE DESIGN:** Brane Hojnik, Jernej Lorenci,
Ksenia Čerče**CAST:**

Saša Mihelič, Nina Valič, Nenad Tokalič–Neso, Rok Vihar, Primož Pimat, Miha Nemec, Rafael Vončina, Barbara Žefran, Aljoša Koltak, Maša Dergranc, Daša Doberšek, Neva Jana Flajs, Rafael Vončina, Peter Srpčič

SCHOOL OF DRAMATIC ARTS "ERNST BUSCH"

Berlin, Germany

Bertold BrechtBaal [Baal]**STUDIO HERMANN TIERLINCK**

Antwerp, Belgium

Embryo – Trio a la E.T. [Embryo – Trio a la E.T.]

Very theatrical musical performance (One actor, two musicians)



In a Small Residence [Na malém dvorku]



11.02. > 14.02. 1998

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE RECTOR OF JAMU – CENA REKTORA JAMU

collective of actors [herecký kolektiv] (The Aleksander Zelwerowicz Academy of Theatre, Warsaw, Poland) for the performance "In a Small Residence" [za inscenaci „Na malém dvorku“]

> AWARD OF THE LORD MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORA MĚSTA BRNA

The Presidentwomen [Prezidentky] (Theatre faculty AMU, Prague, Czech Republic)

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

collective of students [kolektiv studentů] (Amsterdam School of Arts, Amsterdam, The Netherlands) for their original approach in creating the performance "Bob, Invisible Circus" [za originální přístup ke scénickému ztvárnění inscenace „Bob, Neviditelný cirkus“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

collective of actors [herecký kolektiv] (B.V. Shchukin Theatre College, Moscow, Russia) for their performance "Shatov and Kirilov" [za kolektivní herecký výkon v inscenaci „Šatov a Kirilov“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

collective of students [kolektiv studentů] (Studio Hermann Tierlinck, Antwerp, Belgium) for original author expression of today's world in the performance "Dark Side of the Moon" [za originální autorskou výpověď o současnosti v představení „Odvracená strana měsíce“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Mikhail Prismotrov (B.V.Shchukin Theatre College, Moscow, Russia) for his acting performance in the role of Shatov in "Shatov and Kirilov" [za herecký výkon v roli Šatova v inscenaci „Šatov a Kirilov“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Primož Pirnat (Academy of Theatre, Radio, Film, and Television, Ljubljana, Slovenia) for his acting performance in the role of Goldberg in "The Birthday Party" [za herecký výkon v roli Goldberga v inscenaci „Narozeniny“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

collective of actors [herecký kolektiv] (Drama in education for the Deaf Department, Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic) for acting in performance "Genesis" [za kolektivní výkon v inscenaci „Genesis“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Adéla Stodolová, Petr Krušelnický (Non-verbal Theatre Department, Music faculty AMU, Prague, Czech Republic) for original choreography of "Sonate No.2" [za původní choreografii ke kompozici „Sonáta č.2“]



The Presidentwomen [Prezidentky]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Wassermann, Leight, Darion

The Man from La Mancha [Muž z kraje La Mancha]

DIRECTOR AND CHOREOGRAPHY: Radek Balaš STAGE DESIGN AND COSTUMES: Barbora Křístková

CAST:

Petr Brychta, Rastislav Gajdoš, Petra Janečková, Robert Jícha, Pavel Plch, Martina Červená, Katarína Vizinová, Tomáš Kratochvíl, Jiří Ressler, Jaromír Nosek, Rober Musialek, Markéta Smolíková, Linda Stránská, Zuzana Kyselová, Jaroslav Tuček, Martin Tuček, Jiří Bezděk, Jaroslav Ryška, Jitka Čvančarová, Johana Chytilová, Eva Nádaždyová, Klára Vonšovská

Maxim Gorky

The False Coin [Falešná mince]

DIRECTOR: Vladimír Poglazov

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Martina Lukešková, Lucie Strmadelová

CAST:

Tomáš Sýkora, Barbora Milotová, Alžběta Kynclová, Monika Zoubková, Hana Varadzinová, Tomáš Šulaj, Petr Bláha, Václav Vašák, Jaroslav Plesl, Petr Vrběcký, Martin Františák

Anton P. Chekhov

Platonov [Platonov]

DIRECTOR: Arnošt Goldflam

DRAMATURG: Lucie Bulisová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Markéta Oslzlá, Bára Křístková

MUSIC: archives of Mr. Goldflam and Dočolomanský

TRANSLATION: Ivan Wernisch

ASSISTANT DIRECTOR: Viliam Dočolomanský

CAST:

Martina Stehliková, Petra Výtvarová, Jakub Kabeš, Klára Sedláčková, Gabriela Pyšná, Václav Veselý, Tomáš Impseil, Jana Kokotková, Kateřina Šudáková, Tomáš Drápela, Jaroslav Tuček

Zoja Mikotová

Genesis [Genesis]

DIRECTOR: Zoja Mikotová

PRODUCTION: Markéta Jeřábková

MUSIC: fragments of music by Leoš Faltus, Zdeněk Kluka, Ivo Medek, Arnošt Parsch, Jaroslav Štastný, Miloš Štědroň, Vít Zouhar

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Pavlína Zarodňanská

CAST:

Jan Fiurášek, Adriana Hanudelová, Romana Krivdová, Monika Kurincová, Beáta Pirožková, Jozef Rigo, Lenka Šlachtová, David Wagner, Jan Kluka – drums

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN PRAGUE (DAMU)**

Prague, Czech Republic

Werner Schwab

The Presidentwomen [Prezidentky]

DIRECTOR: Dušan David Pařízek **TRANSLATION:** Josef Balvín
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Jan Štěpánek **MUSIC:** Jiří Pavlica

CAST:

Marika Procházková, Adála Kačerová, Anna Hlavicová-Bendová

Poláček, Němec, Kolář

From just because to hardly at all [Jen tak až do jen taktak]

TUTOR: Vítězslava Frintová, Libuše Válková, Ivan Vyskočil

V. Righini, N. Porta

The Stony Guest or The Profigate Man

[Kamenný host aneb Prostopášník]

DIRECTOR: Hana Burešová **DRAMATURG:** Štěpán Otčenášek
MUSICAL ARRANGEMENTS: Jindřiška Nečasová **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Dagmar Zuzňáková
ASSISTANT DIRECTOR: Jan Jirků **PRODUCTION:** Šárka Padevětová, Linda Ledererová
TUTOR: Jana Altmanová, Olga Češková, Jaroslava Hojtašová, Pavel Kalfus, Jiří Reidinger

CAST:

Václav Rašilov, Hynek Dřizhal, Eduard Jesenický, Andreja Stare, Václav Krátký, Apolena Látalová, Eva Leinweberová, Aranka Ter-Akopová, Martin Dusbaba, Alžběta Šmídová and Jan Jirků



The Stony Guest or The Profigate Man [Kamenný host aneb Prostopášník]



The Soldier's Tale [Příběh vojáka]

**NON-VERBAL THEATRE DEPARTMENT,
MUSIC FACULTY OF AMU (HAMU)**

Prague, Czech Republic

Stravinskij, Ramuz

The Soldier's Tale [Příběh vojáka]

DIRECTOR AND DRAMATURG: Ctibor Turba

CHOREOGRAPHY: Renata Smetanová

PRODUCTION: Václav Mottl

CONDUCTOR: Norbert Baxa

CAST:

Ilja Racek, Ondřej Lipovský, Patricie Turbová, Nora Sopková, Natálie Slováčková,
Jakub Škrdla, Petr Krušelnický

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Slovakia

J. Anouilh

Orchestra [Orchestr]

REŽIE: Martin Huba

AMSTERDAM SCHOOL OF ARTS

Amsterdam, The Netherlands

students

Bob, Invisible Circus [Bob, Neviditelný cirkus]

DIRECTED by students

UTRECHT SCHOOL OF ARTS

Utrecht, The Netherlands

Daphne Zandberg

Paradonna [Paradonna]

DIRECTOR: Daphne Zandberg

Paul Poveur

Seven three zero [Sedm tři nula]

DIRECTOR: Wim Meuwissen

STAGE DESIGN: Salomé Nobel

CAST:

Salomé Nobel and Wim Meuwissen

DARTINGTON COLLEGE OF ARTS

Dartington, United Kingdom

students

Amal(gum) [Amal(gum)]**DIRECTING:** students**CAST:**

Sara Gray, Lewis Gison, Carolina Melis, Toy Yarwood, Hanna Solms and Hannah Foot

THEATRE STUDIO 4XC, UNIVERSITY OF PLOVDIV

Plovdiv, Bulgaria

Egg [Vejce]

This performance is created using the following integral texts and writers: William Saroyan, Akira Kurosawa, Agop Melkonian, George Batay, Heiner Muller, Emil Coran, Marlene Ditrich, Samuel Beckett and The Hole Bible

DIRECTOR: Nikolay Georgiev

MUSIC: Yannis Ksenakis, Deep Forest, Philip Mailer, Teodosi Spasov, Prodigy, Meredith Monk, Goran Bregovich, Vangelis, Rimskij – Korsakov, Roumen Baliosov, Carl Orff

CAST:

Todor Dotsev, Mila Ivanova, Stephan Anthony, Willy Al. Prager



Bob, Invisible Circus [Bob, Neviditeľný cirkus]



Paradonna [Paradonna]

NEW BULGARIAN UNIVERSITY

Sofia, Bulgaria

V. Vicharova

The Customs [Zvyky]**DIRECTOR:** Vazkressia Vicharova**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Arch. Zarko Ouzonov**B.V.SHCHUKIN THEATRE COLLEGE**

Moscow, Russia

F. M. Dostoevsky

Shatov and Kirilov [Šatov a Kirilov]**DIRECTOR:** R. J. Ovčinnikov**CAST:**

M. J. Prismotrov, O. I. Mosalev, O. V. Makarov, D. B. Uljanov, A. M. Fadějev, S. M. Dlužnikov, S. O. Nikolajev, G. G. Vinogradov, V. A. Aptovcev, G. M. Kulikova, V. O. Bělova, A. A. Galinova



The Customs [Zvyky]



The Birthday Party [Narozheniny]



Shatov and Kirilov [Šatov a Kirilov]

STUDIO HERMANN TIERLINCK

Antwerp, Belgium

Students

Dark Side of the Moon [Odvracená strana měsíce]**DIRECTOR:** Ernst Löw**CAST:**

Nelle Gooseens, Stijn Cole, Jenne Cleir, Daisy Ip

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM, AND TELEVISION

Ljubljana, Slovenia

Harold Pinter

The Birthday Party [Narozeniny]**DIRECTOR:** Galin Stoev**DRAMATURG:** Primož Jesenko, Saša Helbel**ASSISTANT DIRECTOR:** Diego De Brea**CAST:**

Miha Nemec, Rafael Vončina, Primož Pirnat, Kristijan Ostanek, Manca Ogorevc, Tjaša Železnik

THE ALEKSANDER ZELWEROWICZ ACADEMY OF THEATRE

Warsaw, Poland

S. I. Witkiewicz

In a Small Residence [Na malém dvorku]**DIRECTOR:** Jacek Jarzyna**STAGE DESIGN:** Malgorzata Grbovska**CAST:**

Maciej Wojdyla, Mariusz Krzeminski, Maria Seweryn, Anna Moskal, Monika Kwiatkowska, Karolina Dryzner, Alicja Szymanska, Monika Pecikiewicz, Kinga Szymanska, Przemyslaw Kaczynski, Marcin Przybylski, Jozef Maszejko, Rafal Pecikewicz, Waldemar Blaszyk, Radoslaw Elis

99



Ochém - Non active



09.02. > 13.02. 1999

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE LORD MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORA MĚSTA BRNA

collective of actors [herecký kolektiv] (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia) *for acting in production “Midsummer Night’s Dream”*
[za herectví v inscenaci „Sen noci svatojánské“]

> AWARD OF THE RECTOR OF JAMU – CENA REKTORA JAMU

collective of actors [herecký kolektiv] (Tzeni Karezi Theatre School of Drama, Athens, Greece) *for acting in production “Oresteia!”*
[za herectví v inscenaci „Oresteia!“]

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

collective of actors [herecký kolektiv] (Amsterdam School of Arts, Amsterdam, The Netherlands) *for acting in productions “Ochém” and “Non Active”* [za herectví v inscenacích „Ochém“ a „Non Active“]

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Tomasz Tyndyk (Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland) *for the role of David in “Unidentified Human Remains and the True Nature of Love”* [za roli Davida v inscenaci „Neidentifikovatelné lidské pozůstatky a pravá tvář lásky“]

> AWARD FOR THE BEST ACTRESS – CENA ZA ŽENSKÝ HERECKÝ VÝKON

Yekaterina Primorskaia (Russian Academy of Theatre Arts, Moscow, Russia) *for the role in performance “Money to Burn”*
[za roli Lidie v inscenaci „Peníze k pálení“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

collective of actors [herecký kolektiv] (The Aleksander Zelwerowicz Academy of Theatre, Warsaw, Poland) *for acting in production “Fragments of Shakespeare”* [za herectví v inscenaci „Fragmenty ze Shakespeara“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

collective of actors [herecký kolektiv] (Academy of Theatre, Radio, Film, and Television, Ljubljana, Slovenia) *for acting in production “Light is Coming to Birth”* [za herectví v inscenaci „Přichází světlo zrození“]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENA ŘEDITELE FESTIVALU

collective of actors [herecký kolektiv] (Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland) *for acting in production “Unidentified Human Remains and the True Nature of Love”* [za herectví v inscenaci „Neidentifikovatelné lidské pozůstatky a pravá tvář lásky“]



Oresteia! (fragments of tragical language) [Oresteia! (fragmenty tragického jazyka)]



The World around Susan B. [Svět kolem Susan B.]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Heinrich von Kleist

Katynka of Heilbronn [Katynka z Heilbronnu]

DIRECTOR: Martin Tichý

TRANSLATION: Jindřich Pokorný

DRAMATURG: Marek Horoščák

STAGE DESIGN: Ondřej Kroupa

COSTUMES: Martina Lukešová

MUSIC: Jan Ocetek

MOVEMENT: Hana Charvátová

ASSISTANT DIRECTOR: Martin Františák

PRODUCTION: Pavla Světlíková

CAST:

Jaroslav Plesl, Eva Novotná, Tomáš Sýkora, Stanislava Dašková, Petr Bláha, Jakub Maceček, Václav Vašák, Monika Zoubková, Alžběta Kynclová, Milan Rožtek

Gertrude Stein

The World around Susan B. [Svět kolem Susan B.]

TRANSLATION, SCRIPT AND DIRECTOR: Martin Čičvák

STAGE DESIGN: Emil Drličák

COSTUMES: Šárka Bosáková

MUSIC: Radovan Píkrýl

PRODUCTION: Katka Otavová

CAST:

Linda Stránská, Zuzana Kyseřová, Jaromír Nosek, Ján Jackuliak, Klára Vonšovská, Markéta Smolíková, Oldřich Smysl, Viliam Csontos, Jan Sklenář, Helena Dvořáková, Pavel Plch, Eva Nádaždyová, Jitka Čvančarová, Miroslav Zavičár, Ivana Vaňková

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

M.A. Bulgakov

Zoia's apartment [Zojčin byt]

DIRECTOR: Sergej Fedotov

TRANSLATION: Alena Morávková

DRAMATURG: Gabriela Palyová

STAGE DESIGN: Martin Černý

COSTUMES: Silvie Čepeláková

CHOREOGRAPHY: Marcela Benoniová

CAST:

Klára Apolenářová, Aleš Balda, Jan Beneš, Barbara Bišicky, Jan Dostál, Kateřina Dušková, Zuzana Hanáková, Josef Hervert, Jaromír Hruška, Leoš Juráček, Lenka Krobotová, Marek Matějka, Zita Pluháčková

NON-VERBAL THEATRE DEPARTMENT, MUSIC FACULTY AMU

Prague, Czech Republic

Barefooted Grotesques [Grotesky naboso]

(études by classics and students)

DIRECTOR: Boris Hybner

MUSIC: from archives

CAST:

Petra Šimková, Adéla Stodolová, Jana Straková, Dominika Köhlerová, Darina Čížková, Vojta Švejda, Tomáš Plánka, Keng Yi-Wei

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

W. Shakespeare

The Midsummer Night's Dream [Sen noci svatojánské]

DIRECTOR: Juraj Šulík

TRANSLATION: E. Feldek, P.O.Hviezdoslav

DRAMATURG: Peter Pavlac

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Jana Kuttnerová

MUSIC: Frank Zappa

CAST:

Agi Gubiková, Slávka Halčáková, Lucia Lužinská, Vladimír Kobielsky, Peter Nádásdi, Juraj Kemka, Róbert Jakab, Marián Miezga, Lukáš Latinák

UTRECHT SCHOOL OF ARTS

Utrecht, The Netherlands

Moondarkness [Zatmění měsíce]

DIRECTOR, STAGE DESIGN, COSTUMES AND CHOREOGRAPHY: Ulrike Quade

MUSIC: Daniel Smith

TUTOR: Hoichi Okamoto, Jeanette van Steen

CAST:

Ulrike Quade and Daniel Smith

THE ALEKSANDER ZELWEROWICZ ACADEMY OF THEATRE

Warsaw, Poland

Fragments of Shakespeare [Fragmenty ze Shakespeara]

DIRECTOR: Maciej Wojtyzsko

TRANSLATION: St.Baranczak, St. Dygat, J.Paszkowski

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Iza Teroniewicz **MUSIC:** Maciej Malecki

CAST:

Marzena Bergman, Bartolomiej Bobrowski, Agata Buzek, Michal Gadomski, Anna Gajewska, Magdalena Kacprzek, Paula Kinaszewska, Anna Kociarz, Michal Kowalski, Kasper Kuszewski, Pawl Lawrynowicz, Rafal Mackowiak, Dorota Nikiporczyk, Daniel Wyczesany, Monika Zalewska

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Brad Fraser

Unidentified Human Remains and the True Nature of Love

[Neidentifikowatelne lidské pozůstatky a pravá tvář lásky]

DIRECTOR: Jan Maciejowski

TRANSLATION: Marta Gil-Gilewska

CHOREOGRAPHY: actors

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Barbara Zawada

MUSIC: DJ Mniamos

CAST:

Tomasz Tyndyk, Artur Krutzek, Marcin Chochlev, Anita Jancia, Karol Wróblewski, Katarzyna Michalska, Katarzyna Maternowska



The Midsummer Night's Dream [Sen noci svatojánské]



Moondarkness [Zatmění měsíce]

AMSTERDAM SCHOOL OF ARTS

Amsterdam, The Netherlands

Ochém – Non active

Two solos created and played by Yehya Gaier (coach Loes van der Plicht) and Rene Geerlings (coach Irene Schaltegger and Ine te Rietstap)

VILJANDI CULTURE ACADEMY

Viljandi, Estonia

Sigurd Hoel**Sinners under the Summer Sun [Hříšníci pod letním sluncem]****DIRECTOR:** Katri Kaasik-Aaslav**TRANSLATION:** Arvo Alas**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Krista Tool**CHOREOGRAPHY:** collective**MUSIC:** collective**CAST:**

Kata-Rinna Luide, Kersti Tombak, Hille Hendrikson, Lauri Kink, Martti Samolberg, Ireen Kennik, Maria Taimere, Tanel Ingi, Hannes Prikk

TZENI KAREZI THEATRE SCHOOL OF DRAMA

Athens, Greece

Aischylas**Oresteia! (fragments of tragical language)****[Oresteia! (fragmenty tragického jazyka)]****DIRECTOR:** Michael Siebel**TRANSLATION:** Ioannis Gryparis**DRAMATURG:** Michael Dimou**STAGE DESIGN, COSTUMES AND CHOREOGRAPHY:** collective**MUSIC:** traditional Greek music and natural sounds**CAST:**

Meleme Lillie, Papastefanaki Maria, Kilaidoni Iasmi, Iliopoulos Giorgios, Boughiouris Panagiotis, Poulakos Basilis

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM, AND TELEVISION

Ljubljana, Slovenia

I.Mrak**Light is Coming to Birth [Přichází světlo zrození]****RUSSIAN ACADEMY OF THEATRE ARTS (GITIS)**

Moscow, Russia

A. N. Ostrovskij**Money to Burn [Peníze k pálení]****DIRECTOR:** Roman Samguin**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Tatiana Ozheredova**MUSIC:** Vladimir Yachmenev, Vladislav Golkov**CAST:**

Konstantin Bogdanov, Sergej Frolov, Andrej Syčev, Dimitrij Djužev, Aleksej Judnikov, Fiokla Tolstaja, Yekaterina Primorskaja



Oresteia! (fragments of tragical language) [Oresteia! (fragmenty tragického jazyka)]

NEW BULGARIAN UNIVERSITY

Sofia, Bulgaria

Harold Robbins

79 Park Avenue [79 Park Avenue]**DIRECTOR:** Christo Botev**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Juliana Voykova**CHOREOGRAPHY:** Hristo Botev**MUSIC:** from different composers**CAST:**

Maria Shipotchka

UNIVERSITY OF MUSIC AND DRAMATIC ARTS

Graz, Austria

Joshua Sobol

Weiniger's Night [Weiningerova noc]**DIRECTOR:** Paulus Manker**MUSIC:** Krasimir Sterev, Gerlinde Lieb**CAST:**

Verene Bukal, Verene Held, Jasmin Mattei, Leslie Roehm, Peter Buchta, Markus Scheider, Tibot Taylor

DARTINGTON COLLEGE OF ARTS

Dartington, United Kingdom

Don't Look Back [Neohlížej se]**DIRECTOR, SCRIPT, STAGE DESIGN, COSTUMES AND MUSIC:** the company**CAST:**

Jackie Bonney, Ray Bullock, Dominic Fryett, Natalie Gilardoni, Stuart Goldsmith, Joanne King, Denise Malcolm, Samantha Parry, Peter Rates, Elena Theodoru, Dagmar Ackeren



Weiniger's Night [Weiningerova noc]



Unidentified Human Remains and the True Nature of Love [Neidentifikovatelné lidské pozůstatky a pravá tvář lásky]



The Imaginary Invalid [Zdravý nemocný]



04.04. > 08.04. 2000

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE LORD MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORA MĚSTA BRNA

Esmé Welker, Kristin Denkers (Amsterdam School of Arts, Amsterdam, The Netherlands)
for authorship and interpretation of the performance “*Au Bain Marie*” [za autorství a interpretaci inscenace „Ve vaně“]

> AWARD OF THE RECTOR OF JAMU – CENA REKTORA JAMU

Misa Golop (Academy of Theatre, Radio, Film, and Television, Ljubljana, Slovenia)
for directing of the performance “*The Wedding*” [za režii inscenace „Maloměstáková svatba“]

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

Anette Maas, Margien van Doesen (Amsterdam School of Arts, Amsterdam, The Netherlands)
for acting in the performance “*Self-blaming*” [za herecké výkony v inscenaci „Sebeobviňování“]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENA ŘEDITELE FESTIVALU

Daniel van de Broeke, David van Griethuysen, Julian Knops (Utrecht School of Arts, Utrecht, The Netherlands)
for the performance “*Absent*” [za herecký a autorský výkon v inscenaci „Absent“]

> AWARD FOR DIRECTING – CENA ZA REŽII

Ksenija Krčar (Theatre Faculty AMU, Prague, Czech Republic) for the performance of “*Hamlet*” [za inscenaci „Hamlet“]

> AWARD FOR THE BEST ACTRESS – CENA ZA ŽENSKÝ HERECKÝ VÝKON

Tatiana Rjabokon (Interstudio, St. Petersburg, Russia)
for the part of Adele in the performance “*To Madrid, to Madrid...*” [za roli Adély v inscenaci „Do Madridu, do Madridu ...“]

Ilka Metzner (University Mozarteum, Salzburg, Austria)
for the part of Beline in the performance “*The Imaginary Invalid*” [za roli Beliny v inscenaci „Zdravý nemocný“]

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Enriko Spohn (University Mozarteum, Salzburg, Austria)
for the part of Argan in the performance “*The Imaginary Invalid*” [za roli Argana v inscenaci „Zdravý nemocný“]

Andrei Chumanov (Interstudio, St. Petersburg, Russia)
for the part of Henrice in the performance “*To Madrid, to Madrid...*” [za roli Henrika v inscenaci „Do Madridu, do Madridu ...“]

> AWARD FOR COSTUMES – CENA ZA KOSTÝMY

Tatjana Koritnik (Academy of Theatre, Radio, Film, and Television, Ljubljana, Slovenia)
for the performance “*The Wedding*” [za inscenaci „Maloměstáková svatba“]

> AUDIENCE AWARD – CENA DIVAKŮ

Au Bain Marie and Self-blaming [Ve vaně a Sebeobviňování] (Amsterdam School of Arts, Amsterdam, The Netherlands)



Kaspar [Kaspar]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Peter Handke

Kaspar [Kaspar]

DIRECTOR: Pavel Baďura

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Katka Páleníková

MUSIC: Jan Ocetek and Jan Šild

DIRECTING COOPERATION: Claudia Francisci

PRODUCTION: Pavla Světlíková

CAST:

Vítek Herzina, Jaromír Nosek, Hana Jurčíčková, Helena Dvořáková, Lukáš Rieger, Ondřej Novák, Denny Ratajský, Josef Koller

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

J. B. Molière

The Misanthrope [Mizantrop]

DIRECTOR: Patrik Lančarič

TRANSLATION: Vojtech Mihálik

CHOREOGRAPHY: Elena Lindtnerová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Peter Janku, Z.O.E.

MUSIC: K. Shaker

CAST:

Marco Igonda, Tomáš Mašťalír, Alexander Bárta, Judita Bíla, Eva Dočolomanská, Anikó Vargová, Erik Ollé, Gregor Hološka, Ivan Pietor, Jozef Bujdák

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

William Shakespeare

Hamlet, Prince of Denmark [Hamlet, králevic dánský]

DIRECTOR: Ksenija Krčar

TRANSLATION: Milan Lukeš

CHOREOGRAPHY: Jiřina Rákosníková

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Kristina Křížová

MUSIC: Marko Ivanović

PRODUCTION: Michal Lázněvský, Romana Fraňková, Jana Kovaříková, Adéla Jílková

CAST:

Vilém Dubnička, Filip Rajmont, Kateřina Urbancová, Eliška Vavříková, Lukáš Jurek, Martin Hofmann, Lukáš Jůza, Jiří Hána, Ondřej Kavan, Eva Janoušková, Gabriela Míčová, Veronika Pavlasová, Viktor Dvořák, Vladimír Senič, Petr Stach

SCHOOL OF DRAMATIC ARTS "ERNST BUSCH"

Berlin, Germany

In the Mirror [V zrcadle]

DIRECTOR: Anna Pocher

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Anna Pocher

CHOREOGRAPHY: Anna Pocher

CAST:

Constanze Becker, Julia Jentsch, Sebastian Nakajew, Lorenz Nufer, Nadine Pasta, Karina Plachetka, Anja Schneider, Michael Schrodtt, Iris Schulte, Katharina Spiering, Boris Wagner, Urs Winiger



In the Mirror [V zrcadle]



Hamlet, Prince of Denmark [Hamlet, králevic dánský]

UTRECHT SCHOOL OF ARTS

Utrecht, The Netherlands

Lobke Van Drunen, Carolien Kramer

Heart Sugar [Sladkost srdce]**DIRECTOR:** Lobke van Drunen**MUSIC:** Ilona Minchom, lies Beijerinck**CAST:**

Jantien Koenders, Zdenly Anton

UNIVERSITY OF NORTH TEXAS

Denton, USA

William Shakespeare

As You Like It [Jak se vám líbí]**DIRECTOR:** Marjorie Hayes**COSTUMES:** Barbara C. Cox**MUSIC:** Robert J. Frank**CHOREOGRAPHY:** James Clouser, Mary Lynn Smith**PRODUCTION:** Shanyo Pallesitz**CAST:**

Jason Jenkins, Shannon Andrews, Ross Hardy, Jason Coleman, Calidonia Olivares, Charis Boyd, Paisley Baker, Raymond Wortel, Cole Spivey, Fritz Schact, Jin-Hee Chung, Will T. Brunson, Brian Henderson, Rob Eding, Ronnie P. Smith, Jim Garrity, Ellen Truax, Amanda Noel Lucas, Christina M. Williams, Jay Schaertl, Chad Thomas, Rod Eding, James Clouser

KIEV NATIONAL UNIVERSITY OF CULTURE AND ARTS

Kiev, Ukraine

Grigoriy Gorin

Henry and Anna [Jindřich a Anna]**DIRECTOR:** Victor Poltoratzkiy**TRANSLATION:** Galina Balan and staff of the school**COSTUMES:** Inna Mihaylenko**STAGE DESIGN:** Victor Poltoratzkiy and Andrey Ruban**PRODUCTION:** Victor Poltoratzkiy**MUSIC:** Classical and contemporary compositions (Kitaro, soundtrack from Matrix etc.)**CAST:**

Sergey Korshikov, Olga Klimenko, Andrey Matuzko, Andrey Ruban, Vladimir Popov, Andrey Zabolotniy, Elena Arhipenko

UNIVERSITY MOZARTEUM SALZBURG

Salzburg, Austria

J. B. Molière

The Imaginary Invalid [Zdravý nemocný]**DIRECTOR:** Thomas Reichert**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Eva Musil**CAST:**

Enrico Spohn, Pia Roever, Kristian Kiehling, Georg Hobmeier, Gerda Kastner, Ilka Metzner, Carola von Groth, Viktor Tremmelpen, Kristian Kiehling



To Madrid, to Madrid [Do Madridu, do Madridu...]

"LUCIAN BLAGA" UNIVERSITY OF SIBIU

Sibiu, Romania

Thornton Wilder

The Long Lunch [Dlouhý štědrý večer]

DIRECTOR: Florin Zamfirescu

TRANSLATION: Sanda Rapeanu

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Florin Zamfirescu

CAST:

Codruta VasIU, Antonia Ilie, Diana Fufezan, Ecaterina Suta, Liviu Cheloiu, Pali Vecsei, Adrian Neacsu

INTERSTUDIO (INTERNATIONAL WORKSHOP - THEATRE OF SYNTHESIS AND ANIMATION)

St. Petersburg, Russia

H.H.A. Milian

To Madrid, to Madrid [Do Madridu, do Madridu...]

DIRECTOR: Lev Erenburg

TRANSLATION: L. Sinyanskaya

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Olga Filippova CHOREOGRAPHY: Tatiana Ryabokon, Eugeniy Karpov

MUSIC: Les Negros Vertes, La Garone PRODUCTION: Nikita Marina

CAST:

Olga Filippova, Tatiana Ryabokon, Olga Albanova, Andrey Chumanov, Aleksey Kharitonenko, Svetlana Obidina, Natalia Shaposhnikova, Natalia Kornukova, Sergey Umanov, Eugeniy Karpov

AMSTERDAM SCHOOL OF ARTS

Amsterdam, The Netherlands

Au Bain Marie [Ve vaně]

DIRECTOR: Ruut Weissman

CAST:

Esmé Wekker, Kristen Denkers, pianist – Peter Bark

Peter Handke

Self-blaming [Sebeobviňování]

DIRECTOR: Victoria Meirik (Denemark)

CAST:

Anette Maas, Margien van Doesen

CENTRAL SCHOOL OF SPEECH AND DRAMA

London, United Kingdom

Questa sera [Questa sera]

based on Luigi Pirandello's "Tonight we improvise" [na motivy hry Luigi Pirandella: Dnes večer improvizujeme]

DIRECTOR: Nigel Ward

TRANSLATION: J. Douglas Campbell and Leonard G. Sbrocchi

CAST:

Pieter Hounslow, Sharon Ismail, Harish Khana, Rabia Mubashar, Ippokratis Pandeloudakis, Sharmeela Pydiah, Manolis Stavrakakis, Cathy Stevens, Amy Watson, Lynne Whitehead, John Adama-Baker



Au Bain Marie [Ve vaně]



Clown for Hire [Klaun k pronajmutí]

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM AND TELEVISION

Ljubljana, Slovenia

Bertolt Brecht

The Wedding [Maloměstákova svatba]**DIRECTOR:** Misa Golob**TRANSLATION:** Eduard Miler, Irena Novak Popov**CHOREOGRAPHY:** Brane Završan**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Tatjana Koritnik**MUSIC:** Andrej Žibert**CAST:**

Dejan Pavčević, Katarina Stegnar, Brane Završan, Gaber Trseglav, Petra Rojnik, Ana Facchini, Branko Jordan, Primož Bežjak, Damjan Trbovc

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Matie Visniec

Clown for Hire [Klaun k pronajmutí]**DIRECTOR:** Emilia Sadowska**TRANSLATION:** Krzysztof Warlikowski**MUSIC:** Jacek Grudzień**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Grzegorz Malecki**CAST:**

Radosław Garncarek, Wojciech Medynski, Szymon Sedrowski, Adam Mezyk, Szymon Losiewicz, Rafal Sadowski

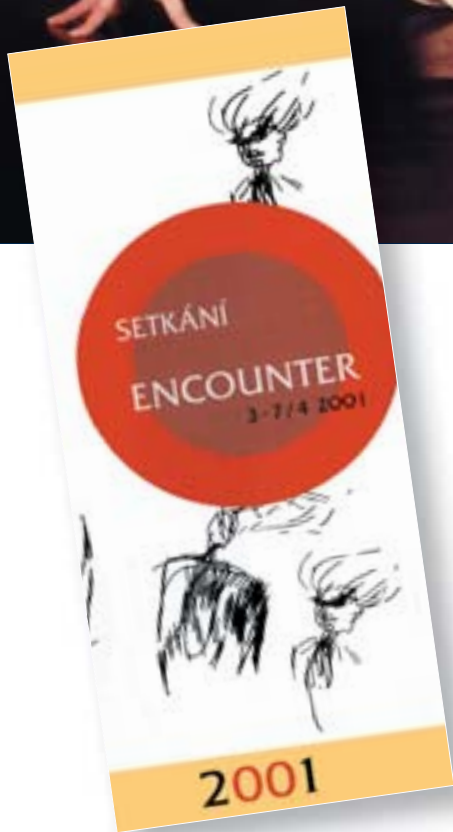


The Wedding [Maloměstákova svatba]

01



Horror: Remix [Horror: Remix]



03.04. > 07.04. 2001

AWARDS – CENY

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Róbert Lučkay (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia) *for the part of Morgenstern in the performance “The Ballad of Vienna Cutlet”*
[za roli Morgensterna v inscenaci „Balada o vídeňském řízku”]

> AWARD FOR DIRECTING – CENA ZA REŽII

Agnius Jankevičius (Academia Musicae Lithuaniae, Faculty of Theatre and Films, Vilnius, Lithuania) *for the performance “The Touch”*
[za režii inscenace „Dotek”]

> AWARD FOR AUTHORSHIP – CENA ZA AUTORSKOU INSCENACI

Tamara Rettenmund and Boukje Schweigman (Amsterdam School of Arts, Amsterdam, The Netherlands) *for the performance “Burning Time”*
[za inscenaci „Čas v ohni”]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENA ŘEDITELE FESTIVALU

Yolandi Michaels and Keitumetse Masike (The School of Dramatic Arts, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa)
for the authorship of the performance “Umm... somebody say something” [za autorství inscenace „Hm... někdo něco říká”]

> AUDIENCE AWARD – CENA DIVÁKŮ

The Suit [Oblek] (University of Cape Town, South Africa)



Oz (based on Frank Baum) [Oz (podle Franka Bauma)]



Antigone [Antigona]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

J.M.Synge

Playboy of the Western World [Hrdina západu]

DIRECTOR: Martin Františák **TRANSLATION:** Karel Mušek
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Marek Cpin **MUSIC:** Jiří Bulis
PRODUCTION: Jana Bejvlová

CAST:

Luboš Stárek, Kateřina Jakubcová, Tereza Kašparová, Miroslav Zavičár, Honza Sklenář, Tereza Chytilová, Pavel Jurda, Luboš Sůva, Helena Dvořáková, Kristýna Kudrnáčová, Helena Pecháčková, Isabela Bencová

V. Dočolomanský, P. Michálek

Oz (based on Frank Baum) [Oz (podle Franka Bauma)]

DIRECTOR: Viliam Dočolomanský **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Lucie Kuropatová
MUSIC: Dan Kyzlink **PRODUCTION:** Kateřina Hajska

CAST:

Ivana Vaňková, Oldřich Smysl, Anna Michličková, Radka Coufalová, Mária Lalková, Ján Slezák, Viliam Csontos, Ján Jackuliak, Soňa Jányová, Jan Korbel

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

Sofokles

Antigone [Antigona]

DIRECTOR: Alex Byrne **TRANSLATION:** Ferdinand Stiebitz
MUSIC: Vratislav Šrámek **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Kateřina Housková
PRODUCTION: Libor Bouček, Alena Erdélyiová, Jarmila Kovaříková, Jiří Sulženko

CAST:

Perla Kotmelová, Karolina Rottová, Martin Pechlát, Jana Vyšohlíková, Justin Svoboda, Pavel Šimčík, Markus Schulte, Tomáš Měcháček

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

George Tabori

The Ballad of Vienna Cutlet [Balada o vídeňském řízku]

DIRECTOR: Dušan Bajin **TRANSLATION:** Jozef Tancer
DRAMATURG: Monika Michonová **STAGE DESIGN:** Anita Szökeová
COSTUMES: Alena Agricolová **MUSIC:** Johann Strauss
CHOREOGRAPHY: Elena Lindtnerová

CAST:

Josef Kapec, Lucia Jašková, Róbert Lučkay, Lucia Hurajová, Gabika Bírová, Emóke Vincze, Ondřej Daniš, Peter Gecík, René Jankovič

CENTRAL SCHOOL OF SPEECH AND DRAMA

London, United Kingdom

Heiner Müller

The Hamletmachine [Hamlet-stroj]

DIRECTOR: Tiago de Faria **TRANSLATION:** Marc von Henning
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Tiago de Faria **CHOREOGRAPHY:** Marcia Carr

CAST:

Isobel Watts, William Thomas, Nicola, Kelly Jeffries, Renata Swerdfloff, Carolina McKeating, Sandra Wells, Kate Roberts, Margaret Thompson, Rebekah Reid, Julie Farrell

AMSTERDAM SCHOOL OF ARTS

Amsterdam, The Netherlands

Tamara Rettenmund, Boukje Schweigman

Burning time [Čas v ohni]

TUTOR: Irene Schaltegger

CAST:

Tamara Rettenmund, Boukje Schweigman



Burning time [Čas v ohni]

VILJANDI CULTURE ACADEMY

Viljandi, Estonia

Thomas Dylan

Under Milkwood [Pod mléčným lesem]**DIRECTOR:** Ingomar Vihmar**TRANSLATION:** Paul-Eerik Rummo**CHOREOGRAPHY:** Ingomar Vihmar**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Ingomar Vihmar**MUSIC:** group**CAST:**

Peeter Rästas, Ingrid Isotamm, Erni Kask, Anti Kobin, Marianne Kütt, Anneli Rahkema, Tarmo Tagaments, Anzhelika Tshibizova, Helgur Rosental, Andres Linnupuu, Margus Stalte

THEATRE ACADEMY OF FINLAND

Helsinki, Finland

Taina Mäki-Iso

Horror: Remix [Horor: Remix]**DIRECTOR:** Taina Mäki-Iso**STAGE DESIGN:** Jenni Juurinen**MASKS:** Antero Poppins**CHOREOGRAPHY:** Taina Mäki-Iso and group**MUSIC:** various artists**CAST:**

Kaisa Hahl, Tiia Honkanen, Katja Kõngäs, Leena Määttä, Susanna Toivonen, Anna-Maria Vairio, Vilma Vilenius

SCHOOL OF DRAMATIC ART, UNIVERSITY OF THE WITWATERSRAND

Johannesburg, South Africa

Suzan-Lori Parks

South Africa Speaks, Part 1 – Venus**[Jižní Afrika promlouvá, 1. část – Venuše]****DIRECTOR:** Aja Marneweck**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Aja Marneweck**CHOREOGRAPHY:** Aja Marneweck**MUSIC:** various**CAST:**

Tumi Morake, Imran Garda, Shannon Esra, Caren Bestbier, Casey Hutton, Tereza Mundingerova, Eddie Maluleke, Greg Homann

Yolandi Michaels, Keitumetse Masike

South Africa Speaks, Part 2 – Umm... somebody say something**[Jižní Afrika promlouvá, 2. část – Hm... někdo něco říká]****DIRECTOR:** Yolandi Michaels, Keitumetse Masike**CHOREOGRAPHY:** Yolandi Michaels**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Gayle Thompson**MUSIC:** various**CAST:**

Nicola Cloete, Tracy-Ann Lakey, Eddie Maluleke, Lebogang Ngwatle, Noxolo Tshabangu

DRAMA DEPARTMENT, UNIVERSITY OF CAPE TOWN

Cape Town, South Africa

Can Themba

The Suit [Oblek]**DIRECTOR:** Christopher Weare**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Patrick Curtis, Ilka Louw**MUSIC:** Sabata Sesiu**CAST:**

Samuel Ravengai, Ntokozo Madlata, Mbuleto Grootboom, Nceba Mpiliswama, Esther Pan, Charles Tertians

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM AND TELEVISION

Ljubljana, Slovenia

Dušan Kovačević

Victor The Third (sober comedy about selfbetraill)**[Viktor III. aneb Hořká komedie o zradě sebe sama]****DIRECTOR:** Sašo Juhart**TRANSLATION:** Alja Predan**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Slavica Radovič**CAST:**

Grega Zorc, Pia Zemljič, Iva Krajnc, Magda Kropiunig, Mojca Funkl, Marjan Šarec, Tom Ban, Aljoša Kovačič

ACADEMIA MUSICALIS LITUANIAE, FACULTY OF THEATRE AND FILMS

Vilnius, Lithuania

Viktor Pelevin

The Touch [Dotek]**DIRECTOR:** A. Jankevičius**TRANSLATION:** A. Jankevičius**CHOREOGRAPHY:** A. Jankevičius**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Laura Žalianskaite**MUSIC:** Martins**CAST:**

Annoldas Jalianianskas, Tomas Žaibus, Egidijus Bakas, Eimutis Kvaščiauskas, Judita Zareckaite

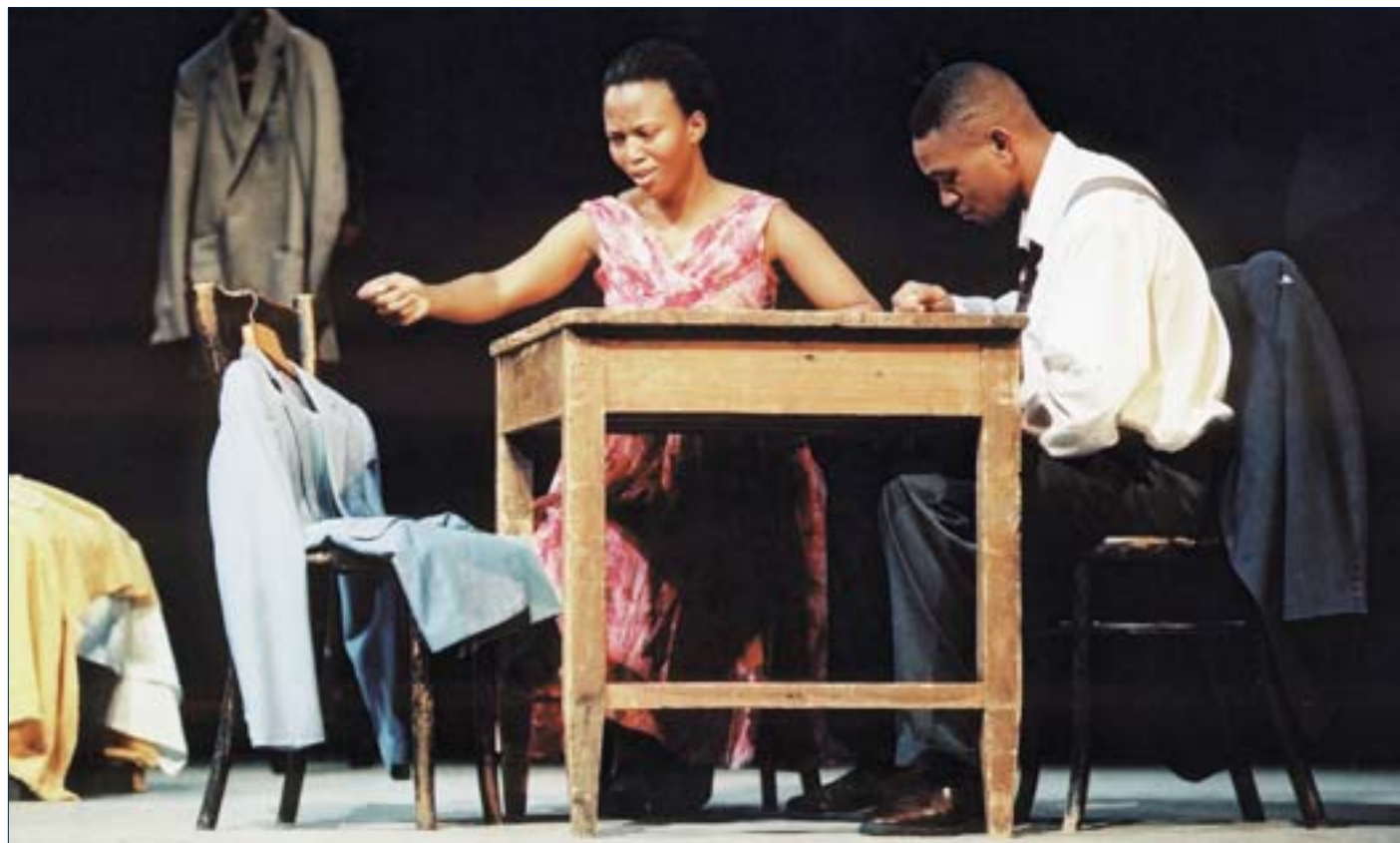
THE UNIVERSITY OF DRAMA AND CINEMATOGRAPHY "I. L. CARAGIALE"

Bucharest, Romania

Jose Triana

The Night of the Assassins [Noc vrahů]**DIRECTOR:** Alexandra Berceanu**TRANSLATION:** Alexandra Berceanu**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Ina Isbasescu, Radu Ponta**MUSIC:** soundtrack „Once Upon a Time in the West“ and „Sodad“**CAST:**

Rodice Lazar, Alexandru Papadopol, Dalina Avellini



The Suit [Oblek]



The Night of the Assassins [Noc vrahů]

UTRECHT SCHOOL OF ARTS

Utrecht, The Netherlands

Daniil Charms

Elizaveta Bam and Others [Jelizaveta Bam a jiné]**DIRECTING:** group work**CAST:**

students of the second year study

NATIONAL ACADEMY FOR THEATRE AND FILM ARTS

Sofia, Bulgaria

J.B. Molière

Tartuffe [Tartuffe]**DIRECTOR:** Garo Sarkiz Ashikyan**TRANSLATION:** Assen Razcvetnikov**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Milena Pantelena**MUSIC:** Jean-Philippe Rameau**CAST:**

Vejen Velchovski, Nadejda Dimitrova, Ognjan, Alexandra Vasileva, Vasil Stojanov, Mila Valkanova, Todor Dimitrov, Petko Kamenov, Silvana Pishimarova, Irina Atanasova, Kancho Draganov, Konstantin Kisimov



Elizaveta Bam and Others [Jelizaveta Bam a jiné]



The Portrait [Portrét]



09.04. > 13.04. 2002

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE LORD MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORA MĚSTA BRNA

Esther Muschol

(Max Reinhardt Seminar, University for Musik and Performing Arts, Vienna, Austria)

for the direction of the play of Ernst Jandl "The Humanists" [za režii hry Ernsta Jandla „Humanisté“]

> AWARD OF THE RECTOR OF JAMU – CENA REKTORA JAMU

Martin Ilia Kochovski (New Bulgarian University, Sofia, Bulgaria)

for the direction of the play of Bertolt Brecht "Man is Man" [za režii hry Bertolta Brechta „Muž jako muž“]

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

Lulama Masimini, Nceba Mpilswana and Thando Mthi

(University of Cape Town, South Africa)

for the performance "Woza Albert" [za inscenaci hry „Woza Albert“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Michal Michalski and Krzysztof Pyziak

(Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland)

for acting in the performance of the play of Eric Bogosian "Suburbia" [za výkon v inscenaci hry Erica Bogosiana „Suburbia“]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENA ŘEDITĚLE FESTIVALU

Tuire Tuomisto (Helsinki Polytechnic, Helsinki, Finland)

for searching the visual border forms of the theatre in the performance of the play of Richard Bach "Regards from Jonathan the Seagull" [za hledání vizuálních hraničních forem divadla v inscenaci textu Richarda Bacha „Pozdravy Racka Jonathana“]

> THE DIPLOMA OF THE JURY – DIPLOM POROTY

Jana Plodková (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for the concentrated and structured support acting in the performance of Ludwig Tieck "Puss in Boots" [za koncentrovaný a strukturovaný herecký výkon ve vedlejší roli v inscenaci hry Ludwiga Tiecka „Kocour v botách“]

> AUDIENCE AWARD – CENA DIVAKŮ

The Portrait [Portrét]

(B.V. Shchukin Theatre College, Moscow, Russia)



Don Quijote [Don Quijote]



The Splendour and Death of Joaquín Murieta [Sláva a smrt Joaquína Muriety]

**THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS (JAMU)**

Brno, Czech Republic

Ludwig Tieck

Puss In Boots [Kocour v botách]

DIRECTOR: Tomáš Svoboda

DRAMATURG: Pavel Trtílek

STAGE DESIGN: Tom Ciller

COSTUMES: Pavla Hovorková

MUSIC: Jan Sedlář

PRODUCTION: Lucie Ovečková

CAST:

Kateřina Vainarová, Václav Neužil, Martin Siničák, Ondřej Novák, Zdeněk Ratajský, Petra Hřebíčková, Jan Adámek, Helena Baráthová, Dalibor Přecechtěl, Isabela Bencová, Iva Pazderková, Tereza Palková, Ludmila Čermáková, Zdeněk Klusák, Jana Plodková, Josef Koller, Hana Kačorová, Dora Viceníková, Vendula Borůvková, Jan Šotkovský, Lubomír Sůva, Marek Mojžíšek, Přemysl Hnilička, Petr Christov

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN PRAGUE (DAMU)**

Prague, Czech Republic

Miguel De Cervantes, Štěpán Chaloupka, Klára Petrová

Don Quijote [Don Quijote]

DIRECTOR: Štěpán Chaloupka

TRANSLATION: Václav Černý

DRAMATURG: Klára Petrová

ADAPTATION OF NOVEL: Štěpán Chaloupka, Klára Petrová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Renata Valčík

CHOREOGRAPHY: Martin Páček

MUSIC: Vladimír Merta

PRODUCTION: Radka Vondrášová, Libor Bouček

CAST:

David Švehlík, Vít Karas, Aleš Pospíšil, Jaroslav Slánský, Hana Kliková, Dana Verzichová, Jana Stryková, Michaela Mauzerová, Jana Infeldová, Jana Panská, Viktor Dvořák, Vladimír Senič, Miroslav Hrabě, Jakub Prchal, Pavel Batěk, Daniel Bambas



**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Slovakia

Pablo Neruda

The Splendour and Death of Joaquín Murieta

[Sláva a smrť Joaquína Muriety]

Director: József Czajlik

TRANSLATION: Viera Dubcová

DRAMATURG: Katarína Mikulíková

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Eva Ráčová

MUSIC: Štefan Sallai, Cossa Nostra

PRODUCTION: Katarína Mikulíková

CAST:

Milan Ondřík, Martin Náhalka, Martin Fratrič, Juraj Hrčka, Monika Hilmerová, Kristína Turjanová, Barbora Mináriková, Xénia Molnárová, Petra Lángová, Lucia Gažiová

UNIVERSITY OF WOLVERHAMPTON

Wolverhampton, United Kingdom

Abi Morgan

Splendour [Nádhera]

DIRECTOR: Sarah Reynolds

CAST:

Helen Callendar, Vicki Johnson, Catherine Frampton, Claire Hodgson

B.V.SHCHUKIN THEATRE COLLEGE

Moscow, Russia

Nikolaj V. Gogol

The Portrait [Portrét]

DIRECTOR: Vladimir Poglazov

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Grigory Belov

MUSIC: Alfred Shnitje

CAST:

Igor Golyak, Sergei Burunov, Anton Kukushkin, Ruslan Spiridonov, Maxcim Peshkov, Eugeny Vlasenko, Artem Gareev, Mikhail Tarabukin, Guila Pogidaeva, Lubov Anisimova, Maria De Milo

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM AND TELEVISION

Ljubljana, Slovenia

Frank Wedekind

Lulu [Lulu]

DIRECTOR: Andreja Kovač

TRANSLATION: Erika Vouk

DRAMATURG: Tanja Lužar, Martina Šiler

CHOREOGRAPHY: Uršula Teržan

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Ana Klupičič, Iztok Maroh, Petra Kapš

CAST:

Alida Bevk, Dunja Zupanec, Sabina Kogovšek, Ana Rutar, Jure Zrnec, Vladimir Vlaškalič, Blaž Valič, Gašper Jarni, Gorazd Žilavec, Jan Bučar



Lulu [Lulu]



Suburbia [Suburbia]

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Eric Bogosian

Suburbia [Suburbia]

DIRECTOR: Tomasz Hynek **TRANSLATION:** Slawomir Michal Chwastowski
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Justyna Klata **CHOREOGRAPHY:** Ilona Trybuza
MUSIC: Tomasz Hynek

CAST:

Michal Michalski, Piotr Miazga, Krzysztof Pyziak, Hanna Piaseczna, Ursula Bartos, Magdalena Margulewicz, Beata Chruslinka, Izabela Nowakowska, Bartolomiej Krat, Krzysztof Czczot

ARIEL SCHOOL OF ACTING

Ramnicu Valcea, Romania

Doru Motoc

Challenge or Flight – What Happiness!**[Výzva nebo boj – jaké štěstí!]**

DIRECTOR: Doina Miglecz **TRANSLATION:** Mircea Ivanescu
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Doina Miglecz

CAST:

Mihaela Mihai, Liviu Cheloiu, Ariana Miglecz, Cornel Serban, Alin Paius, Zaza Aldescu, Manuela Rentea

NEW BULGARIAN UNIVERSITY

Sofia, Bulgaria

Bertolt Brecht

Man is Man [Muž jako muž]

DIRECTOR: Martin Kochovski **TRANSLATION:** Christo Stoichkov
DRAMATURG: Elena Panaiotova **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Youliana Voikova
"ARTIST": Ivailo Mitev **MULTIMEDIA:** Ivan Nikolov-OPNN, Deian Raikov

CAST:

Velislav Pavlov, Atanas Kolev, Alexander Predov, Toma Brankovanov, Petar Petrov, Marieta Zivodarova, Tzvetelina Gospodinova, Ivan Ivanov

MAX REINHARDT SEMINAR, UNIVERSITY FOR MUSIC AND PERFORMING ARTS

Vienna, Austria

Ernst Jandl

The Humanists [Humanisté]

DIRECTOR: Esther Muschol **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Michaela Bürge
PRODUCTION: Max Reinhardt Seminar

CAST:

Raphael v. Bragen, Florian Teichtmeister, Nikolaus Firmakranz, Judith Richter



The Humanists [Humanisté]



The War Plays [Válečné hry]

HELSINKI POLYTECHNIC

Helsinki, Finland

Richard Bach

Regards from Jonathan the Seagull [Pozdravy Racka Jonathana]**DIRECTOR, SCRIPT, DRAMATURG, STAGE DESIGN AND COSTUMES, CHOREOGRAPHY, MUSIC, PUPPETS, VISUAL DESIGN:**

Tuire Tuomisto

TRANSLATION: Kaija Kauppi**CAST:**

Niina Hosiasluoma, Jonna Wikström, Tuire Tuomisto

UNIVERSITY MOZARTEUM SALZBURG

Salzburg, Austria

Edward Bond

The War Plays [Válečné hry]**DIRECTOR:** Jay Scheib**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Reiner**MUSIC AND VIDEO-DESIGN:** Leah Gelpé**TRANSLATION:** Karin Graf/Clive Winter**DRAMATURG:** Urs Troller, Markus Trabusch**PRODUCTION:** David Lobpreis**CAST:**

Julia Dillman, Karl Jakob Gail, Verena Guntner, Joel Harmsen

UTRECHT SCHOOL OF ARTS

Utrecht, The Netherlands

Naomi Antonius, Rinze Lich

When We Left London [Co jsme opustili Londýn]**DIRECTOR:** Naomi Antonius, Rinze Lich **TRANSLATION:** Naomi Antonius, Rinze Lich**DRAMATURG:** Naomi Antonius, Rinze Lich **PRODUCTION:** Naomi Antonius, Rinze Lich**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Naomi Antonius, Rinze Lich, J. Sandifort, E. Vogel, G. Naaykeno**CHOREOGRAPHY:** Naomi Antonius, Rinze Lich**MUSIC:** Naomi Antonius, Rinze Lich, W. A. Mozart, Itamar Lapid**CAST:**

Naomi Antonius, Rinze Lich, Itamar Lapid

DRAMA DEPARTMENT, UNIVERSITY OF CAPE TOWN

Cape Town, South Africa

Mbongeni Ngema, Percy Mtwa, Barney Simon

Woza Albert [Woza Albert]**DIRECTOR:** Lulama Masimini**CHOREOGRAPHY:** Director and cast**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Ilka Louw**MUSIC:** Director and cast**CAST:**

Nceba Mpiliswa, Thando Mthi



Antigone Swept Away [Smetení Antigony]



08.04. > 12.04. 2003

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE LORD MAYOR OF BRNO – CENA PRIMÁTORA MĚSTA BRNA

actors collective [kolektiv herců] (University Mozarteum, Salzburg, Austria) for original script of performance “Un Ange Qui Passe” [za autorský scénář inscenace „Un Ange Qui Passe“]

> AWARD OF THE RECTOR OF JAMU – CENA REKTORA JAMU

Luboš Kostelný (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia) for acting in performance “Platonov” [za mužský herecký výkon v inscenaci „Platonov“]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Pilvi Porkola (Theatre Academy of Finland, Helsinki, Finland) for directing of performance “The Thirst” [za režii inscenace „Žízeň“]

> AUDIENCE AWARD – CENA DIVÁKŮ

Platonov (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia)



Disco Pigs [Disco Pigs]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Werner Schwab

The Presidentwomen [Prezidentky]

DIRECTOR: Ondřej Elbel

TRANSLATION: Josef Balvín

DRAMATURG: Vendula Borůvková

STAGE DESIGN: Ivana Macháčková

COSTUMES: Kamila Polívková

PRODUCTION: Petra Matúšů

CAST:

Tereza Palková, Kristýna Hessová, Iva Pazderková

Mikhail Gindin, Vladimir Sinakevich

An Animal [Zvíře]

DIRECTOR, DRAMATURG AND STAGE DESIGN: Sergej Fedotov

TRANSLATION: Alena Morávková

ASSISTANT DIRECTOR: Jolana Kubíková, Michal Sopuch

PRODUCTION: Sylvie Matějková, Jakub Ondroušek

CAST:

Dalibor Přecechtěl, Zdeněk Klusák, Helena Baráthová, Terezie Palková, Jana Plodková, Václav Neužil

Roman Sikora

Antigone Swept Away [Smetení Antigony]

DIRECTOR: Jakub Maceček

DRAMATURG: Luboš Sůva

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Marek Cpin

MUSIC: David Smečka

CAST:

Dalibor Přecechtěl, Zdeněk Klusák, Helena Baráthová, Terezie Palková, Jana Plodková, Václav Neužil, Kristýna Hessová, Iva Pazderková

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

Enda Walsh

Disco Pigs [Disco Pigs]

DIRECTOR: Martin Kukučka, Lukáš Trpišovský

TRANSLATION: František Maxian

DRAMATURG: Lukáš Trpišovský, Martin Kukučka

MUSIC: DJ Cyber and DJ 2K

PRODUCTION: Blanka Koutská, Jiří Sulženko

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Daniela Klimešová, Jakub Kopecký

CAST:

Petra Cicáková, Martin Kavan, Claudia Eftimiadisová, Jakub Hubert, Dora Kršková, Jiří Kohout, Ilona Semrádová, Rostislav Novák, Jitka Teplá, Filip Huml, Jakub Žáček, Kryštof Rímský



Platonov [Platonov]



On the High Seas [Na širém moři]

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

Anton P. Chekhov

Platonov [Platonov]

DIRECTOR: Marian Amsler **TRANSLATION:** Dana Lehulová
DRAMATURG: Veronika Bubnášková **MUSIC:** Peter Mankovecký
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Lenka Kadlečíková, Katalina Bujnová
PRODUCTION: Marián Kocišík, Lucia Prokešová

CAST:

Luboš Kostelný, Katarina Holocsy, Petra Foglová, Peter Kadlečík, Zuzana Kanoczová, Zuzana Marošová, Marián Mitaš, Ivana Kuxová, Ondrej Kovaľ, Pavel Bruchala, Eudmila Trenklecová, Martin Kusenda

MAX REINHARDT SEMINAR, UNIVERSITY FOR MUSIC AND PERFORMING ARTS

Vienna, Austria

Slawomir Mrožek

On the High Seas [Na širém moři]

DIRECTOR: Johannes von Matuschka **STAGE DESIGN:** Vanda Sturdzh
COSTUMES: Jennifer Podehl, Christian Schmidtleithner

CAST:

Fredrik Hofmann, Michael Pascher, Mirko Roggenbock, Max Hofmann, Maximilian Brockstedt, Alexander Gier, Alexander Nissel, Peter Pertusini, Jan Pohl



Baal [Baal]

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Bertolt Brecht

Baal [Baal]**DIRECTOR:** Marek Fiedor**DRAMATURG:** Marek Fiedor**CHOREOGRAPHY:** Marek Fiedor**TRANSLATION:** Roman Szydowski**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Jan Kozikowski**MUSIC:** Tomasz Hynek**CAST:**

K. Kowalik, Z. Szolakovska, L. Bzuria, M. Grzibovski, R. Hebal, R. Kosiwski, M. Mlodzianowski, A. Osik, B. Porczik

"LUCIAN BLAGA" UNIVERSITY OF SIBIU

Sibiu, Romania

Kalin Iliev

Fairy Tale about the End of the World [Pohádka o konci světa]**DIRECTOR:** Puiu Serban**TRANSLATION:** Ognean Stamboliev**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Mc. Ranin**CHOREOGRAPHY:** Diana Constantin**PRODUCTION:** theatre "Radu Stanca"**CAST:**

Florin Cosulet, George Bonceag, Cristina Stoleriu, Catalin Patru, Denise Ababei, Leo – Nora Bacanu, Veronica Popescu, Diana Constantin

UNIVERSITY MOZARTEUM SALZBURG

Salzburg, Austria

Un Ange Qui Passe [Un Ange Qui Passe]**DIRECTOR:** Pierre Byland**DRAMATURG:** Urs Troller**CAST:**

Beatrice Boca, Katja Bramm, Robert Eder, Monika Haberfellner, Tatjana Kästel, Thomas Prazak, Samantha Richter, Valerie Scheel, Jonas Schukraft, Mathis Schulze, Reinhard Rösing

THEATRE ACADEMY OF FINLAND

Helsinki, Finland

Pilvi Porkola

The Thirst [Žízeň]**DIRECTOR:** Pilvi Porkola**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Antti Nikkinen**MUSIC:** Jocas Pirtilla**PRODUCTION:** Jetta Kuitunen**CAST:**

Tuire Tuomisto, Jaakko Simola, Pilvi Porkola



The Thirst [Žízeň]



A Postcard from Dreamland [Pohlednice ze Země snů]



Baal [Baal]



Un Ange Qui Passe [Un Ange Qui Passe]

AMSTERDAM SCHOOL OF ARTS

Amsterdam, The Netherlands

Joyce Chamaoun and Eva K. Mathijssen

The Pure [Čistý]

DIRECTOR: Eva K. Mathijssen

TRANSLATION: Jan Willem Mathijssen

DRAMATURG: André Veltkamp

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Joyce Chamaoun

CAST:

Joyce Chamaoun

Leela May Stokholm

A Postcard from Dreamland [Pohlednice ze Země snů]

DIRECTOR: Loes van der Pligt

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Leela May Stokholm

CHOREOGRAPHY: Leela May Stokholm

MUSIC: Marcello Windolph

PRODUCTION: Stella van Leeuwen

CAST:

Leela May Stokholm, Marcello Windolph

THE YOLANDA AND DAVID KATZ FACULTY OF THE ARTS, TEL AVIV UNIVERSITY

Tel Aviv, Israel

Maria Irene Fornes

Mud [Bahno]

DIRECTOR AND TRANSLATION: Shlomi Liberman

DRAMATURG: Noa Livneh

STAGE DESIGN: Uri Ofir

COSTUMES: Julia Abraham

CAST:

Limor Ben-Shushan, Guy Wiener, Michael Rozatsky

Frany Xaver Kroetz

Farm [Farma]

DIRECTOR: Yoram Levy Porat

DRAMATURG: Ilanit Edelman

STAGE DESIGN: Nimrod Eden

COSTUMES: Sivan Vienstien

CAST:

Roi Kruijz, Haim Filiba, Tamar Samuel, Dalit Gurfinkel, Miri Regendorfer

THEATRE COLLEGE LIUBEN GROJCE

Sofia, Bulgaria

Combined texts of Pirandello, Kafka, Dostoevsky and Dalchev

The Light in the House across the Street**[Světlo v domě přes ulici]****DIRECTOR:** Valerij Purlikov**TRANSLATION AND DRAMATURG:** Liudmil Dimitrov**PRODUCTION:** Theatre College Liuben Grojce, Soros Center for the Arts – Sofia**CAST:**

Valerij Purlikov, Vilma Stoyanova, Iliana Timeva, Vasil Sumrachki, Georgi Georgiev, Kalina Asparuhova, Tenio Zlatev, Ralitzia Liutzkanova, Maria Sotirova

RUSSIAN ACADEMY OF THEATRE ARTS (GITIS)

Moscow, Russia

Ivan Ugarov, based on Yekaterina Sadur

Time Trouble [Časová tíseň]**DIRECTOR:** Georg Genoux**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Irina Yaremenko**MUSIC:** Russian popular rock songs**CAST:**

Baator Kolaev, Aleksey Jerebzov, Viktor Alferov, Grigoriy Lifanov, Anna Zoybert

DRAMA DEPARTMENT, UNIVERSITY OF CAPE TOWN

Cape Town, South Africa

Southern African Stories [Příběhy z jižní Afriky]

Mia Couto

The Bird – Dreaming Baobab

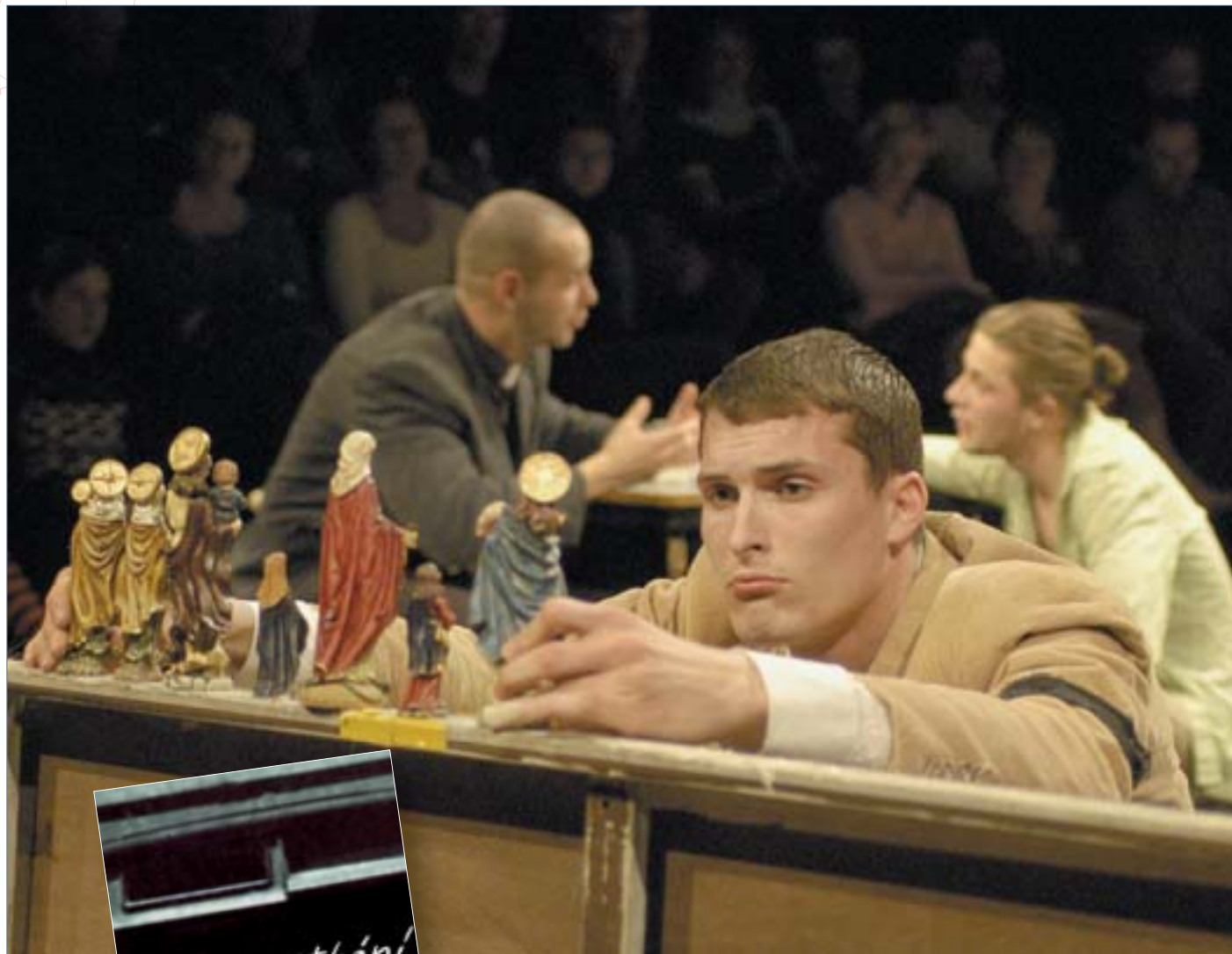
Marguerite Poland

The Apperentice**DIRECTOR:** Karen Logan, Michael Ingles**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Ilka Louw**CHOREOGRAPHY:** actors**MUSIC:** actors**PRODUCTION:** Little Theatre**CAST:**

Mandi Manson, Luke Ellenbogen, Mbali Kgosidintsi, Darren Araujo, Frances Slabolepszy



Time Trouble [Časová tíseň]



The Lonesome West [Dsiřelý západ]



30.03. > 03.04. 2004

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Yllka Gashi (Prishtina University, Kosovo) for the outstanding acting in the performance “The Father” where she showed issues of violence and intolerance by use of minimal but basic signs of expression [za vynikající výkon v inscenaci „Otec“, kde ukázala problematiku násilí a intolerance za užití minimálních, ale základních výrazových prostředků]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Elina Latva, Kaisa Illukka, Nora Lähteenmäki (Theatre Academy of Finland, Helsinki, Finland) for the outstanding script of the performance “An Evening of Live Art”, in which they explored the borders of performing art in a sensual, witty and young way [za vynikající scénář představení „Večer živého umění“, v němž citlivě, nápaditě a mladě zkoumaly hranice performing art]

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Girts Šolis (Latvian Academy of Culture, Riga, Latvia) for the outstanding directing of the scene “Detective Bag” in the performance “Kaleidoscope” in which he combined the technical skills of puppet-playing with the wit and the lightness of a real comedian contemporary way [za vynikající režii scény „Detective Bag“ v představení „Kaleidoskop“, v níž moderním způsobem s nápaditostí a lehkostí skutečného komika zkombinoval techniku práce s loutkou]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENA ŘEDITELE FESTIVALU

Shraida Jabarin and Eyal Nardi (The Yolanda and David Katz Faculty of the Arts, Tel Aviv, Israel) for marvellous impersonate and ethical performance and for the ability of acting variability and interplay [za herecky a eticky skvělý výkon a za schopnost herecké variability a souhry]

> AUDIENCE AWARD – CENA DIVAKŮ

The Lonesome West [Osířelý západ] (Theatre Faculty VSMU, Bratislava, Slovakia)



Playhouse creatures [Divadelní příšery]



To and Fro [Sem tam]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Ladislav Smoček

Strange Afternoon of dr. Zvonek Burke

[Podivné odpoledne Dr. Zvonka Burkeho]

DIRECTOR: Michal Zetel

DRAMATURG: Milan Kaplan

PRODUCTION: Markéta Jeřábková

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Ivana Macháčková

CAST:

Roman Groszmann, Jiří Hájek, Zuzana Ščerbová, Petra Nakládalová,
Petr Haliček, Eva Ventrubová, Tomáš Dastlík, Jan Šotkovský

Zoja Mikotová

To and Fro [Sem tam]

DIRECTOR: Zoja Mikotová

DRAMATURG: Veronika Broulíková

COSTUMES: Petr Štefěk

MUSIC: Zdeněk Kluka

CAST:

Eva Hopfingerová, Vladimíra Hromádková, Barbora Kolíbalová, Radka Kulichová,
Daniela Pořízková, Michaela Kosiecová

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

Antonín Máša

The Fighter [Rváč]

DIRECTOR: Jan Kačer

DRAMATURG: Daria Ullrichová

STAGE DESIGN: Jaroslav Bönisch

COSTUMES: Helena Kreuterová

ASSISTANT DIRECTOR: Eva Salzmannová

MUSIC: Petr Skoumal

CHOREOGRAPHY: Marcela Benoniová

PRODUCTION: Markéta Janková, Mirek Koranda,

Tomáš Staněk, Eva Tázlerová

CAST:

V. Jílek, J. Horák, V. Štulc, Pavel Batěk, Jan Holík, Zuzana Kajnarová, Linda
Burmeistrová, Miroslav Hrabě, Veronika Týcová, Václav Liška, Vojtěch Hájek,
Jan Meduna, Jan Maléf

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Slovakia

Martin McDonagh

The Lonesome West [Osirelý západ]

DIRECTOR: M. Vajdička
CHOREOGRAPHY: E. Lindtnerová
STAGE DESIGN AND COSTUMES: M. Doubrava, J. Doubrava

DRAMATURG: D. Majling, R. Benčúrik
PRODUCTION: L. Čarnecká, Z. Nemcová

CAST:

M. Geišberg, J. Koleník, J. Lupták, E. Spaskova

ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI

Thessaloniki, Greece

Oscar Wilde

The Birthday of the Infanta [Narozeny infantky]

DIRECTOR: Kallirroí Papadopoulou, Maria Mitilinaki
STAGE DESIGN AND COSTUMES: K. Papadopoulou, D. Tikof
MUSIC: Ch. Christodoulou
CHOREOGRAPHY: K. Papadopoulou, M. Psomataki

CAST:

Alexia Beziki, Stefi Pouloupoulou, Christina Giagouli, Christos Strinopoulos, Metaxia Themeli, Christos Theodoris, Danai Tikof



The Birthday of the Infanta [Narozeny infantky]



Elektra [Elektra]

FOLKWANG UNIVERSITY ESSEN

Essen, Germany

Hugo von Hofmannstahl

Elektra [Elektra]

DIRECTOR: Lisa Nielebock
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Katrin Schlecht, Katherina Kopp

CAST:

Mirjam Smejkal, Annekathrin Pelke, Henning Sembritzki, Christian Stadlhofer

**SCHOOL OF ACTING & EDUCATIONAL DEPARTMENT
OF MUNICIPAL THEATRE**

Ariel, Romania

Eugen Ionesco

Tangou and 4 characters [Tangou a čtyři postavy]

DIRECTOR: Ariana Alexandra Serban
DRAMATURG: Ariana Alexandra Serban
CHOREOGRAPHY: Gabriel Popescu

TRANSLATION: Doina Miglezi
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Alina Nistor

CAST:

Ariana Alexandra Serban, Cornel Serban, Alin Paius, Alexander Mustata and other students of the school



Forced landing [Nucené přistání]

**THE YOLANDA AND DAVID KATZ FACULTY OF THE ARTS,
TEL AVIV UNIVERSITY**

Tel Aviv, Israel

Salman Nator

Forced landing [Nucené přistání]

DIRECTOR: Guy Cohen

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Salim Shada

MUSIC: Kfir Azolay

CAST:

Shraida Jabarin, Eyal Nardi

**HIGHSCHOOL GHENT, DEPARTMENT ARCHITECTURE,
AUDIOVISUAL, ART ACADEMY**

Ghent, Belgium

Nathalie Vanheule

Take my pony's [Vezmi si mého poníka]

DIRECTOR: Nathalie Vanheule

TUTOR: René Van Gijsegem

CAST:

Sarah Van Hoe, Joke Van Canneyt, Sarah Westphal

FACULTY OF ARTS, PRISHTINA UNIVERSITY

Prishtina, Kosovo

Zana Hoxha-Krasniqi

The Father [Otec]

DIRECTOR: Zana Hoxha-Krasniqi

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Jeton Gusia

CAST:

Simon Shkreli, Yllka Gashi, Selman Jusufi, Leonora Mehmetaj

THE ALEKSANDER ZELWEROWICZ ACADEMY OF THEATRE

Warsaw, Poland

Willy Russell

Friday Evening (Stags and Hens) [V pátek podvečer]

DIRECTOR: Agnieszka Glińska

STAGE DESIGN: A.Bouczkowska

CAST:

Magdalena Karel, Paulina Chruściel, Anna Buczek, Katarzyna Ankudowicz, Modest Ruciński, Maciej Zakościelny, Marcin Sitek, Cezary Łukaszewicz, Mateusz Damiński, Jakub Wieczorek, Wojciech Żołądkiewicz, T.Branna

THEATRE ACADEMY OF FINLAND

Helsinki, Finland

K. Illukka, E. Latva, N. Lahteenmaki

An Evening of Live Art [Večer živého umění]**CONCEPT, REALISATION, CAST:** Elna Latva, Kaisa Illuka, Nora Lähteenmäki**MAX REINHARDT SEMINAR, UNIVERSITY FOR MUSIC AND PERFORMING ARTS**

Vienna, Austria

Franca Rame, Dario Fo

Monologues [Monology]**DIRECTOR AND STAGE DESIGN:** Bernella Sonnenbichler**CAST:**

Daniela Keckeis

LATVIAN ACADEMY OF CULTURE

Riga, Latvia

D. Skadina, K. Matuševics

Kaleidoscope [Kaleidoskop]**DIRECTOR:** Dace Skandina**CAST:**

Evita Vaina, Leina Galina, Baiba Geke, Martinš Bruveris, Armands Bergis, Juta Vanaga, Girts Šolis, Marcis Lacis

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

April de Angelis

Playhouse creatures [Divadelní příšery]**DIRECTOR:** Justyna Celeda**STAGE DESIGN:** A.Jalowiec**CAST:**

Anna Antonowicz, Ewelina Dubczyk, Aneta Rajner, Maja Korwin, Emilia Król



Friday Evening (Stags and Hens) [V pátek podvečer]



Demons [Démoni]



05.04. > 09.04. 2005

AWARDS – CENY

> AWARD FOR THE BEST ACTRESS – CENA ZA ŽENSKÝ HERECKÝ VÝKON

Monika Wiedermer (Max Reinhardt Seminar, University for Music and Performing Arts, Vienna, Austria)

for acting in the performance “Demons” [za roli v inscenaci „Démoni“]

> AWARD FOR THE BEST ACTOR – CENA ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

László Barnák (Academy of Drama and Film, Budapest, Hungary)

for acting in the performance “Andromache, Alkéstis” [za roli v inscenaci „Andromache, Alkéstis“]

Kimmo Tähtivirta (Helsinki Polytechnic, Helsinki, Finland) for acting in the performance “Another” [za roli v představení „Další“]

> AWARD FOR DIRECTING – CENA ZA REŽII

Jolana Kubíková (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for directing of the performance “Fernando Krapp Wrote Me This Letter” [za režii inscenace „Fernando Krapp mi napsal dopis“]

Maren Wegner (Folkwang University Essen, Germany) for directing of the performance “Ein Stück. Hamlet.” [za režii inscenace „Ein Stück. Hamlet.“]

> AWARD FOR INSPIRATIONAL ACTOR'S PERFORMANCE – CENA ZA INSPIRATIVNÍ HERECKÝ VÝKON

Semen Shteynberg (Outward Actor's Technique Laboratory HOMOEXPRESUS of The Boris Shchukin Theatre Institute, Moscow, Russia)

for acting in the performance “World of Things” [za roli v inscenaci „Svět věcí“]



Fernando Krapp Wrote Me This Letter [Fernando Krapp mi napsal dopis]



Yvonne, Princess of Burgundia [Yvonna, princezna burgundánská]

**THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS (JAMU)**

Brno, Czech Republic

Tankred Dorst

Fernando Krapp Wrote Me This Letter

[Fernando Krapp mi napsal dopis]

DIRECTOR: Jolana Kubíková

DRAMATURG: Pavla Kadlčíková

STAGE DESIGN: Marcela Chyliková

MUSIC: David Smečka

PRODUCTION: Markéta Jeřábková

CAST:

Petra Bučková, Jan Grundman, Martin Chamer, Hana Řezníčková,
Šárka Bilíková, Robert Mikluš, Anna Kubějová, Roman Blumaier, Radek Odehnal,
Matěj Sýkora, Sára Venclovská, Martina Krátká, Robin Kvapil, Petr Kačírek,
Jan Šuškleb

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN PRAGUE (DAMU)**

Prague, Czech Republic

Ivan Vrypajev

Oxygen [Kyslík]

DIRECTOR: Peter Chmela

DRAMATURG: Daniel Příbyl

PRODUCTION: Bohdana Kolenová, Lenka Stárková

CAST:

Anna Bubníková, Martina Šluková, Klára Štěpánková, Pavlína Štorková,
Richard Fiala, Václav Jiráček, Pavol Smolárik, Josef Wiesner, Michaela Bendová

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Slovakia

Witold Gombrowicz

Yvonne, Princess of Burgundia

[Yvonna, princezna burgundánská]

DIRECTOR: Maja Hriešik

DRAMATURG: Roman Oleksák, Emília Luptáková

MUSIC: nylon union

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Katalin Bujnová

PRODUCTION: Sabina Borská, Kristína Stellerová

CAST:

Rita Bancziová, Júlia Horváthová / Lívia Sabolová, Eva Kerekesová,
Michal Kubovčík, Judita Laxová, Štefan Martinovič, Martin Melo,
Csaba Mokány, Táňa Pauhofová, Stanislav Staško

**MAX REINHARDT SEMINAR, UNIVERSITY FOR MUSIC
AND PERFORMING ARTS**

Vienna, Austria

Lars Norén

Demons [Démoni]

DIRECTOR: Veronica Rignall

DRAMATURG: Peter Roessler

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Johannes Leitgeb, Aleksandra Kica

CAST:

Melanie Lünighöner, Alexander Gier, Monika Wiedermer, Anton Nouri,
Emily Cox, Marina Senckel

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

F. M. Dostoevsky

Svidrigailov [Svidrigajlov]**DIRECTOR:** Janusz Gajos**SCRIPT:** Andrzej Domalik**LIGHTDESIGN:** Jolanta Dylewska**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Urszula Bartos Gęsikowska**CAST:**

Mirosław Haniszewski, Ksawery Szlenkier, Mariusz Ostrowski, Monika Buchowiec, Katarzyna Cynke, Aleksandra Mikołajczyk, Kamila Klimczak, Kamila Salwerowicz, Łukasz Pruchniewicz, Iwona Drózdź, Przemysław Redkowski, Michał Rolnicki, Grzegorz Sobota, Marcin Janiszewski

LUDWIK SOLSKI STATE SCHOOL OF DRAMA IN CRACOW

Cracow, Poland

Alexandr Ivanovic Vvedenskiy

The Christmas Tree at Ivanovs [Vánoční strom u Ivanovových]**DIRECTOR:** Bogdan Hussakowski**MUSIC:** Andrzej Zarycki**CAST:**

Marciej Skuratowicz, Marta Gortych, Dagmara Mrowiec, Marcin Kalisz, Marta Malikowska, Piotr Sieklucki, Aneta Wirzinkiewicz, Katarzyna Misiewicz, Konrad Kosecki, Dominik Nowak, Dominika Markuszewska, Adam Szarek, Hubert Bronicki, Andrzej Rozmus, Tomasz Cymerman



Svidrigailov [Svidrigajlov]



Ein Stück. Hamlet. [Ein Stück. Hamlet.]

DEPARTMENT OF THEATRE, FACULTY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS, BILKENT UNIVERSITY

Ankara, Turkey

Claude Magnier

Blaise [Blaise]**DIRECTOR:** George Antadze**CAST:**

Aysegul Alpak, Eda Aydinli, Mustafa Bilgin, Cemil Buyukdogerli, Asli Gokcen, Burcu Guner, Ozgur Kececi, Ozlem Kirkpantur, Ozge Mirzali, Pinar Tore, Ipek Turkcan, Esin Belul, Gizem Koyuncu

FOLKWANG UNIVERSITY ESSEN

Essen, Germany

William Shakespeare

Ein Stück. Hamlet. [Ein Stück. Hamlet.]**DIRECTOR AND DRAMATURG:** Maren Wegner**STAGE DESIGN:** Kathrine von Hellermann**COSTUMES:** Grit Gross**CAST:**

Oliver El-Fayoumy, Fabian Sattler, Sonia Hausséguy, Daniel Flieger



This is not a Romantic Duet [Tohle není romantický duet]

**THEATRE ARTS DEPARTMENT, FACULTY OF ARTS,
TEL AVIV UNIVERSITY**

Tel Aviv, Israel

Sivan Cohen

Windows [Okna]

DIRECTOR: Sivan Cohen, Shimon Levy **DRAMATURG:** Shelly Zer-Zion
STAGE AND LIGHTDESIGN: Meirav Sedlinsky **COSTUMES:** Pazit Gat-Segal
CREATIVE ACTRESS: Rivka De-Laraina **ASSISTANT DIRECTOR:** Rakefet Rubin

CAST:
Sivan Cohen

ACADEMY OF DRAMA AND FILM

Budapest, Hungary

Euripidés

Andromache, Alkéstisa [Andromache, Alkéstis]

DIRECTOR: Andor Lukáts **DRAMATURG:** Ildikó Gáspár
MUSIC: Erzsé Kiss

CAST:
Olga Kovács, Vanda Nemes, Tibor Mészáros, Cecília Nagy, Dorina Martinovics,
Máté Andrásy, Péter Nagy, Ádám Tompa, Csaba Krisztik, Vera Sipos,
László Barnák

**OUTWARD ACTOR'S TECHNIQUE LABORATORY HOMOEXPRESUS
OF THE BORIS SHCHUKIN THEATRE COLLEGE**

Moscow, Russia

Andrey Droznin, Andrey Shchukin

World of Things [Svět věcí]

DIRECTOR: Andrey Droznin, Andrey Schukin
CHOREOGRAPHY: Irina Filippova, Helene Druzhnikova

CAST:
Svetlana Kolpakova, Egor Ravinsky, Aleksey Nesterenko, Semen Shteinberg,
Aleksey Samoilov, Aleksandra Shidlovskaya, Natalia Dufres, Maria Kaznacheeva,
Dmitry Gizbrecht, Vladimir Feklenko, Rushan Iksanov, Diana Khabibulina

HELSINKI POLYTECHNIC

Helsinki, Finland

Nina Rinkinen

Another [Další]

DIRECTOR AND DRAMATURG: Nina Rinkinen **SOUND EFFECTS:** Pauliina Ojala

CAST:
Kimmo Tähtivirta, Katja Hämäläinen

THE INTERNATIONAL THEATRE MARATHON OF YOUNG MAKERS

participants

ACT FESTIVAL, BILBAO, SPAIN - BIZKAIA THEATRE SCHOOLBAI

Was Monna Lisa una lámpara?

CAST:

Unai Izquierdo, Saioa Fernández

SETKÁNÍ/ENCOUNTER, BRNO, CZECH REPUBLIC - JAMU

Childhood [Dětství]

DIRECTOR: Jiří Honzírek

CAST:

Eva Kodešová, Robert Mikluš, Tereza Richtrová

ITS FESTIVAL, AMSTERODAM, HOLLAND - SCHOOL FOR NEW DANCE DEVELOPMENT (SNDO)

This is not a Romantic Duet [Tohle není romantický duet]

CAST:

Guillem Mont de Palol, Maria Mavridou

NSDF, SCARBOROUGH, ENGLAND - DARTINGTON COLLEGE OF ARTS

Tea without Mother [Čaj bez matky]

CAST:

Joe Mapson, Lynnette Oakey, Mark Stephens, Anna Stewart



This is not a Romantic Duet [Tohle není romantický duet]



Vaterlose (Platonov) [Vaterlose (Platonov)]



04.04. > 08.04. 2006

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE JURY – CENA POROTY

Eva-Maria Baumeister (Folkwang University Essen, Germany) for distinctive and inspiring interpretation of a classical text and precise direction of production “Vaterlose (Platonov)” [za osobité a inspirující ztvárnění klasického textu a jeho precizní nastudování v režii inscenace „Vaterlose (Platonov)”]

Natalie Fainstein and the cast (Tel Aviv University, Israel) for the authentic creation of characters full of humor and optimism in script of production “Be Beautiful” [za originální ztvárnění postav plných humoru a optimismu ve scénáři inscenace „Buď krásná”]

Marieta Żukowska (Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland) for using a wide range of theatrical meanings and instruments performed with natural charm in the performance “The Goose” [za použití bohaté škály divadelních významů a prostředků ztvárněných s přirozeným šarmem v inscenaci „Husa”]

Maddalena Hirschal (University of Music and Dramatic Arts, Graz, Austria) for the concentrated expression and the impressiveness of verses in purely stylized staging of the performance “Libussa” [za koncentrované vyjádření a působnost verše v čistě stylizovaném nastudování v inscenaci „Libuše”]

Nicolai Atanasov (National Academy for Theatre and Film Arts, Sofia, Bulgaria) for the charismatic study of the character changing relatively minor role in the organic element of the performance “Too Clever By Half” [za charismatickou studii proměňující relativně vedlejší roli v organický element celého představení v inscenaci „I chytrák se spálí”]

Richard Bondarev (Russian State Institute of Cinematography named after S. Gerasimov, Moscow, Russia) for the role in the production of “Be Aware of Children” in which created a real character with the use of well-timed and well-made gags [za roli v inscenaci „Pozor na děti!”, ve které použitím správně načasovaných a propracovaných gagů vytvořil postavu vycházející z reality]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENA ŘEDITELE FESTIVALU

Mfundo Tshazibane (University of Cape Town, South Africa) for acting, which links traditional storytelling with modern theater language in the performance “Mrs. Kaplan and the Witchdoctor” [za herectví, ve kterém propojuje tradiční vyprávění příběhů s moderními divadelními prostředky v inscenaci „Paní Kaplanová a kouzelník”]

Andrej Feskov (St. Petersburg State Theatre Arts Academy, St. Petersburg, Russia) for a modern multi-layered acting in creation of the character of Porfirio in production of “Crime and Punishment” [za moderní mnohvrstevnaté herectví při ztvárnění postavy Porfirije Petroviče v inscenaci „Zločin a trest”]

> AWARD OF THE DEAN OF THEATRE FACULTY JAMU – CENA DĚKANA DIFA JAMU

Mari-Liis Lill (Estonian Academy of Music and Theatre, Tallinn, Estonia) for acting in performance “Lemminkainen” [za herecký výkon v inscenaci „Lemminkainen”]



The Goose [Husa]



The Morning of the Magicians [Jitro kouzelníků]

**THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS (JAMU)**

Brno, Czech Republic

Roman Sikora

The Morning of the Magicians [Jitro kouzelníků]
DIRECTOR: Jiří Honzík**DRAMATURGY:** Gabriela Starečková**STAGE DESIGN:** Radek Otýpka**COSTUMES:** Hana Knotková**CAST:**

Robert Mikluš, Tereza Richtrová, Zdeněk Lambor, Marek Pospíchal, Jan Holzman, Radomír Švec, Andrea Buršová, Ondřej Havlík, Vendula Ježková, Kristina Chrástová

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN BRATISLAVA (VSMU)**

Bratislava, Slovakia

Ingmar Bergman

Cries and Whispers [Šepoty a výkřiky]
DIRECTOR: Iveta Jurčová**DRAMATURGY:** Michal Ditte**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Eva Klinčoková **MUSIC:** motives from Electronarcotic and Orbital**PRODUCTION:** A. Janogová, T. Hrašková**CAST:**

Tatiana Poláková, Henrieta Rábová, Jana Knapíková, Andrea Martvoňová, Juliana Johanidesová, Pavol Plevčík, Martin Grman, Juraj Igonda, Lubomír Bukový

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN PRAGUE (DAMU)**

Prague, Czech Republic

Raymond Queneau

Zazie in the Underground [Zazie v metru]
DIRECTOR AND ADAPTATION OF THE TEXT: Jolana Kubíková**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Hana Roubíčková, Zuzana Přidalová**MUSIC:** Zdeněk Král**PRODUCTION:** Viktorka Schmoranzová, Michaela Rýgrová**CAST:**

Barbora Popelková, Daniel Čech, Svatava Milková, Jana Vanýsková, Martin Bohadlo, Jakub Slach, Jana Šteflíčková, Michal Moučka, Petr Reif, Milan Tomáš, Miroslava Čechová, Václav Bartoš, Václav Bejtler, Luboš Pavel, Tamara Urválková, Norbert Žid

FOLKWANG UNIVERSITY ESSEN

Essen, Germany

Anton P. Chekhov

Vaterlose [Platonov] [Vaterlose [Platonov]]
DIRECTOR: Eva-Maria Baumeister**DRAMATURGY:** Hanns-Dietrich Schmidt**STAGE DESIGN:** Michaela Kratzer**COSTUMES:** Veronika Bleffert**MUSIC:** Werner Kuschmierz**CAST:**

Antje Härle, Daniel Flieger, Kinga Prytula, Sonia Hausseguy, Walid El Sheikh, Florian Hänsel, Katharina Brankatschk

**RUSSIAN STATE INSTITUTE OF CINEMATOGRAPHY
NAMED AFTER S. GERASIMOV**

Moscow, Russia

Maxim Gorky

Be Aware of Children! [Pozor na děti!]

DIRECTOR: Grigory Lifanov **MUSIC:** Russian folklore, Alfred Shnitke
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Marianna Dirzu, Marina Kozakova

CAST:

Anton Korshunov, Ivan Prosetsky, Sergej Laktunkin, Mihail Kohanov, Marina Aksenova, Lilia Juravleva, Richard Bondarev, Mihail Patlasov, Maksim Kostromikin, Ludmila Kolesnikova, Ivan Lapin, Irina Kondrasheva, Vladimir Golithin, Israel Velasko

NATIONAL ACADEMY FOR THEATRE AND FILM ARTS

Sofia, Bulgaria

Alexandr N. Ostrovskij

Too Clever by Half [I chytrák se spálí]

DIRECTOR: Veselin Rankov **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Jelena Kesich
CHOREOGRAPHY: Alexandra Hong **MUSIC:** Danko Jordanov

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Nikolaj Koljada

The Goose [Husa]

DIRECTOR: Waldemar Śmigasiwicz **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Maciej Preyer

CAST:

Magdalena Członka, Marietta Żukowska, Katarzyna Anzorge, Michał Filipiak, Rafał Dąbrowski

DRAMA DEPARTMENT, UNIVERSITY OF CAPE TOWN

Cape Town, South Africa

Robin Levetan and Christopher Weare

Mrs. Kaplan and the Witchdoctor [Paní Kaplanová a kouzelník]

DIRECTOR: Christopher Weare **DRAMATURGY:** Liz Mills
STAGE DESIGN AND COSTUMES: Illka Louw **ASSISTANT DIRECTOR:** Leila Anderson

CAST:

Zwo Farisani, Mfundo Tshazibane, Leila Anderson, Cindy Mkaza, Andrew Laubscher



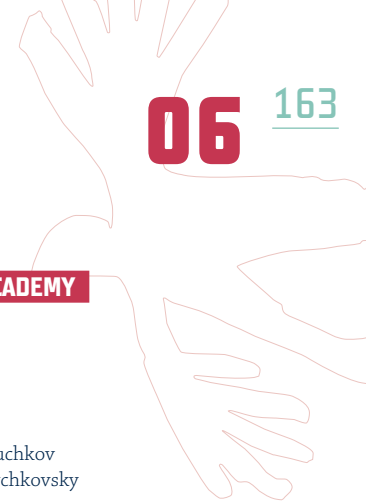
Zazie in the Underground [Zazie v metru]



Too Clever by Half [I chytrák se spálí]



Mrs. Kaplan and the Witchdoctor [Paní Kaplanová a kouzelník]



**THEATRE ARTS DEPARTMENT, FACULTY OF ARTS,
TEL AVIV UNIVERSITY**

Tel Aviv, Israel

Natalie Fainstein and the cast

Be Beautiful [Buď krásná]

DIRECTOR: Shir Goldberg

MUSIC: Adi Zisman

PRODUCTION: Natalie Fainstein

CHOREOGRAPHY: Ula Chevtzov, Roi Sarouk

CAST:

Natalie Fainstein, Karin Tepper, Efrat Karmazin

DRAMA SCHOOL, ESTONIAN ACADEMY OF MUSIC AND THEATRE

Tallinn, Estonia

Jaan Tooming, Anne Tyrnpu

Lemminkainen [Lemminkainen]

DIRECTOR: Anne Tyrnpu, Jaan Tooming, Eva Klemets

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Liina Tepand **MUSIC:** traditional ethnographic songs

ST. PETERSBURG STATE THEATRE ARTS ACADEMY

St. Petersburg, Russia

F. M. Dostoevsky

Crime and Punishment [Zločin a trest]

DIRECTOR: Alisa Ivanova

STAGE DESIGN: Yuri Suchkov

COSTUMES: Anna Markaryan

MUSIC: Vladimir Bychkovsky

ROYAL SCHOOL OF DRAMATIC ARTS, RESAD

Madrid, Spain

Inaki Arana

Weaponland [Země zbraní]

DIRECTOR: Inaki Arana

CHOREOGRAPHY: Inaki Arana

PRODUCTION: Javier Ortiz

DRAMATURGY: Inaki Arana, Jesús Eguía, Raúl de Tomas

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Ikerne Giménez, Immaculada Cano, Vicenta Rodriguez

CAST:

Lia Alves, inaki Arana, Jorge Brea Salgueiro, Fernando Gallego, Luis Maria Garbayo, Begona Garrido, Oscar González, Arantza López, Rubén Negore, Javier Ortiz, Almudena Ramos



Be Beautiful [Buď krásná]





Mrs. Kaplan and the Witchdoctor [Paní Kaplanová a kouzelník]

UNIVERSITY OF MUSIC AND DRAMATIC ARTS

Graz, Austria

Franz Grillparzer

Libussa [Libuše]**DIRECTOR:** Walter Weyers**MUSIC:** Peter Plessas**DRAMATURGY:** Evelyn Deutsch-Schreiner**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Sarah Niedersteiner**CAST:**

Maddalena Hirschal, Daniel Alvermann, Florian Hackspiel, Moritz Thate, Boris Popovic, Katharina Steinbrecher, Therese Herberstein, Sarah Sanders, Suzana Grau

CLOWN CONSERVATORY AT CIRCUS CENTER

San Francisco, USA

Cirkus Finelli [Cirkus Finelli]**DIRECTOR:** Dominique Jando, Jeff Raz**DRAMATURGY:** Dominique Jando**MUSIC:** Luz Gaxiola, Matt Walker**CHOREOGRAPHY:** Mina Liccione**CAST:**

Z Smith, Věrka Zášková, Molly Shannon, Luz Gaxiola

LUDWIK SOLSKI STATE SCHOOL OF DRAMA IN CRACOW

Cracow, Poland

Michael Vincente Gazzo

A Hat Full of Rain [Klobouk plný deště]**DIRECTOR:** Krzysztof Globisz**STAGE DESIGN:** Ryszard Hodur**MUSIC:** Mariusz Skóra**DRAMATURGY:** Jakub Roszkowski**COSTUMES:** Joanna Jaško-Sroka**CHOREOGRAPHY:** Grzegorz Suski**CAST:**

Anna Kłos-Kleszczewska, Karina Grabowska, Agnieszka Jaworska, Paweł Tomaszewski/Piotr Ligienza, Aleksander Fiałek, Juliusz Kubiak, Kamil Smerdel, Agnieszka Kawiorska, Iwona Sitkowska, Iwona Bula



Too Clever by Half [I chytrák se spálí]



Fables and Dreams [Bajky a sny]



27.03. > 31.03. 2007

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE JURY IN THE FIELD OF NONVERBAL ACTING – CENU POROTY V OBOU NONVERBALNÍ HERECTVÍ

Michaela Kosiecová (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic)

for performed a great sense of humor and extraordinary way of acting on stage in the production "Fables and Dreams" [za projevový velký smysl pro humor a mimořádný způsob jednání na jevišti v inscenaci „Bajky a sny“]

Simon Wehrli (Scuola Teatro Dimitri, Verscio, Switzerland)

for perfection in motion and acrobatics, combined with humor, which together form the character for which we can guess the history and inner life in the performance "Play about space (Jeux de l'Espace)" [za pohybovou perfekci a akrobacii, spojenou s humorem, které dohromady vytvářejí postavu, u níž můžeme odhadnout minulost a vnitřní život, a to ve všech výstupech inscenace „Hra o prostoru“]

> AWARD OF THE JURY IN THE FIELD OF DIRECTING – CENA POROTY V OBOU REŽIE

Štěpán Pácl (Theatre faculty AMU, Prague, Czech Republic)

for the subtle and imaginative interpretation of the performance "Kingdom" [za subtilní a imaginativní režijní výklad inscenace „Království“]

> AWARD OF THE JURY FOR THE BEST ACTOR – CENA POROTY V OBOU HEREC

Lukasz Chruszcz

(Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland)

for the spontaneous acting creations, linking the expression with kinetic ability in the tragicomic role, and for the sovereign control and understanding of stage space in the performance "Bobok" [za spontánní hereckou kreaci, spojující výraz s pohybovou zdatností v tragikomické roli a za suverénní ovládnání a chápání jevištního prostoru v inscenaci „Bobek“]

Rodin Sondermann

(College of Music and Theater, Hannover, Germany)

for a sense of humor, nuanced tragic acting and a perfect understanding of the text in the performance "Mary Stuart" [za smysl pro humor, nuancované tragické herectví a dokonalé pochopení textu v inscenaci „Marie Stuartovna“]

> AWARD OF THE JURY FOR THE BEST ACTRESS – CENA POROTY V OBOU HEREČKA

Anastasia Gubareva (Folkwang University Essen, Germany)

for the performance of unnamed role which was moving with its humanity, empathy and understanding that go beyond the script in the production of "Beer for Ladies" [za ztvárnění bezejmenné role, která dojmala svou lidskostí, empatií a pochopením, které překračovaly rámec textu v inscenaci „Pivo pro dámy“]



Your Beer..., The Killers [Tvoje pivo..., Zabijáci]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

William Shakespeare, Oxana Smilková, Barbora Vaculová

Lear Game or, Why Do Seven Stars Still Need to be Seven Stars

[Hra na Leara aneb Proč sedm hvězd je sedm hvězd]

DIRECTOR: Oxana Smilková

DRAMATURGY: Barbora Vaculová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Jevgenij Kulikov

CAST:

Lukáš Melník, Jindřich Kotula, Diana Toniková, Silvester Matula, Eugénia Kamožinová, Lenka Košťáková, Marta Zaoralová, Ondřej Štastný, Jakub Šmíd

Fables and Dreams [Bajky a sny]

DIRECTOR: Zoja Mikotová

DRAMATURGY COOPERATION: Veronika Broulíková

STAGE DESIGN: Martina Kosíková

MUSIC: Zdeněk Kluka

PRODUCTION: Standa Kratochvílů

CAST:

Marika Antonova, Christophe Daloz, Eva Jamborová, Michaela Kosiecová, Tomáš Máňa, Robert Milič, Tomáš Mihaliak, Iveta Oppitzová, Sabine Pacalon, Jana Smolíková, Markéta Veselá

DRUMMER: Jan Kluka



Fables and Dreams [Bajky a sny]

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

Lenka Lagronová

Kingdom [Království]

DIRECTOR: Štěpán Pácl

DRAMATURGY: Tereza Marečková

STAGE DESIGN: Zorka Velková

COSTUMES: Petra Mládková

MUSIC: Marek Doubrava

PRODUCTION: Viktorka Schmoranzová, Kristýna Cihlářová

CAST:

Zuzana Stavná, Markéta Stehlíková, Eva Kratochvílová, Michal Dalecký, Miloslav König, Izabela Kapiasová

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

Charles Bukowski

Your Beer..., The Killers [Tvoje pivo..., Zabijáci]

DIRECTOR: Jozef Charfaoui

DRAMATURGY: Juraj Hubinák

LIGHTDESIGN: Josef Miklós, Laco Korbel

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Adam Róbert Laš

MUSIC: Vlado Šarišský

PRODUCTION: Roman Kočár, Daria Franková

CAST:

Milena Mínicová, Juraj Igonda, Eva Skákalová/ Dana Pribullová, Přemek Boublík, Matúš Krátký, Miro Beňuš, Miška Merková



Kingdom [Království]



Nora Nora [Nora Nora]

COLLEGE OF MUSIC AND THEATER

Hannover, Germany

Friedrich Schiller**Mary Stuart [Marie Stuartovna]****DIRECTOR:** Jan Konieczny**STAGE DESIGN:** Eva Krämer**COSTUMES:** Tatjana Kautsch**LIGHTDESIGN:** Thorsten Keppler**CAST:**

Isabelle Barth / Natalie Hanslik, Johanna Paliatsios / Birte Rüter, Christian Feist, Robin Sondermann, Jona Mues

ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM, AND TELEVISION

Ljubljana, Slovenia

Evald Flisar**Nora Nora [Nora Nora]****DIRECTOR:** Alen Jelen**DRAMATURGY:** Ana Kuntarič**STAGE DESIGN:** Irena Pivka**COSTUMES:** Marko Jenko**MUSIC:** chosen by Maja Bezjak**CAST:**

Tjaša Ferme, Romeo Grebenšek, Vesna Vončina, Michael Krištof

LUDWIK SOLSKI STATE SCHOOL OF DRAMA IN CRACOW

Cracow, Poland

Harold Pinter**As Though on Alaska [Jakoby na Aljašce]****DIRECTING AND DRAMATURGY:** Jan Peszek, Barbara Wysocka**STAGE DESIGN:** Julia Kornacka**CAST:**

Edyta Babiarska, Olga Boładź, Łukasz Byczek, Beata Dudek, Grzegorz Grabowski, Lidia Kucharska, Katarzyna Kilar, Paweł Smagała, Wojciech Sandach, Wojciech Wachuda, Krzysztof Wieszczyk

FOLKWANG UNIVERSITY ESSEN

Essen, Germany

Felicia Zeller**Beer for Ladies [Pivo pro dámy]****DIRECTOR:** Achim Wolfgang Lenz**CAST:**

Kerstin Ohlendorf, Alice von Lindenau, Anastasia Gubareva



Mary Stuart [Marie Stuartovna]

LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

F. M. Dostoevsky

Bobok [Bobek]**DIRECTOR:** Agnieszka Olsten**STAGE DESIGN:** Wojciech Puś**COSTUMES:** Jagoda Piekarska**CHOREOGRAPHY:** Marta Szumiel**CAST:**

Aleksandra Bednarz, Dominika Biernat, Anna Urbanowska, Marta Wardyńska, Piotr Chys, Adam Konowalski, Mateusz Łasowski

B.V.SHCHUKIN THEATRE COLLEGE

Moscow, Russia

Samuel Beckett

Waiting for... [Čekání na...]**DIRECTORS, STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Rufat Akchurin, Boris Pertsel, Ivan Ignatenko, Anton Kuznetsov**CAST:**

Rufat Akchurin, Boris Pertsel, Ivan Ignatenko, Anton Kuznetsov

NATIONAL ACADEMY FOR THEATRE AND FILM ARTS

Sofia, Bulgaria

Henrik Ibsen

At Midnight Under the Northern Sunshine**[O půlnoci pod severním sluncem]****DIRECTOR:** Petya Stiylova**DRAMATURGY:** Yurii Dachev**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Mira Kalanova**CHOREOGRAPHY:** Petya Stiylova**MUSIC:** Yurdan Borisov, Aleksandar Kalanov**HERMAN TEIRLINCK INSTITUTE ANTWERP**

Antwerp, Belgium

Floris Schillebeeckx after Euripides

De Bakchanten [Bakchantky]**STAGE DESIGN:** Hugo Moens**COSTUMES:** Niké Moens, Vick Verachtert**MUSIC:** Sam Wauters**CAST:**

Floris Schillebeeckx, Sam Wauters, Robin Aerts, Hans Dockx

SCUOLA TEATRO DIMITRI

Verscio, Switzerland

Play about space (Jeux de l'Espace) [Hra o prostoru]**DIRECTOR:** Corinna Vitale, Oliviero Giovanni**STAGE DESIGN:** Riccardo Maggi, Urs Moesch**CAST:**

Lea de Toffol, Laura Marti, Marcella Moret, Nina Pigné, Andreas Renberg, Victor Righi, Laia Sanmartin, Annkatrin Trautmann, Simon Wehrli, Marie-Joëlle Wolf, Antoine Zevelonghi

**RUSSIAN STATE INSTITUTE OF CINEMATOGRAPHY
NAMED AFTER S. GERASIMOV (VGIK)**

Moscow, Russia

Leonid Andrejev

Days of Our Lives [Dny našeho života]**DIRECTOR:** Grigorij Lifanov**MUSIC:** Russian folklore, Alfred Shnitke**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Marianna Dirzu, Marina Kozakova**CAST:**

Anton Korshunov, Ivan Prosetsky, Sergej Laktunkin, Mihail Kohanov, Marina Aksenova, Lilia Juravleva, Richard Bondarev, Mihail Patlasov, Maksim Kostromikin, Ludmila Kolesnikova, Ivan Lapin, Irina Kondrasheva, Vladimir Golithin, Israel Velasko



Days of Our Lives [Dny našeho života]



Waiting for... [Čekání na...]



From the Life of the Marionettes [Ze života loutek]



15.04. > 19.04. 2008

AWARDS – CENY

> AWARD OF THE JURY FOR DIRECTING – CENA POROTY ZA REŽII

Snezana Trisić (University of Arts, Novi Beograd, Serbia) for directing of performance “Family Stories” [za inscenaci „Rodinné příběhy“]

> AWARD OF THE JURY FOR THE BEST ACTOR – CENA POROTY ZA MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON

Zoran Josić (Drama and Acting Department – Faculty of Humanities, Mostar, Bosnia and Herzegovina) for acting in the performance “Ladybird” [za roli v inscenaci „Beruška“]

Marcin Luczak (Leon Schiller State Academy of Film, TV and Theatre, Lodz, Poland) for acting in the performance “From the Life of the Marionettes” [za roli v inscenaci „Ze života loutek“]

> AWARD OF THE JURY FOR THE BEST ACTRESS – CENA POROTY ZA ŽENSKÝ HERECKÝ VÝKON

Arnita Jaunzeme (Latvian Academy of Culture, Riga, Latvia) for acting in the performance “Cymbeline” [za roli v inscenaci „Cymbelín“]

Klara Bielawka (Ludwig Solski State School of Drama in Cracow, Poland) for acting in the performance “Good Man of Sezuana” [za roli v inscenaci „Dobrý člověk ze Sečuanu“]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENU ŘEDITĚLE FESTIVALU

Michaela Mixová (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic) for a great deal of preparation and coordination of the festival [za vynikající zvládnutí přípravy a koordinace festivalu]



Family stories [Rodinné příběhy]



Event in the town of Goga [Událost v městečku Goga]

**THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC
AND PERFORMING ARTS (JAMU)**

Brno, Czech Republic

Slovak Grum

Event in the town of Goga [Událost v městečku Goga]
DIRECTOR: Daniela Cádrová**DRAMATURGY:** Jan Kačena**STAGE DESIGN:** Zuzana Malcová**PRODUCTION:** Markéta Lukášková**CAST:**

Lenka Jakubíková, Marie Vančurová, Lukáš Matěj, Václav Vitek, Daniel Volný,
Bára Jelenová, Anežka Kubátová, Kamila Dvorská, Jiří M. Valůšek, Matěj Kašík,
Ján Hyža

**THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS
IN PRAGUE (DAMU)**

Prague, Czech Republic

William Shakespeare

Titus Andronicus__Flight of the Fly [Titus Andronicus__Let mouchy]
DIRECTOR: Petra Tejnorová**SCRIPT AND DRAMATURGY:** Matěj Samec**STAGE AND LIGHTDESIGN:** Antonín Šilar**PUPPETS:** SuHo Moon**COSTUMES:** Marie Černíková**CHOREOGRAPHY:** Rostislav Novák**MUSIC:** Marek Doubrava and a vocal-instrumental group Doubravánek**PRODUCTION:** Eliška Patzelová, Linda Šilarová**CAST:**

Jakub Gottwald, Václav Jelínek, Barbara Humel / Kristýna Matějová,
Jakub Folvarčný, Ondřej Bauer, Vendula Štichová, Zdeněk Pecha



Titus Andronicus_Flight of the Fly [Titus Andronicus_Let mouchy]

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

David Mamet

Sexual Perversity in Chicago [Sexuální perverze v Chicagu]

DIRECTOR: Michal Vajdička **DRAMATURGY:** Daniel Majling, Lenka Dubníčková
COSTUMES: Barbora Tulisová, Lucia Baranová
STAGE DESIGN: Ján Jeník, Barbora Gregáňová
PRODUCTION: Matúš Benža, Janka Večerná

CAST:

Gabriel Tóth, Martin Križan / Radoslav Gažo, Zuzana Konečná / Jana Gavačová, Zuzana Porubjaková, Jakub Rybárik / Pavol Katrinec

MAX REINHARDT SEMINAR IN COOPERATION WITH UNIVERSITY MOZARTEUM SALZBURG

Vienna, Salzburg, Austria

Steffen Jäger based on W. Shakespeare

Romeo & Julia Ballroom Aspects [Romeo a Julie v tančárně]

DIRECTOR: Steffen Jäger **STAGE DESIGN:** Sabine Freude
COSTUMES: Aleksandra Kica **LIGHTDESIGN:** Gerhard Fischer
MUSIC: Mika
PRODUCTION: Max Reinhardt Seminar in cooperation with Mozarteum Salzburg

CAST:

Nikolaus Barton, Sophia Freynhofer, Anne Grabowski, Sebastian Graf, Gustav Koenigs, Lisa Mies, Stefanie Philipps

LUDWIK SOLSKI STATE SCHOOL OF DRAMA IN CRACOW

Cracow, Poland

Bertolt Brecht

Good Man of Sezuau [Dobry člověk ze Sečuanu]

DIRECTOR: Paweł Miśkiewicz **STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Barbara Hanicka
MUSIC: Paul Dessau **PRODUCTION:** Ludwig Solski State School of Drama

CAST:

Andrzej Popiel, Michał Kowalczyk, Wiktor Loga Skarczewski, Klara Bielawka, Olga Szostak, Karolina Kominek-Skuratowicz, Piotr Franasowicz, Michał Wiśniewski, Marcin Zacharzewski

DRAMA AND ACTING DEPARTMENT - FACULTY OF HUMANITIES

Mostar, Bosnia and Herzegovina

Vasily Sigarjev

Ladybird [Beruška]

DIRECTOR: Tanja Miletić Oručević **STAGE DESIGN:** Igor Vidačković and company
COSTUMES AND LIGHTDESIGN: Company **MUSIC:** Igor Vidačković
PRODUCTION: Faculty of Humanities, Bosnia and Herzegovina

CAST:

Zoran Josić, Nela Tomić, Sabina Halilović, Vuk Marinić, Igor Vidačković



Romeo & Julia Ballroom Aspects [Romeo a Julie v tančárně]

COLUMBIA UNIVERSITY

New York, USA

Charles Mee

Big Love [Velká láska]**DIRECTOR:** Ulla Wolcz**SET AND LIGHTDESIGN:** Ulla Wolcz, Camille**MUSIC:** Ulla Wolcz, Tom Slot**PRODUCTION:** Columbia University**DRAMATURGY:** Ulla Wolcz, Sanam Erfani**COSTUMES:** Ulla Wolcz, Rebecca Hirota**CHOREOGRAPHY:** Ulla Wolcz, Casey Robinson**CAST:**

Nadia Sepsenwol, Rebecca Hirota, Sanam Erfani, Amanda Broomell, Casey Robinson, Adam Radford, Patrick Yeoman, Steven, Tom Slot

RUSSIAN STATE INSTITUTE OF CINEMATOGRAPHY**NAMED BY S. GERASIMOV (VGIK)**

Moscow, Russia

Bulat Okudjava

Good Luck, Schoolboy! [Hodně štěstí, chlapče!]**DIRECTOR:** company (actors)**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** company**CHOREOGRAPHY:** G. Bob**PRODUCTION:** A. Lenkov**DRAMATURGY:** G. Salnikov**LIGHTDESIGN:** T. Oragvelidze**MUSIC:** B. Okudjava, M. Legrand, V. Todorovskij**CAST:**

George Salnikov, Galina Bob, Yaroslav Zhalnin, Anton Sorokin, Alexey Bochenin, Georgios Karayannidis



Good Luck, Schoolboy! [Hodně štěstí, chlapče!]



Good Man of Sezuan [Dobrý člověk ze Sečuanu]

UNIVERSITY OF ARTS IN BELGRADE

Novi Beograd, Serbia

Biljana Sribljanovic

Family stories [Rodinné příběhy]**DIRECTOR:** Snezana Trisic**DRAMATURGY:** Neda Radulović**COSTUMES:** Bojana Nikodijevic**STAGE DESIGN:** Marija Jovic, Valentina Poprzan**LIGHTDESIGN:** Gordana Pantelic**MUSIC:** Bratislav Vasilic**CAST:**

Daniel Sic, Jelena Curuvija, Bojan Dimitrijevic, Jelena Petrovic

LATVIAN ACADEMY OF CULTURE

Riga, Latvia

William Shakespeare

Cymbeline [Cymbelín]**DIRECTOR:** Davide Giovanzana**DRAMATURGY:** company**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Rūta Kuplā**LIGHTDESIGN:** Rihards Gulbis**PRODUCTION:** Ineta Strazdiņa**CAST:**

Lauma Balode, Arnita Jaunzeme, Juris Jonelis, Edgars Kaufelds, Kārlis Krūmiņš, Ieva Paševska, Andrejs Polozkovs, Māra Siliņa, Valters Silis

HIGHER PROFESSIONAL SCHOOL OF DRAMATIC ARTS

Lille, France

William Shakespeare

Measure for Measure [Půjčka za oplátku]**DIRECTOR AND DRAMATURGY:** Stuart Seide**PRODUCTION:** EPSAD**WITS UNIVERSITY, WITS SCHOOL OF ARTS**

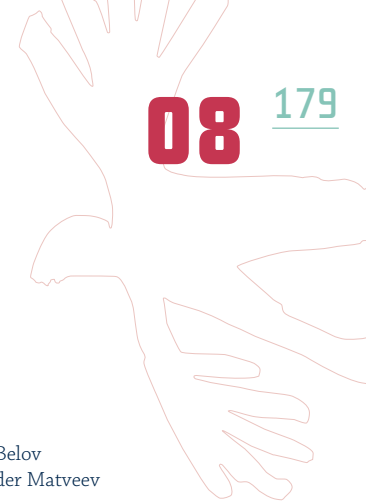
Johannesburg, South Africa

Zakes Mda

You Fool How Can a Sky Fall? [Ty blázne, jak může nebe spadnout?]**DIRECTOR:** James Ngcobo**LIGHTDESIGN:** Royden Paynter



Cymbeline [Cymbelín]


LEON SCHILLER STATE ACADEMY OF FILM, TV AND THEATRE

Lodz, Poland

Ingmar Bergman

From the Life of the Marionettes [Ze života loutek]

DIRECTOR: Jan Maciejowski

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Barbara Zawada

CHOREOGRAPHY: Janina Niesobska

PRODUCTION: Teatr Studyjny PWSFTVIT

CAST:

Szymon Rząca, Emilia Komarnicka Cordelia, Marta Szumieł, Bartłomiej Nowosielski, Leszek Żukowski, Marcin Łuczak, Michał Lewandowski, Ewelina Gnysińska

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA, DEPARTMENT OF THEATRE AND FILM

Vancouver, Canada

Nikolaj V. Gogol

Diary of Madman [Bláznovy zápisky]

DIRECTOR AND ADAPTATION: David Savoy

STAGE DESIGN: Nykkia Graham

COSTUMES: Gloria Shum

LIGHTDESIGN: Ian Giles

SOUND DESIGN: Daniel Jang

PRODUCTION: Julian Darius, Ashley Serl, Dan Emde

CAST:

Alsam Hussain, Maura Halloran, Kate Hilderman, Ira Cooper, Ryan Warden

B.V.SHCHUKIN THEATRE COLLEGE

Moscow, Russia

F. M. Dostoevsky

Gambler [Hráč]

DIRECTOR: Irina Pahomova

STAGE DESIGN: Akinf Belov

COSTUMES: Marianna Sycheva

LIGHTDESIGN: Alexander Matveev

SOUND: Pyotr Galkin

MUSIC: Alfred Schnitke, N. M. Cold Stream Guards Orchestra

CAST:

Arthur Ivanov, Olga Nemogay, Dmitry Solomykin, Olga Efremova, Anna Teuvazhukova, Kirill Rubtsov, Stepan Balakshin, Maria Slastnenkova, Maria Volkova, Ekaterina Kramzina, Ivan Pachin



Gambler [Hráč]





On the Razzle [Na flámu]



31.03. > 04.04. 2009

AWARDS – CENY

> “MARTA” AWARD

Martina Krátká (Theatre Faculty JAMU, Brno, Czech Republic) for the distinctive physical and mimic expression of the role “Jituš” in the production “Portugal” [za osobitý fyzický a mimický výraz v roli „Jituš“ v inscenaci „Portugálie“]

Ivan Lupták (Theatre Faculty AMU, Prague, Czech Republic) for an integral style of acting of a role “Melichor” in the performance “On the Razzle” [za stylově jednotné uchopení postavy „Melichora“ v inscenaci „Na flámu“]

Jacek Beler (The Aleksander Zelwerowicz Academy of Theatre, Warsaw, Poland) for the verity of the dramatic expression in the musical performance “Moulin noir – An Anti-Revue” [za pravdivost dramatické výpovědi v hudební inscenaci „Moulin noir – anti-revue“]

Éva Bata, Andrea Petrik, Renáta Tarr, Nóra Trokán, and **Júlia Zeck** (University of Theatre and Film, Budapest, Hungary) for the inwardness of expression in the theatrically inspiring performance “Pain” [za niternost výpovědi v herecky inspirativní inscenaci „Bolest“]

> AWARD OF THE FESTIVAL DIRECTOR – CENU ŘEDITELE FESTIVALU

Jérôme Junod (Max Reinhardt Seminar, Vienna, Austria) for dramaturgy, adaptation and conception of the Georg Büchner’s play “Dantons Tod” [za dramaturgickou a inscenační úpravu a koncepci textu Georga Büchnera „Dantonova smrt“]



Moulin noir – An Anti-Revue [Moulin noir – anti-revue]



Portugal [Portugálie]

THEATRE FACULTY OF JANACEK ACADEMY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS (JAMU)

Brno, Czech Republic

Zoltán Egressy

Portugal [Portugálie]

DIRECTOR: Ivo Krobot

DRAMATURGY: Jan Havlice

MUSIC: Zdeněk Kluka

PRODUCTION: Věra Kadlecová

TRANSLATION: Tatána Dimitrová

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Martina Petrová

CHOREOGRAPHY: David Strnad

CAST:

Michaela Doleželová, Jan Jakubec, Milan Holenda, Martina Krátká/Julie Goetzová, František Skopal, Ondřej Kokorský, Ondřej Jiráček, Pavel Zatloukal, Kateřina Dostalová/Michaela Červinková, Alena Knoflíčková, Andrea Březinová, Lukáš Graca, Markéta Kalužiková, Markéta Šváblová, Martin Dobišek, Monika Havličková, Zuzana Smijová, Martin Hubeňák, Aleš Kohout, Kristian Pekar, Jozef Hruškoci, Tomáš Majláth

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (DAMU)

Prague, Czech Republic

Tom Stoppard

On the Razzle [Na flámu]

DIRECTOR: Šimon Dominik

DRAMATURGY: Jana Sloukalová

COSTUMES: Jana Špalová

MUSIC: Václav Rout, Martin Severín

PRODUCTION: Nora Nesvadbová, Tereza Roušalová, Jan Topinka

TRANSLATION: Šimon Dominik

STAGE DESIGN: Karel Čapek

CHOREOGRAPHY: Martin Pácek

CAST:

Miloslav Tichý, Pavel Kryl, Ondřej Novák, Klára Brtníková, Lucie Polišínská, Ondřej Černý, Martin Severín, Dana Marková, Ivan Lupták, Šárka Opršalová, Týna Průchová, Marie Štípková, Tomáš Klus

THEATRE FACULTY OF ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA (VSMU)

Bratislava, Slovakia

Jean Anouilh

Orchestra [Orchestr]

DIRECTOR: Michal Vajdička **TRANSLATION:** Ľubomír Vajdička

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Barbora Holanová, Anna Kučerová

PRODUCTION: Stanislav Kramarič, Tomáš Beňadik, Silvia Barčíková

MUSIC: Lenka Paulíková, Kristián Seidman

CAST:

Henrieta Mickovičová, Natália Puklušová, Petra Humeňanská, Lenka Prokopová, Michal Jánoš, Danica Matušová

LUDWIK SOLSKI STATE SCHOOL OF DRAMA IN CRACOW

Cracow, Poland

Gert Jonke

The Sunken Cathedral [Potopená katedrála]

DIRECTOR: Anna Augustynowicz **TRANSLATION:** Małgorzata Leyko, Jan Niedziela

STAGE DESIGN: Marek Braun **COSTUMES:** Wanda Kowalska

CHOREOGRAPHY: Arkadiusz Buszko **PRODUCTION:** Plus Szczecin

CAST:

Maciej Litkowski, Barbara Biel, Gracja Niedzwiedz, Magda Graziowska, Kamil Urban, Krzysztof Pomietło, Lukasz Ignasinski, Natalia Kalita, Anna Stela, Anna Gorajska, Jakub Perkowski, Kamil Wozniak

THEATRE ACADEMY IN ROMA, NAMED AFTER "SOFIA AMENDOLEA"

Rome, Italy

Nightmares of the Concentration Camp

Noční můry koncentračního tábora

DIRECTOR: Fabio Omodei **DRAMATURGY:** Fabio Omodei

LIGHTDESIGN: Hossein Taheri **MUSIC:** Simone Frashetti

PRODUCTION: Theatre Academy in Roma

CAST:

Ilaria Andaloro, Tatjana Callegari, Cristina de Lucia, Irene Faccio, Irene Fiasconaro, Simone Frashetti, Ruggero Lorefice, Valeria Nardella

WITS UNIVERSITY, WITS SCHOOL OF ARTS - DRAMATIC ARTS

Johannesburg, South Africa

Greg Homann

Previously Owned [Předchozí majitel]

DIRECTOR: Greg Homann

CAST:

Craig Wainwright, Lwando J. Mavi, Claire Gordon Webster, William Harding



Orchestra [Orchestr]

THE ALEKSANDER ZELWEROWICZ ACADEMY OF THEATRE

Warsaw, Poland

Moulin noir – An Anti-Revue [Moulin noir – anti-revue]

DIRECTOR: Marcin Przybylski

MUSIC: Andrzej Perkman

CHOREOGRAPHY: Tomasz Pałasz

DRAMATURGY: Marcin Przybylski

STAGE DESIGN AND COSTUMES: Monika Onoszko

PRODUCTION: Monika Gołębiwska

CAST:

Monika Węgiel, Anna Czartoryska, Wiktoria Gorodeckaja, Anna Markowicz, Olga Omeljaniec, Natalia Sikora, Jacek Beler, Igor Chmielnik, Robert Kuraś, Grzegorz Kwiecień, Wojciech Michalak, Michał Podsiadło, Daniel Salman, Wojan Trocki
Musicians: Andrzej Perkman – key instruments, Robert Bielak – violin Jurek Markuszewski – percussions, Michał Przybyła – bass guitar

FOLKWANG UNIVERSITY ESSEN

Essen, Germany

Heiner Müller

Hamletmaschine [Hamlet-stroj]**DIRECTOR:** Katharina Weishaupt**CAST:**

Marieke Kregel, Zeljko Marovic

MAX REINHARDT SEMINAR, UNIVERSITY FOR MUSIC AND PERFORMING ARTS

Vienna, Austria

Georg Büchner

Danton's Dead [Dantonova smrt]**DIRECTOR:** Jérôme Junod**STAGE DESIGN AND COSTUMES:** Lydia Hofmann**LIGHTDESIGN:** Gerhard Fischer**MUSIC:** Julien Junod**PRODUCTION:** Max Reinhardt Seminar**CAST:**

Florian Köhler, Jan Cerha, Olga Wäscher, Christoph Schechinger, Karoline Bär, Wojo van Brouwer, Emanuel Fellmer

MANCHESTER METROPOLITAN UNIVERSITY

Manchester, UK

Mark Ravenhill

Shoot/Get treasure/Repeat [Střílej/Shrábni bohatství/Opakuj to]**DIRECTOR:** John F. Deeney**DRAMATURGY:** John F. Deeney**CAST:**

Brogan Taylor, Meghan Settle, Leanne Rutter, Stephane Noblet, Nick Snipp, Andrea Smith, Ashley Cluskey, Paula Hayes, Harriet Stevens, Emma Maxfield, Edd Hunter, Andrew Oliver

UNIVERSITY OF THEATRE AND FILM

Budapest, Hungary

Ágota Kristof

Pain [Bolest]**DIRECTOR:** Péter Forgács**DRAMATURGY:** Péter Forgács**STAGE DESIGN:** Péter Forgács**COSTUMES:** Anni Füzér**MUSIC:** Gábor Kemény**CAST:**

Éva Bata, Balázs Csémy, László Józán, Viktor Klem, Ádám Kovács, Adrienn Petrik, Bálint Majorfalvi, Adrienn Réti, András Rusznák, Renáta Tar, Nóra Trokán, Júlia Zeck



Danton's Dead [Dantonova smrt]

INTERNATIONAL YOUNG MAKERS MARATHON**CZECH REPUBLIC - INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE SCHOOLS SETKÁNÍ/ENCOUNTER**

Ján Mikuš

Werther, Werther...

CAST: Ján Mikuš

SPAIN - ACT FESTIVAL

Cristina Ortiz San Jose

"Pieza adaptada (Adapted Piece)"

MUSIC: "Scherzo" by Paul Hindemith played by Asier Polo

CAST: Cristina Ortiz SanJose

DEAF CULTURE DAYS IN CZECH REPUBLIC

Composed theatre performance of French artists

THEATRE OF COMPANY CHANDANSE

Crisis after crisis [Krise za krizí]

CAST: Simon Attia, Nelly Guyot, Amine Bensaber

THEATRE OF COMPANY ACT'S

Pirates [Piráti]

CAST: Olivier Calcada, Rémi Levan, Pascal Pawlikowski

ONE MAN SHOW

Bruno's show [Brunova show]

CAST: Bruno Gomila



Shoot/Get treasure/Repeat [Střílejí/Shrábni bohatství/Opakuj to]

10



SETKÁNÍ / ENCOUNTER 2010

6.-10.4.

Vydala/Published by Divadelní fakulta JAMU/Theatre Faculty JAMU, Brno 2010

Odpořvedný redaktor/Editor Marek Hlavica

Autoři příspěvků/ Authors of the entries Petr Oslzlý, Zbyněk Srba, Roman Onderka, Daniel Rychnovský,
Josef Kovalčuk, Alena Veselá, Alois Hajda, Václav Cejpek, Pavel Trtílek,
David Drozd, Michal Kovalčuk, Marek Hlavica

Fotografie/Photos Pavel Nesvatba, Iveta Ryšavá, Fond umělecké dokumentace JAMU/Archive of JAMU – Michal Kovalčuk

Obálka a grafická úprava /Cover&Typo Pavel Křepela

Produkce/Production Eliška Nováková

Překlad/English translation Ivan Kolman, Iveta Chadimová

Korektura /Emendation Magdaléna Lípová [CZ], Alex Packer [EN]

ISBN: 978-80-86928-69-2



SETKÁNÍ ENCOUNTER
> 1991 - 2010

DIVADELNÍ FAKULTA

JANÁČKOVY AKADEMIE
MÚZICKÝCH UMĚNÍ V BRNĚ

